

సంపుటి: 3  
1979

# అభ్యుదయ

చందా  
రూ.12

సంచిక : 11, 12.

నవంబరు, డిశంబరు

అభినందనం	3	మందుచూపు (కవిత) సుంకిరెడ్డి	34
అమ్మంజిల్లా నవలాసదస్సుసన్నాహాలు	5	తలలు (కవిత) శిఖామణి	34
గ్రామదేవతలు వర్ణింపఁబడి : (కథానిక)	9	వియత్నాం కవిత్వం (వ్యాసం)	35
వై.వి.యస్.యస్.యస్. మూర్తి		గృవాన్ డ్యూ	
అశల పుష్పాలు (కవిత)	15	జగన్నాథుని రథచక్రాలు	40
నిట్టల పణిమిత్ర		బి.సాయిప్రభ	
వన్యమృగ సంరక్షణ (కవిత)	16	శివనేత్రం (కవిత) సీహరిక	41
చందు సుబ్బారావు		అనాలోచిత మైననిందావ్యాసం	
నేటి సోవియట్ సాహిత్యం (వ్యాసం)	17	"అవంతి" (చర్చావేదిక)	48
చేకూరి శ్రీనివాసరావు		అభ్యుదయ కవిత ఆరంభ వికాసాలు	
మండే గుండెకు దారి ఏది? (కవిత)	23	(వ్యాసం) సోమసుందర్	45
ఏ యన్.నాగేశ్వరరావు		ఎర్విన్ స్ట్రీట్ మాటర్ (వ్యాసం)	47
పాటలతో పాట్లు (కథానిక)	24	సంచారి	
అదూరి వెంకటసీతారామమూర్తి		అలజడి అదను (కవిత)	49
తెలిగు సిఘ.టువులు (వ్యాసం)	26	చామర్తి దుర్గాప్రసాద్	
ప్రొ   కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు		నమీక్షకులొస్తున్నారు జాగ్రత్త !	
అమరజీవి (కవిత)	30	(చర్చాగోష్టి) జరీ	50
కె.విశ్వనాథ్, పి.సారంగపాణి		సోషలిస్ట్ వాస్తవికత-కృషి పేర్చు	
చేట (కవిత)	30	(వ్యాసం) గావెల్ పెట్రాస్యాస్	53
కిషన్ రావు తంగెడ		మన నవల - పరిశీలన (సమీక్ష)	55
కలిన సత్యం (కథానిక)	31	మహారాజు	
డా॥ అలూరి రాజకుమారి			



# అభినందనం

## వేమనపై డాక్టరేట్

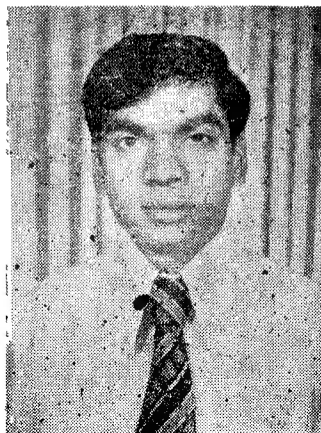
హైదరాబాదు నానక్ రామ్ భగవాన్ దాస్ కాలేజ్ లెక్చరర్ శ్రీ ఎన్. గోపాల్ (గోపి) వేమనపై చేసిన పరిశోధనకు ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం డాక్టరేట్ ఇచ్చింది.

శ్రీ గోపాల్ ఈ పరిశోధనలో దాదాపు 80 రాతప్రతుల్ని పరిశీలించారు. వీటిల్లో కెల్లా అతి ప్రాచీనమైనది. 1691 నాటి రాతప్రతి.

ఈ రాత ప్రతుల ఆధారంగా వేమన కాలం 1650గా శ్రీ గోపాల్ నిర్ణయించారు.

వేమన పద్యాల్లో చిత్రితమైన సామాజిక

వ్యవస్థ 17వ శతాబ్దానికి చెందిన ఆయన అభిప్రాయం. మొత్తం అన్ని ప్రతుల్లోనూ కాకున్గా ఉన్న 50,80 పద్యాలు సేకరించి, వాటి వెలుగులో శ్రీ గోపాల్ పరిశోధన చేశారు.



□ — □

## సోమసుందర్ కు 'నెహ్రూ అవార్డు'

"వజ్రాయుధం" కావ్యకర్త, ఆంధ్రప్రదేశ్.అ.ర.సం. అధ్యక్ష వర్గ సభ్యుడు శ్రీ ఆచార్య సోమసుందర్ కు సోవియట్ ల్యాండ్ నెహ్రూ అవార్డు లభించింది.

ఆంధ్రప్రదేశ్ లో అఖ్యుదయ సాహిత్యోద్యమ నిర్మాతల్లో శ్రీ సోమసుందర్ ఒకరు. ఈయన కళాకేళి అనే సాహిత్య పత్రికను పితాపురం నుంచి ప్రచురించారు. కవిత్వం ఒక్కడే కాక శ్రీ సోమసుందర్ కు అనేక సాహిత్య ప్రక్రియల్లో ప్రవేశం ఉంది.

□ — □

## రా.రా.శం అకాడెమీ అవార్డ్

ప్రముఖ విమర్శకుడు శ్రీ రాచమట్ల రామచంద్రారెడ్డి వ్యాససంకలనం "సారస్వత వివేచన"కు ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ బహుమతి ప్రకటించింది.

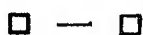
శ్రీ రారా "నవ్యసాచి" సంవేదన పత్రికల ద్వారా చేసిన సాహితీసేవ తెలుగునాట అందరికీ తెలిసినదే శ్రీ రారా చాలా గ్రంథాలను తెలుగులోకి అనువదించారు కూడా. ఆయన కథా సంకలనం "అజినీవ గుండెలు" కిదా సాహిత్యంలో ముఖ్యస్థానాన్ని ఆక్రమించింది.

శ్రీరా మొదటినుండి అభ్యుదయ సాహిత్యోద్యమంతో గాఢంగా పెన వేసుకు మున్నవ్యక్తి. ప్రస్తుతం ఆయన ఆంధ్ర ఆరసం అధ్యక్ష పద్య సభ్యులు



## హనుమచ్ఛాస్త్రి, ఆనందారామం, కాశీవిశ్వనాథ్ లకు అకాడెమీ బహుమతులు

1979 సంవత్సరానికి శ్రీ ఇంద్రగంటి హనుమచ్ఛాస్త్రి కవిత "కీర్తి తోరణం"కు డా॥ ఆనందారామం నవల "తుఫాన్"కు, శ్రీ కాశీ విశ్వనాథ్ ఏకాంకిక "ఒక దీపం వెలిగింది"కి ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ బహుమతి ప్రకటించింది.



## శ్రీ శ్రీ కి అ వార్డ్

మహాకవి శ్రీ శ్రీకి, శ్రీ పి.వి. రమణయ్య రాజా ఏర్పాటు చేసిన "రాజా లక్ష్మి, ఫౌండేషన్" బహుమతి రూ 10,000 1979 సంవత్సరానికి గాను లభించింది.



వీరందర్శి ఆంధ్రప్రదేశ్ అభ్యుదయ కచయితల సంఘం తరపున

అభ్యుదయ అభినందిస్తోంది

# జనవరిలో ఖమ్మంలో ఈ దశాబ్దినవల సదస్సు

## నిర్వహణకు పన్నాహాలు

రాష్ట్రస్థాయిలో “ఈ దశాబ్దిన సాహిత్యం” సదస్సుల నిర్వహణకు సంబంధించిన వందలాది మంది సాహితీవేత్తలు అభ్యుదయ సాహిత్యాభిమానులు చూపుతున్న ఉత్సాహం అదరాధిమానాలకు అరసం వినమ్రంగా కృతజ్ఞతలు తెలుపుతోంది.

సదస్సుల నిర్వహణకు అశేక సలహాలు సూచనలు చేస్తూ ఎందరో లేఖలు రాశారు. తమ తమ కేంద్రాలలో సదసు లకు ఆతిథ్యం ఇవ్వగలమని ఆదరంగా ఆహ్వానించారు. సదస్సులలో పాల్గొంటామని వ్యాసాలు సమర్పిస్తామని వాగ్దానం చేస్తున్నారు.

ఇంత పెద్ద కార్యక్రమం ఎలా అమలు చెయ్యాలా అని నిర్వహకుల్లో మొదట్లో ఏర్పడిన కొద్దిపాటి బెరుకుని ఈ ఉత్సాహం పటా పంచలు చేసింది.

రాష్ట్ర ఆరసం కార్యవర్గ నిర్ణయం మేరకు తొలిసదస్సును “ఈ దశాబ్దిన తెలుగు నవల”పై 1980 జనవరి ఆఖరు వాతంలో ఖమ్మంలో జరిపేందుకు నిర్ణయమైంది. ఖమ్మం జిల్లా ఆరసం కార్యవర్గం అక్టోబరు 7న కౌముడి అధ్యక్షతన సమావేశమై సంతోషంతో ఈ బాధ్యతను స్వీకరించింది. అక్టోబరు 21న కిన్నెర హాటల్ లో దాదాపు 50 మంది జిల్లాలోని ముఖ్యుల సమక్షంలో డాక్టర్ గోర్కి అధ్యక్షతన ఆహ్వానసంఘం కూడా ఏర్పడి చురుకుగా కృషి చేస్తోంది. యువ నవల రచయిత జాతశ్రీ ప్రధాన కార్యదర్శిగా గల ఈ సంఘంలో కౌముడి, హీరాలాల్ మోరియా, డా॥ నాగివేని రాస్కరరావు, రావెళ్ళ వెంకట రామారావు, డా॥ అప్పారావు, డా॥ జయచంద్రరెడ్డి, డా॥ రాధాకృష్ణరావు, సి హెచ్ రోశయ్యలు అధ్యక్ష వర్గంగా ఉన్నారు. అంకితం కేళపులు, దావలిరామ్మూర్తి పుల్లారెడ్డి వెంకటేశ్వర్లు ప్రత్యూష, దిలావర్, యన్నరెడ్డి వెంకటరెడ్డి, వేదావన, కిషన్, చంద్రశేఖర్ అజాద్, ప్రభులు 18 మంది కార్యవర్గ సభ్యులుగా, వెంకటేశ్వర్లు, పట్టాభి, కుమారి శోభారాణి కార్యదర్శులుగా ఉన్నారు.

ప్రత్యేక సంచిక ప్రచురణలో సమన్వయానికి చేకూరి శ్రీవివాసరావును నియమించారు.

ఆరసం కార్యదర్శి మల్లిక్ అక్టోబరులో వివిధ జిల్లాలకు వెళ్లి సదస్సుల నిర్వహణపై కార్యవర్గ నిర్ణయాలను ఆరసం ముఖ్యులకు వివరించగానే అన్ని చోట్ల

ఈ హకు మించిన ఉత్సాహం ప్రకటితమైంది. నిజానికి రాష్ట్రంలో ఆరసం కాఖలున్న 13 జిల్లాల్లో మరో 10 కేంద్రాలూ అందరూ ఏదో ఒక అంశంపై రాష్ట్ర సదస్సు జరిపేందుకు తమకు అవకాశం యిమ్మని గట్టిగా కోరుతున్నారు. ఇది ఒక రకంగా ఇబ్బంది కరంగా కూడా పరిణమించింది. రాష్ట్ర కార్యవర్గం మేరకు ఏడు ఆంశాలూ అమలున్నాయి. అందువల్ల ఏడు జిల్లాలకు మాత్రమే అవకాశం లభిస్తుంది. ఖమ్మంలో ఇదివరకే నవం సదస్సు నిర్ణయమైనందున, ఆ అంశం కావాలని కోరిన ఇతర కాఖలకు అసంతృప్తి కల్గించక తప్పలేదు. అయితే ముందుగా అభ్యర్థన చేసిన వారిలో వరంగల్, విజయనగరం, విశాఖపట్నం, కడప, కాకినాడ, హైదరాబాదు తదితర కాఖలున్నాయి. అయినా ఏ సదస్సు ఏక్కడ ఎప్పుడు జరిపేది, కార్యవర్గ ఉపసంఘం తుది నిర్ణయం చేసి త్వరలోనే ప్రకటిస్తుంది.

ఆరసం కాఖలు లేనిచోట్లా, రాష్ట్రంవెలుపలినుండి కూడా సదస్సుల నిర్వహణకు ఆహ్వానాలు అందాయి. ఉదాహరణకు బెంగళూరులో పెద్ద సంఖ్యతో తెలుగు సాహితీపరులున్నందున అక్కడ ఒక సదస్సు నిర్వహణకు అవకాశం యిప్పించాల్సిందిగా కోరుతూ అక్కడి మిత్రులు రాశారు.

ఈ ఉత్సాహం అవరూపిణీలు ఆరసంకు కొందంత బలం. 1980 నవం త్వరాంతంలోగా సదస్సు ఫలవంతంగా నిర్వహించడానికి వివిధ సాహిత్యాంశాలపై ఏలువైన పరిశోధనాత్మక, విమర్శన పత్రాలు అతి ముఖ్యం. ఇందులో సాహితీ మిత్రులంతా సహకరించాలని మరోసారి ప్రార్థిస్తున్నాం.

## నవల సదస్సు - ప్రదర్శన

ఖమ్మంలో ఈ దశాబ్దినవలా సాహిత్య సదస్సులో పెద్ద సంఖ్యలో రచయితలు. సాహితీపరులు సాహిత్యాభిమానులు పాల్గొనబోతున్నారు.

ఈ సందర్భంగా ఈ దశాబ్దంలో ప్రచురించిన తెలుగు నవలల ప్రదర్శన ఏర్పాటుచేస్తున్నారు. ఈ ప్రదర్శనకు పుస్తకాలు పంపదల్చిన రచయితలు ప్రచురణ సంస్థలు ముందుగా ఆహ్వాన సంఘానికి డా. గోర్కి, గోర్కినర్సింగ్ హాం, - వై రాజోద్ గోర్కి చిరునామాకు తెలిపాలి.

సాహితీ చరిత్రలోనే తొలిసారిగా "లిఖిత నవలం" ప్రదర్శన కూడా ఏర్పాటు చేయదలిచారు. ఆ ముద్రిత నవలలను కూడా ఇందులో ప్రదర్శించవచ్చును.

నవలా రచయితల ఫోటోల ప్రదర్శన ఈ సదస్సులో మరొక ప్రత్యేక ఆకర్షణ. యువరచయితలు తమ ఫోటోలను పంపాల్సిందిగా కోరుతున్నాం.

*With compliments from :*

# CHITA VALSAH JUTE MILLS COMPANY LIMITED

'Mc Leod House'  
3, Netaji Subhas Road,  
CALCUTTA - 700 001.

Phone : 23-9161

and

Direct Lines : 23-0406  
23-4516

Telex : 021-2882 Megna in calcutta (A/B)

Telegram: Chita Mills Calcutta.



Works at: P. O. Chitta Valsa,  
Dist. Visakhapatnam (A. P.)



MANUFACTURERS OF QUALITY JUTE  
OF ALL DESCRIPTIONS

విద్యను గురించి

ఆందోళన ఏల ?

— గొర్తుంచుకొండి

రవి కృతా శా ల

బ్రాడీపేట :: గొంటూరు

స్థాపితం : 1957

C. V. N. ధన్ M. A.  
చై రెక్టర్

C. రూప్సలక్ష్మి M.A., M. Ed  
ప్రిన్సిపాల్

Phones : 20917, 21192, 21545, 24663, 24465.



ఉన్నట్టుండి శిరసపల్లె శివాడల్లో ముత్యాలమ్మ వెలిసింది. ఊరంతా ఈ సంగతే చెప్పుకుంటున్నారు. జనం ముత్యాలమ్మ గూర్చి కథలు కథలుగా చెప్పుకుంటున్నారు. నిన్న మొన్నటి వంకూ సర్ప చీ కన్నంనాయుడి నమ్మిన బుట్ట త్రాగుబోతుబైరాగి ఈవేళ అమ్మ వారి నమ్మకబుట్ట. గడ్డం పెంచాడు. త్రాగుడు మానేశాడు. నిత్యం అమ్మ వారి విగ్రహం దగ్గర పడిఉంటున్నాడు బైరాగి స్వాములవారు అయ్యాడు. "ఒక రోజు రాత్రి బైరాగి త్రాగి సుహృత్పి

ఈ గ్రామ దేవతను. మీ గ్రామ ప్రజలు నన్ను నిర్లక్ష్యం చేశారు. అయినా కన్న బిడ్డలన్న మమకారం చంపుకోలేక కని కరంతో ఇక్కడే పడి ఉన్నాను. మహా మారి రాబోతుంది. ఆ మహామారి బారి నుండి నా కన్నబిడ్డలను కాపాడుకోవా నే వచ్చాను. నాయనా! బైరాగి! పూర్వజన్మలో నువ్వు నా భక్తుడవు కావడం ఈ జన్మలో ఇలా పతన మయ్యావు. నిన్ను ఉద్ధరించడానికే ఇలా కనిపించాను. నువ్వు నాకు దేవ లయంకట్టి నిత్యం పూజలు జరిపించు.

## గ్రామదేవతలు వర్ధిల్లి

ఊరి శివార్లలో చెరువుగట్టున పడిఉన్నా డట. అర్ధరాత్రి బ్రహ్మాండం బ్రద్ద లయినట్లు పెద్ద ప్రేలుడు వినిపిస్తే బైరాగికి మెలుకువవచ్చిందట. ఏముంది ఎండిపోయిన చెరువుపద్మ నేలరెండుగా విడిపోయిందట. మధ్యలో నుండి విచిత్రంగా మెరుస్తూ ఏదో వెలుగు బయటకు వచ్చిందట బైరాగి ఆ వెలుగును చూడ లేక పోయాడట కళ్ళు చీకట్లు కమ్మి తెలిచిపో పడిపోయాడట ఎవరో వచ్చి అతడి కళ్ళపై చల్లించేతో రాసారట కళ్ళు తెరచిమాస్తే ఎవరో దేవతామూర్తి కళ్ళ ముందు నిలచి ఉండటం తెలిచి తెచ్చుకొని బైరాగి ఆమె కాళ్ళమీద పడ్డాడట. "తల్లీ! ఎవరు నువ్వు?" అని అడిగాడట బైరాగి. "నేనుముత్యాలమ్మను

ని పాపాలు పటా పంచలయి పోతాయి. ఊరి ప్రజలందరి చేత కూడా పూజలు చేయించు. ఊరు బాగుపడు తుంది" అన్నదట ముత్యాలమ్మ.

"దండం తల్లీ! నీమాట జవదాటను. కాని తల్లీ! ఉత్తరాన ఉన్న పర్వతమ్మ మాటేమిటి? ఆయమ్మను కొదవి నీకు పూజలు చేయమంటే జనం ఇంటారా?" అన్నాడట బైరాగి.

"బైరాగి! ఎంత వెర్రివాడివి పర్వతమ్మ వేరు నేను వేరు అనుకున్నావా? ఇద్దరం ఒకటే, రెండు రూపాలు. పర్వతమ్మ రూపంలో ఉత్తరాన కాస్తున్నాను. ముత్యాలమ్మ రూపంలో దక్షిణాన కాస్తున్నాను. మా తమ్ముడు పోతురాజు - వాడి భార్య కూలరిమ్మ తూర్పు-పడ

మరలు కాస్తున్నారు. యధావిధిగా అన్ని ప్రక్కలామాకు పూజలు జరగాల్సిందే లేకపోతే ఊరికి రక్షణ లేదు." అన్నదట ముత్యాలమ్మ.

"తెల్పింది తల్లి! తెల్పింది! కాని తల్లీ! నేను పేవోడిని నామాదెవరు ఇనుకుంటాడు?" అన్నాడట బైరాగి.

"పిచ్చివాడా! చూడు ఊరంతటిని నీ చుట్టూ ఎలా తిప్పిస్తానో అని అతర్థానమయిందట. అవోట ఒక విగ్రహం వెలిసిందట. బైరాగి ఆ విగ్రహానికి ఎదురుగా కూర్చున్నాడట కన్నం నాయుడి మనుష్యులు పోయిపిలిచినా బైరాగి పలుకలేదట. అసలు కన్నెత్తి చూడలేదట. బైరాగి పెళ్ళాం-పిల్లలు వచ్చి మొత్తుకున్నా బైరాగి కిక్కు తెరచి చూడలేదట మాటలాడలేదట భర్తను ఎదలి ఇంటికి పోలేక బైరాగి పెళ్ళాం పిల్లలతో అక్కడే ఉండి పోయిందట. బైరాగి స్వాములవారు అయ్యాడని ఆ చుట్టు ప్రక్కల జనం చిన్న పాక వేశారు. అక్కడే ఆ పాకలోనే ముత్యాలమ్మ, బైరాగి అతడి బొక్కా-పిల్లలు ఉంటున్నారు. మరి రెండు రోజుల్లో ముత్యాలమ్మ గూర్చిన నైనం చుట్టు ప్రక్కల ప్రాక పోయిందట."

ఇప్పుడు ఎక్కడంటే అక్కడే ముత్యాలమ్మ మహాత్మ్యం గూర్చి చెప్పుకుంటున్నారు జనం. గ్రామ మనసలు వీరాస్వామి విధవచెల్లెలు నాంచారమ్మ మీద వారింది ముత్యాలమ్మ.

"ఊరికి మహామారి వస్తూందిరోయ్! ఊరు వల్లకాడు అయిపోతుందిరోయ్! నా పిల్లా - జెల్లా మహామారికి బలయి

తారోయ్! నాకు గుడికడివేసేగాని నేనిక్కడ ఉండలేనురోయ్! నా మాట అయినకపోతే ఊరు వల్లకాడు అయిపోయి రోయ్! బైరాగి నా భక్తుడురోయ్! ఉడు సెప్పినట్టినుకొని నాకు పూజలు సేయండిరోయ్! నాకు కొలుపులు సేయండిరోయ్! అలా చేస్తాను అని నాకు మానినవ్వండిరోయ్! లేకుంటే నాంచారమ్మను నాలో కలిపేసుకుంటానురోయ్" అది ముత్యాలమ్మ అంతా రెంపలు వేసుకున్నారు.

"ఎంటాం తల్లీ! ఎంటాం! నీమాటలు వదలం. నీకు గుడి కట్టిస్తాం. కొలుపులు చేస్తాం. అని మనసలు వీరాస్వామి, సర్పంచ్ కన్నం నాయుడు, అతడితో జనం, ఊరిలో జనం అంతా భక్తితో చెంపలు వేసుకున్నారు. ధూపంవేశారు. హరితి ఇచ్చారు. ముత్యాలమ్మ దిగి వెళ్ళి పోయింది. నాంచారమ్మ సొమ్మసిల్లి పడిపోయింది.

ఈ మాటే ఊరంతా చెప్పుకుంటున్నారు. ముత్యాలమ్మ అంటే భయం, భక్తి, గురి కుదురుతూంటే ఊరిజనంలో. ముత్యాలమ్మ దర్శనం చేసుకొని తరిస్తున్నారు ప్రజలు. ఇంతలో ఉన్నట్లుండి గొల్లవీరయ్య కాళ్ళు - చేతులు మాట పడిపోయాయి. మళ్ళీ ముత్యాలమ్మ నాంచారమ్మ మీద వాలి, వీరయ్యను ముత్యాలమ్మ గుడికి తీసుకెళ్ళి మంత్ర పుష్పం పెట్టించమంది జనం వీరయ్యను ముత్యాలమ్మ పాకదగ్గరకు తీసుకొని వెళ్ళారు. అప్పడే కళ్ళు విప్పిన బైరాగి "అమ్మ పంపిందా!" అని ముత్యాలమ్మ విగ్రహం దగ్గరవున్న

మంత్రజాలం తెచ్చి వీరయ్యమీద చల్లాడు. మంత్రపుష్పం చేతిలోకి తీసికొని అస్పృష్టంగా దేవపైకాచిక భాషలో ఏవో మంత్రాలుచదివి వీరయ్య శిరస్సుమీద పెట్టాడు. వీరయ్యకు ఎంతో హాయి అనిపించింది. శరీర మంతా ఏదో కొత్తకత్తి అవరించినట్లయింది అతడికి. టక్కునలేచి నిల్చున్నాడు వీరయ్య. దేవికి దండంపెట్టి నవ్వుతూ - తుళ్ళుతూ అందరితో కలిసి వెళ్ళిపోయాడు వీరయ్య. ■ ■ ■  
ఎంతోమందికి ఎన్నో బాధలు నివారించింది ముత్యాలమ్మ. అన్నలేనివారికి అర్ధరాత్రి అన్నం వండిపెట్టింది. ఇలా ఇలా ముత్యాలమ్మ మహాత్మ్యం గ్రామ మంతా ప్రాకిపోయింది. పొరుగు గ్రామాలకూడా ప్రాకింది ముత్యాలమ్మ మహాత్మ్యం. ఇప్పుడు జనం ముత్యాలమ్మని తలవని ఘడియ ఉండటంలేదు.

○ ■ ■

సర్పంచీ కన్నంనాయుడు ముత్యాలమ్మకు కొలఃపులు ఏర్పాటు చేయాలన్నాడు. పంచాయతీ నుండి కొంతదబ్బు, చందాల మూలంగా వచ్చిన దబ్బు ఖర్చు పెట్టి ముత్యాలమ్మకు దేవాలయం, కొలుపులూ జరిపించాలని అతన్ని బుర్రపరచే ■ మిటి మెంబర్లు అన్నారు. పంచాయతీలో ప్రతివత్స సభ్యులయిన లచ్చిమినాయుడు అచ్చన్న, బుచ్చన్న ఈ తీర్మానాన్ని వ్యతిరేకించారు. "గ్రామదేవత పర్వేశమ్మ ఉండగా మరో ముత్యాలమ్మకు ఎందుకు దేవాలయం కట్టించాలి? కొలుపులు ఎందుకు జరిపించాలి? అయినా కొద్ది రోజుల్లో పంచాయతీ ఎన్నికలు

జరగ బోతుండగా ఇంత పెద్ద మొత్తం పంచాయతీనుండి తీసి ఈ నిమిత్తం ఖర్చు చేయడంలో అర్థంలేదు. గత మీటింగులో మేము వీధిలో దీపాలు లేపు, గ్రంథాలయంలేదు, సరిఅయిన రోడ్లులేదు, అప్పర్ ప్రైమరీ స్కూలును హైస్కూలుగా మార్పించమని ఎన్నుకొనుమనో మొత్తుకుంటున్నాం. దాని విషయంకూడా ఆలోచించమని ప్రతిపాదన చేసి వీధికోసం డబ్బు కేటాయించమంటే, "ఎన్నికలు ముందుపెట్టుకొని ఈ ఖర్చులు ఎలా? అన్నారు అప్పుడు అలా అని ఇప్పుడు పెద్ద మొత్తంతో దేవాలయం కట్టిస్తామంటున్నారు, కొలుపులు చేస్తామంటున్నారు? ఎన్నికల ముందు ఇవన్నీ ఎందుకు చేయాలి? అంతగా ఇవన్నీ కావాల్సినవంటే రాజీయే పంచాయతీయే చేస్తుంది" అన్నారు లచ్చిమినాయుడు.

"ఇది దైవకార్యం! దీనికి - దానికి పోలికేమిటి?" అన్నాడు కన్నంనాయుడు.

"మూడు నెల్లక్రితమేగా పర్వేశమ్మకు కొలఃపులు చేయించారు ఇంతలో ముత్యాలమ్మకు కొలుపులు ఏమిటి? తరువాత చేయించ వచ్చుకదా!" అన్నాడు లచ్చన్న.

"కొలుపులు చేయించమని అమ్మ బారు చెప్పింది. లేకుంటే మహామారి వచ్చి ఊరును సర్వనాశనం చేస్తుందట" సన్నారు గౌరవ మెంబరుగా విచ్చేసిన మునసబు వీరాస్వామి

"అలా అని ఎవరితో చెప్పిందంటి?" అని నవాలు విసిరాడు బుచ్చన్న.

"ముత్యాలమ్మ చాలామందిమీదవారి

చెప్పింది మన వాంచారమ్మ మీద వాలి చెప్పింది." అన్నాడు సర్పంచ్ కన్నం నాయుడు.

"మన అంటారేమిటి? మా అనండి మరి మా మీద వాలలేదే! మహాత్మా లన్నీ మీ మీదే చూపించిందిగాని ముత్యాలమ్మ మాకేం చూపించలేదే!" అన్నాడు హేశనగా లచ్చిమినాయుడు. "తప్పు అలా అనకూడదు. కళ్ళు పోతాయి. దేవతనే శంకిస్తే మనకిక పుట్టగలుగుండవు. ఆయినా ఊరిలో రోజురోజుకు నాస్తికత్వం పెరిగి పోతుంది. ఈ సమావేశాల్లో ఈ సమస్య పరిష్కారం కాదు. అందుచేత ఈ సమస్యలను ప్రజలముందు పెడతాం. ప్రజల తీర్పునే శిక్షాపాపహస్తాం." అన్నాడు కన్నంనాయుడు.

■                      ○                      ○

సోదర సోదరీమణులారా! అమ్మలారా! అయ్యలారా! మనం, మన గ్రామం పూర్వజన్మలో చేసుకున్న పుణ్యం వల్ల ముత్యాలమ్మ మన గ్రామంలో మనల్ని కాపాడడానికి వెలిసింది. తనకు గుడి కట్టించమంది. కొలుపులు చేయించమంది. మేము కూడా గుడి కట్టించాలనే అనుకున్నాం. కొలుపులు జరిపించాలనే అనుకున్నాం కాని గౌరవనీయులయిన పంచాయితీమంబులు కొంతమంది వ్యతిరేకిస్తున్నారు. అందుకని ఆ సమస్యను మీ ముందు పెడుతున్నాను. మీరెలా నిర్ణయిస్తే అలానే చేస్తాం." అన్నాడు కన్నంనాయుడు.

"అమ్మవారికి గుడికట్టించాలి. వేడుకగా కొలుపులు జరిపించాలి" అన్నారు

ప్రజలు మూకుమ్మడిగా కేకలు వేస్తూ.

"అవేశపడకండి! ఆగండి! లచ్చిమినాయుడుగారు ఏవో చెప్పాలంటున్నారు. ఆయనచెప్పేది వినడం మనదగ్గర. ఆ పైనమననిర్ణయాన్ని తెలియజేయవచ్చు. లచ్చిమినాయుడుగారూ! మీరు మాట్లాడండి" అన్నారు కన్నంనాయుడు. లచ్చిమినాయుడలేచి ప్రజలను ఉద్దేశించి "సోదర సోదరీమణులారా! ఈ విషయాన్ని ఎలా మొదలు పెట్టాలో తెలియదంటే, కాని ఒక్కసంగతి. మేము కొలుపులు జరిపించడానికి గుడి కట్టించడానికి వ్యతిరేకులంకాదు, కాని వద్దే శమ్మ ఎన్నాళ్ళనుండో మంటపంలో గుడి లేక పడివుండగా, ముత్యాలమ్మకు గుడి కట్టించవలసిన అవసరం ఏమిటో అందులో పంచాయితీ డబ్బుతో." అన్నాడు.

"అమె దేవత. మన అదృష్టంకొద్దీ మన గ్రామంలో వెలిసింది." అని కేకలు వేసారు జనం.

"సరే దేవతే అనుకుందాం! ఒక్కసంగతి నన్ను చెప్పనివ్వండి మొన్న వడదలు వచ్చాయి. గత సంవత్సరం కరువు వచ్చింది. మంచినీళ్ళులేక తిండి లేక, 'అన్నమో! రామచంద్రా! అని జనం అల్లాడిపోయారు. అంతకు క్రితం కలరా - మహాచివబ్బి గ్రామం తుడుచి పెట్టుకుపోయింది. అప్పుడెప్పుడూ వెలికిరానిదేవత ఉన్నట్లుండి ఇంత అర్థంటుగా ఎన్నికలు దగ్గర పడ్డాకే వెలిసింది. అదీకాక తనకు గుడికట్టించమని అందరితో చెప్పలేదు కేవలం సర్పంచ్ గారి మమస్యతోనే చెప్పింది.

మ హా త్యా లు చూ పిం దీ ఆయన ముఝ్యలకే. ముత్యాలమ్మ పూజారి ఆయన వనిషే! మీరొక సంగతి అలో చించండి. అన్నివిషయాలూ అన్నిమహా త్యాలు ఆయన వర్గానికే చూపించిన ముత్యాలమ్మ మనకేం చెప్పలేదు కాబట్టి ముత్యాలమ్మ గుడి కట్టించాని ఆయన కుంటే ఆయనదబ్బుతో కట్టాలి లేదా ఆయన మనుష్యుల దబ్బుతో కట్టాలి గాని మన దబ్బుతో గుడికట్టించాల్సిన పనేమిటి? " అన్నాడు లచ్చియి నాయుడు.

జనంలో గుసగుసలు బయలుదేరాయి. అవునని-కాదని రెండు వర్గాలుగా చీలి పోయారు. ఇక కల్పించుకోకపోతే లాభంలేదని, పరిస్థితి విషమిస్తుందని కన్నం నాయుడు "మీకూ ముత్యాలమ్మ మహాత్యాలు చూడాలని ఉంటే తప్పక చూపిస్తుంది. అదెంత సేపు! ఏదో మనకు తెలుసుననుకొని అజ్ఞానంతో మాట్లాడుతాం." అన్నాడు.

నేను అజ్ఞానంతో మాట్లాడడంలేదు. నిజం బయట పెట్టాలనే ప్రయత్నిస్తున్నాను. సోదర సోదరీమణులారా! ఇదంతా మన కన్నంనాయుడుగారి లీలగా నాకు తోస్తుంది. మేము వెనుకటికి గ్రామానికి విద్యుద్దీపాలు పెట్టించమని, గ్రంథాలయం కట్టించాలని, ఉన్నత పాఠశాల పెట్టించాలని, రోడ్లువేయించాలని, మంచినీటిబావులు తవ్వించాలని అంటే పంచాయితీ అంత దబ్బులేదు, అయినా ఎన్నికలముందు ఇవన్నీ ఏమిటి? వచ్చేపంచాయితీ పాలకవర్గం చేస్తుందన్నారు. మరి ఈ కొలుపులకు, గుడికి

దబ్బు ఎక్కడనుండి తెస్తారు! ఇదంతా జనాన్ని మభ్య పెట్టాలని తూస్తున్నారు. ఎన్నో ఏళ్ళుగా మనఊరికి కన్నం నాయుడుగారే సర్పంచ్. అంతకు పూర్వం ఆయన తండ్రిగారు. ఇక రేపు కన్నంనాయుడుగారికుమారుడు సర్పంచ్ అవుతాడు. అందులో సందేహంలేదు. వారికిదో వారసత్వపుహక్కు. అయితే ఈయన తండ్రిగారి విషయంవదిలేద్దాం ఎందుకంటే ఆయనలేరు. ఇక కన్నం నాయుడుగారు గ్రామానికి ఏం చేశారు? దానికి జవాబు మన ఊరినిచూస్తే ఎవరైనా చెప్పగలరు. మంచినీళ్ళకు బావులులేవు చెరువులపై ఆధారపడి బ్రతుకుతున్నాం. వేసవికాలంలో మనకి నీటికొరత ఎంత ఉందో అందరికీ తెలుసు. అనుపల్లిలేదు. మనకు రోగాలొచ్చినా చూసేదాకలేదు. మన మంతా ఆచారిగారి మాత్రంపైనే ఆధార పడాలి. పాఠశాలఉంది అది ఏ స్థితిలో ఉంది! మనసర్పంచ్ గారి గొడ్లశాలలాగా ఉంది అక్కడ మాస్టర్లు ఏమి చెప్తున్నారో, పిల్లలు ఏమి నేర్చుకుంటున్నారో తెలీదు. రోడ్లులేవు. దీపాలులేవు. చదువుమీది శ్రద్ధతో చదువుకొనే వాళ్ళకు అవకాశంలేదు. చదువుకోవాలంటే 15 మైళ్ళ దూరానఉన్న పట్టణానికి వెళ్ళాలి అక్కడున్న గవర్నమెంటు అనుపల్లికి వెళ్ళాలిగాని మరోదారిలేదు. ఇట్టి పరిస్థితుల్లో కొన్ని యేండ్లుగా సర్పంచ్ గా ఉన్న మన కన్నంనాయుడుగారు మనకేం చేశారో తెలుస్తునే ఉంది. ఇటీవల కాలంలో జనం నిజం గ్రహించారు. తమ స్థితిగతులను గమనించారు. సరి

యైన పాలకవర్గాన్ని ఎన్నుకోవాలనుకున్నారు. జనం నాడి గ్రహించే రానున్న ఎన్నికల్లో తమపరిస్థితి ఏమవుతుందో గ్రహించే కన్నంనాయుడుగారు జనాన్ని మభ్య పెట్టాలని, తప్పదారి మళ్ళించాలని ఈ విధమైన కొత్తవత్తుతో కొత్త ప్రయత్నాలు, సరికొత్త పద్ధతుల్లో చేస్తున్నారనడంలో ఏమీ సందేహంలేదు." అన్నాడు లచ్చిమినాయుడు. జనంలో గునగునలు బయలుదేరాయి. అవునని - కాదని వాడులాడుకోవడం ప్రారంభించారు జనం.

కోపంతో కన్నంనాయుడి ముఖం ఎరుపెక్కిపోయింది. ఎంతో నిగ్రహంతో "నా సర్పంచ్ పదవికి ఈ గుడి కట్టించడానికి ఏమి సంబంధమో నాకు అర్థంకావడంలేదు. మేము ఈ గ్రామానికి ఏమి చేశామో! చేయలేదో! ప్రజలకు తెలుసు. అయినా దైవకార్యానికి రాజకీయాలకు ముడి పెట్టడం సమంజసంగాలేదు" అన్నాడు కన్నంనాయుడు.

అప్పటికే ప్రజల్లో రెండు వర్గాలు ఏర్పడ్డాయి. అవునూ - కాదూ! అని వాడులాడు కోవడం, కేకలు వేసుకోవడం, చేతులు కలుపు కోవడం జరిగింది. కేకలు - పెనుగులాట ప్రారంభమయింది. పరిస్థితిని గ్రహించి కన్నంనాయుడు - "ఇప్పటికీ విషయం తేలలేదు కాబట్టి రెండునాళ్ళు తీరిగ్గా ఆలోచించుకోండి. ఎట్లుండి ఇదే సమయంలో ఇక్కడే కలుద్దాం. కాని ఒకవిషయం గుర్తుపెట్టుకోండి, ఇదిదైవకార్యం దీనికి - రాజకీయాలకి సంబంధం

లేదు. దైవదూషణ మహాపాపం. దానికి ప్రతిఫలం అనుభవించక తప్పదు మీరు ఏమయినా చెప్పుడు మాటలు విన్నారో మహామారివచ్చి ఊరిని ఊడిచిపెట్టుకుపోతుంది. ఊరు వల్లకాదు అవుతుంది. అపైన విచారించి లాభంలేదు" అన్నాడు.

ముత్యాలమ్మ నాంచారమ్మ మీద వారింది. శివమెత్తి ఆసింది ముత్యాలమ్మ. "ఊళ్ళో నాస్తీకులు బయలుదేరాలోయ్! నన్నేకంకిస్తున్నారు. వాళ్ళు సర్వనాశనమైపోతారు. మీరు వాళ్ళతో కలిసిపోతే ఊరును మసి చేసేస్తాను. ఏమనుకున్నారో!" అంది ముత్యాలమ్మ జనం అంతా శాంతింప జేసారు ముత్యాలమ్మను, కొలుపులు జరిపిస్తామని గుడి కట్టిస్తామని. ముత్యాలమ్మ ఓగి వెళ్ళిపోయింది. నాంచారమ్మ సొమ్మసిల్లి పడిపోయింది. రాత్రంతా తెలివిరాలేదు ఆమెకు. జనం అంతా అక్కడే ఉన్నారు.

తెల్లవారేసరికి ముత్యాలమ్మ తన మహాత్యం, దూషించింది. లచ్చిమినాయుడి పశువులకొట్టం, ధాన్యంకుప్పలు పరశురామప్రీతి అయి పోయినవి. బుచ్చన్న చెరువుగట్టున జారిపడి కాలు విరగ్గొట్టుకున్నాడు. అచ్చన్న చిన్న కూతురు లక్ష్మి పాలేరు వెంకడితో లేచిపోయింది. లచ్చిమినాయుడు తగలబడిన తన పాకలదగ్గరకువెళ్ళి తీరిగి వస్తుండగా పోట్లగిత్త నాయుడిని కుమ్మేసింది. ఎలాగో చావు తప్పించుకొని బయటపడ్డాడు లచ్చిమినాయుడు. రెండో

రోజుకే ఈ గోరాలు జరిగిపోయాయి. ప్రజల్లో ముత్యాలమ్మను శంకించి నందుకు దూషించినందుకే ఈ అపదలు కలిగాయని నమ్మకం ఏర్పడిపోయింది. దానితో ప్రజల్లో భయం - భక్తి విపరీతంగా పెరిగిపోయాయి. గ్రామమంతా ముత్యాలమ్మకు మొక్కుకుంది. ఆ వేళ ముత్యాలమ్మ పాకదగ్గర ఎన్నికోళ్ళు! ఎన్నిమేకలు బలమయినాయో! ఎంత డబ్బుపోగువడిందో చెప్పడం కష్టం.

గ్రామం అంతా ముత్యాలమ్మకు గుడి కట్టటానికి ముందుకు వచ్చింది. ఆవేళటి సమావేశానికి అనుపత్రిపాలయిన లచ్చిమినాయుడు బుచ్చన్న రాలేడు. సిగ్గు, అవమానంచేత అప్పన్న రాలేడు. దేవతను శంకించి అవమానించి నందుకే వాళ్ళకాశాస్త్రీ జరిగిందని కన్నంనాయుడు ప్రజలను మించాడు. ఏకగ్రీవంగా గుడి కట్టించడానికి అందరూ అంగీకరించారు, గుడికి 5వేల రూపాయలు తన విరాళంగా కన్నం నాయుడు, శివేలరూపాయలు తన విరా

ళంగా వీరాస్వామి ప్రకటించాడు. గుడి కట్టడం ప్రారంభమయింది. కొలుపులు బ్రహ్మాండంగా జరిగాయి.

పంచాయితీ ఎన్నికలు వచ్చాయి. వెళ్ళాము. పంచాయితీ సర్పంచ్ గా కన్నంనాయుడు ఏకగ్రీవంగా ఎన్నికయ్యాడు. కన్నంనాయుడి కొడుకు మెంబరయ్యడు ఈసారి లచ్చిమినాయుడుగాని, అతడి మనుష్యులెవరూ కనీసం మెంబర్లుకూడా కాలేదు. అంతా ముత్యాలమ్మ మహిమ అనుకొన్నారు. కాని విజయం తెలిసిన కన్నంనాయుడు నోరులేని అమాయకపు జనం తెలివి మాలింతనానికి ప్రాణంలేని మట్టిబొమ్మ అడతో తను సాధించిన మనవిజయానికి మూసిపోయాడు. గర్వంగా మీసం మెరివేశాడు. ప్రజల్లో తెలివికమ్మ వ తనం - మూఢత్వం అజ్ఞానం, వర్ధిల్లి నంతకాలం గ్రామదేవతలకు వచ్చిన లోటులేదు. గ్రామదేవతలు వర్ధిల్లాలే కాని తరబోటివారికి ఏం లోటు? అనుకున్నారు కన్నంనాయుడు గర్వంగా.

## అ శ ల పు ష్పాల

కష్టాల గొంగళీలు  
నీ జీవన లతను  
నాశనం చేస్తున్నాయని  
వెలుగు చెందక.  
నేస్త్రం!  
వాటిని ధైర్యమనే గూటితో

బంధించి, జోలపుచ్చు.  
అవి రేపు  
సుఖాల సీతాకోకలై  
అశల పుష్పాలను  
ఫలవంతం చేస్తాయి చూడు!

— నిట్టల ఫణిమిత్ర

# వన్యమృగ సంరక్షణ

— డా॥ చందు సుబ్బారావు

నియంతలు జారిపోతున్నారు

రవంత జాలిజూపండి

ఉరి తాళ్ళతో ఉట్టి కట్టి

ఊరేగిన నేతలు

దారి తప్పి సరరక్తం సేవించిన

కాఠ్యం బ్రాతలు

కారు మేఘాలవంటి కరుణార్ద్రహృదయులు

కడికి చీకటి బోలు వదనారవిందులు

మూడుకొమ్ములుఅరు కళ్ళు,

ఒళ్ళంతా నాగజెముడు ముళ్ళు!

నృప్తిలో ఇది ప్రత్యేక జీవరాశి

భూమాత భూతదయావారాశి

భవిష్యత్ ప్రపంచం కోరిచూడనేడు

ఈ జీవులను జాగ్రత్తగా కాపాడు!

పూజ్య నియంతలకు పునరావాసం

సమస్యపై శిఖరాగ్ర సమావేశం

వాషింగ్టన్ డి.సీ వారి ఆతిథ్యం

బైర్మన్ హువాగారి ఆధ్యక్షం

ప్రజావాణిలేని ప్రతిచోటినుండి ప్రతినిధులు

ఉదాత్త శ్రేయోభిలాషులనుండి ఉదారంగా నిధులు

కార్యదర్శి కలాచీ నుండి విన్నిక

ఉపాధ్యక్షులు ఉగాండా నుండిరాక!

సంభ్రమానందల్లో ఉత్సవాలు సంరంభం

విష్కంభ మారణాయుధాల నృత్యం -

ఉన్నత్తత మా పతాక -

ఉర్విలో విఘోదయం అగుగాత!

అందుకు మీ అందరి చేయూత!

వన్యమృగ సంరక్షణార్థం

పదామృత కదలుగాత!





4. సోవియట్ రచయిత ఏ ప్రయోజకత్వం, ఏ లక్ష్యాన్ని ఆశించి రచన చేస్తున్నాడు?

5. సోవియట్ రచయితకు పూర్తి సృజన స్వేచ్ఛ వున్నదా ?

6. సోవియట్ దేశంలో ఏ రకమైన పుస్తకప్రచురణ జరుగుతుంది? ఏది శూర గటంలేదు?

7. సోవియట్ లోని రచయితల సంఘం ఏ ఆశయాలతో నడుపబడుతుంది?

8. వర్తమాన రచయితలు ఏ విధంగా రూపు దిద్దబడుతున్నారు? ఎక్కడ?

ఇలాంటి ప్రశ్నలకు ప్రఖ్యాత సోవియట్ రచయితలు వెలిబుచ్చిన అభిప్రాయాలను యిక్కడ పరిశీలించడం ఈ వ్యాసం ముఖ్యోద్దేశం.

ఉత్పత్తివలన సామాజిక సమస్యలు ఎదురవుతాయి. సామాజిక ఆశయాలలో గూడ మార్పు వచ్చి అవి వ్యక్తిమీద కొంత ప్రభావాన్ని కలిగివుంటాయి. సోవియట్ సాహిత్యంలో నిరాశ, నిస్సృహలు కనిపించవు. దీనికి కారణం సోవియట్ సాహిత్యం, కళా-కొన్ని నైతిక సిద్ధాంతాలకు లోబడిఉండడమే. సోవియట్ సాహిత్యంలో సృష్టించబడిన కథనాయకుడు తన వ్యక్తిగత స్వాధీనాలకు ప్రతీకగా కనిపించక బ్రహ్మాండమైన ఒక నూతన వ్యవస్థా విశ్వాసంకోసం అతడు నిరంతరం కృషిచేస్తాడు. "Man is to man a friend comrade and brother." అనేది సోవియట్ సాహిత్యానికి, పాత్రపోషణకు మూల సిద్ధాంతంగా వుంటుంది.

సోవియట్ రచయితలకు 'Historical destiny of the people' అనే సిద్ధాంతం మీద అచంచల విశ్వాసమున్నది. దాని కొరకు వారు వారిశక్తిసంతాధారపోతారు. జీవితంయొక్క గతి తార్కికాభివృద్ధిగాని, సోషలిష్టు సాహిత్యంగాని మానవుని నైతిక సిద్ధాంతాలను దిగజార్చక, మూఢనమ్మకాలతో చెడగొట్టక హేతువాదము, వాస్తవము అనే ఆశయాలను ధృవీకరిస్తుంది.

సోవియట్ సాహిత్యం "the doctrine of the good " అనే సిద్ధాంతాన్నిగూడ గుర్తిస్తుంది. మానవుడు, అతని విప్లవయుగాన్ని గురించి తెలుపుతుంది. సోవియట్ రచయితలు సత్యాన్వేషణలో ఊహాత్మక ఆహేతుక వాదానికి బంధీలు గారు. కమ్యూనిస్టు పార్టీనడిపిన సంఘటనాత్మక చరిత్ర, సోవియట్ ప్రజల ఆలోచనల చరిత్రే సోవియట్ రచయితల జీవిత చరిత్ర అయింది. అన్ని ఆభ్యుదయ కళల్లో లాగే సోవియట్ సాహిత్యంలో గూడ వ్యక్తి ఆనందానికి ప్రాధాన్యత యివ్వడం జరిగింది.

ప్రపంచ కమ్యూనిస్టు దృక్పథం, అదేశప్రజల సంప్రదాయాలు, ఆచారాలు భాష, సంస్కృతి, జీవనవిధానము, యివన్నీ సోవియట్ ప్రజల జాతీయభావనలోని

అంతర్వాహినులే. సంస్కృతి అనేది అంతర్జాతీయతకు సంబంధించినది. విజమైన కళాకారుడు తనదేశ సంస్కృతితోపాటు యితరదేశ ప్రజలను, సంస్కృతిని గౌరవించాలి. అలాగే అంతర్జాతీయతా భావాన్నిగూడ కలిగివుండాలి. సోవియట్ ప్రజలకు మాతృ మూర్తులిద్దరు. వారిజన్మస్థలం, తాష, సంస్కృతి ఒకతల్లి, మరొకతల్లి సోవియట్ రష్యా. ఇలాంటి భావనే సోవియట్ రచయితల్లో కనిపిస్తుంది.

“A poet serves as the identity card of an epoch ” అని రసూల్ గమ్మతోవ్ కవిగా తన బాధ్యతను గురించి అంటాడు.

సోవియట్ రచయితలు ప్రజాజీవితాన్నే యితివృత్తంగా ఎన్నుకొని సాహితీ సృజనగావించారు. ప్రత్యక్షంగా వారు చూచిన ప్రజలబాధలు, సమస్యలను మాత్రమే సాహిత్యంలో చొప్పించి వ్యక్తికి, సమాజానికి వున్న సంబంధాల్ని చిత్రించారు. ఒకరక్ష్యం, క్రియాశీలత, పోం దనటిమ కలవ్వత్తులనే సాహిత్యంలో కదానాయకులుగా చిత్రించారు. ప్రధానమైన సమకాలీన సమస్యల్ని, వ్యక్తుల్ని చిత్రించడం వల్లనే సోవియట్ సాహిత్యంమీద పాఠకులకు అభిరుచికలిగింది.

ప్రతియుగానికి ఒక అపూర్వ చరిత్రను సృష్టించిన మహావీరులుంటారు. అలాగే ఈ యుగంలోని సోవియట్ సాహిత్యానికి సిసలైన కదానాయకులు సమరశీల, క్రియాశీల ప్రజలే. క్రియాశీలతగలిగిన ప్రజలే విజమైన సృష్టికర్తలు, యితవృత్తాన్ని ఏ రచయితపైన బలవంతంగా తుద్దక ప్రత్యక్ష అనుభవంతో అనుభూతించెంది జీవితచిత్రణ చేసేలా చూడాలి.

“కార్యశీలత కలిగిన వ్యక్తులే నేటి కదానాయకులు ” అని ఇగ్నాటియోరే ట్స్కీభావం. అలాగే “యితవృత్తాన్ని ఎన్నుకొనేముందు రచయిత తన హృదయ ప్రకంపనలను వివరించి ” అని రసూల్ గమ్మతోవ్ ప్రకటించాడు.

గ్రామసీమలే నేటి రష్యా ఆవిర్భావానికి పునాదులు. “గ్రామజీవితమే నేటి సోవియట్ సాహిత్యానికి చక్కనియితవృత్తం. అని ఫోడర్ అబ్రహామ్ అభిప్రాయం. వాసిలీదిలావ్, వాసిలీవుకషిన్ గ్రామజీవితాన్నే యితవృత్తంగా తీసుకొని రచనలు గావించారు. సోవియట్ రష్యా ఆనాడిగా వ్యాపసాయకదేశం కనుక గ్రామీణ జీవితమే సోవియట్ సాహిత్యానికి యితవృత్తం కాగలిగింది. గ్రామ జీవితంనుండే నీతిశాస్త్రము, జానపదగాధలు ఆవిర్భవించాయి. ప్రాచీన సాహిత్యం అంతా రైతాంగ సమస్యలమీదనే సృష్టించబడింది. అక్టోబరు విప్లవం తరువాత దేశంలో వ్యాపసాయకరంగాన్ని పునర్నిర్మించటంలోనే ప్రజలు శ్రద్ధతీసికోవాలని సోవియట్ ప్రభుత్వం, కమ్యూనిస్టుపార్టీగూడ ప్రకటించింది. ఆ సందర్భంగా రచయితలుగూడ వారి పంతుబాధ్యతను నిర్వర్తించారు.

“స్వేచ్ఛ” అనేపదం సోవియట్ సాహిత్యంలో ఒక ప్రత్యేక అర్థంతో పొందుపరచబడింది. స్వేచ్ఛ దేనినుండి? దేనికొరకు? అనేదానికి సమాధానం చెప్పుకొనేముదు ప్రతి కళాకారుడు తనలోకాను స్వేచ్ఛనుభవించాలి. నిజమైన సృజనాత్మక కళాకారుడిగ రూపొందాలంటే ఆ రచయిత స్వేచ్ఛను కలిగివుండాలి. జాతీయ సాహిత్యవిర్భావానికి లిఖితరూపమైన భాషమాత్రమే ప్రధానంకాదు. ప్రజల మనోభావాలను, శక్తి సామర్థ్యాలను వివర్గతం చేయగలిగేదే స్వేచ్ఛ. అందుకే “Remove the seal from lips” అని యూరి రిల్ఖ్య అంటాడు ప్రపంచ పౌరుడుగా రచయిత తన సామాజిక బాధ్యతను, హక్కును చైతన్యంతో గుర్తించడంలోనే కళాకారుని స్వేచ్ఛ ఆవిర్భవిస్తుంది.” అని యూరి రిల్ఖ్య అభిప్రాయపడ్డాడు. ఎవరైతే ఒక లక్ష్యం, సామాజిక బాధ్యతలేకుండా అవధులు లేని స్వేచ్ఛను ( unlimited freedom ) అంటే ఆ రాచక స్వేచ్ఛను ( Anarchistic freedom ) అనుభవిస్తారో వారు ఉద్దేశపూర్వకంగా మానవాళి మోసంచేస్తున్న నేరస్తులుగానే పరిగణింపబడతారు. సోవియట్ రచయితలకు వస్తువునెన్నుకోవడంలో కొన్ని అంశాలున్నాయి. అలాంటప్పుడు సోవియట్ రచయితకు సృజనస్వేచ్ఛ ఎలావుంటుంది?

సోవియట్ కానూల్లోనే రచనకు ఏదిఏమిద్దవస్తువో నిర్ణయించడం జరిగింది. ఏ రచయిగూడ యుద్ధాన్ని ప్రోత్సహించే రచనలుగాని, దేశాన్ని కించపరచే రచనలుగాని, సోవియట్ వ్యతిరేకప్రచారంగాని, సెక్యులరచనలుగాని చేయగూడదు. సోవియట్ లో నిజమైనరచయిత ఎవరూ యిలాంటి మానవతా వ్యతిరేకభావనలను గురించి ఆలోచించడు. కాని మార్క్సిజం రచయితలు డబ్బు సంపాదనకు తుచ్చమైన పేరు ప్రఖ్యాతుల కొలుకు యిలాంటి యితీవృత్తాలను, స్వీకరించి రచనలు చేస్తారు. యిలాంటి వాటిపైన అంక్షలను విధించడం సోవియట్ సమాజంయొక్క సామాజిక బాధ్యత. ( Social imperative ). ఈ Social imperative అనే పదాన్ని గురించి అనేక అనుమానాలున్నాయి. సోవియట్ దేశంలో Party Secretary ఒక రచయితకు Phone లో నీవు ఫలానా విషయంమీద రచనచేయాలి. అని చెప్పతారు - అనే దుష్ప్రచారం ఏంటే కోపానికి బదులు నవ్యాస్తుంటాడుయూరి. సోవియట్ సమాజంయొక్క Spiritual needsని సంతృప్తిపరచటమే ‘ Social imperative ’ అనే పదానికి సోవియట్ రచయితలు, కళాకారులు యిచ్చినభావ్యం. సోవియట్ దేశప్రజల జీవితవిధానంతో, రచయితగా తనను కదలించిన విషయం బిక్కుబిక్కుపడింది. సోవియట్ సాహిత్యమంతా కమ్యూనిస్టు పార్టీభావాలతో కూడియున్నది. షోలకోవ్, కాన్స్టాంటిన్ సిమెనోవ్ లు కమ్యూనిస్టు రచయితలే. సోవియట్ ప్రజలలో అత్యధికభాగం పార్టీ సిద్ధాంతాలలో విశ్వాసమున్నవాళ్ళే ఈ విషయములో సోవియట్ రచయితలుగూడ వేరుగాను.

సోవియట్ రచయితల సమాఖ్య ఒక సృజనాత్మక కళాకారుల స్వచ్ఛంద సస్థ. రచనను వృత్తిగా స్వీకరించినవారిని ఒక వేదికపై బిడ్డపరుస్తుంది. 1934లో ముక్తిమ్ గోర్కి సోవియట్ రచయితల ప్రథమ సమాఖ్యను ఏర్పాటు చేశారు ఆ సమావేశంలోనే దాని స్వరూప స్వభావాలు రూపొందించబడ్డాయి. సోవియట్ రచయితల సమాఖ్య = దేశంలోని రచయితలకు, కవులకు, రచన చేయటానికి, దాని ప్రచురణకు అన్ని రకాలుగ సహాయము చేస్తుంది. వృత్తి విషయాలలో సంబంధాలు ఏర్పరచుకొని జాతీయ, అంతర్జాతీయ సాహితీవేత్తలతో విస్తృత పరిచయాలు పెంచుకొంటుంది. సోవియట్ లోని వర్తమాన యువ రచయితలకు ఈ సమాఖ్య చేయూతనిస్తుంది.

సోవియట్ రచయితల సమాఖ్య సంస్థాగత నిర్మాణములో రచయితల కార్యనిర్వాహక సంఘము ప్రధాన పాత్ర వహిస్తుంది. తదితర సంఘాలన్నీ దానిచే ఏర్పాటుచే బడుతాయి. సోవియట్ రచయితల సమాఖ్య అన్నిటికన్నా ఉన్నత స్థాయిసంఘము. అది ప్రతి బిరుదసంపత్తరముల కొకసారి సమావేశ మౌతుంది. చివరి సమాఖ్య 1976 జూన్ లో సమావేశమైంది. ఈ రచయితల సమాఖ్య కార్య నిర్వాహక సంఘము యొక్క అధీనంలో ఉంటుంది. ప్రతి మహాసభలో రహస్య ఓటింగు పద్ధతిపై దాని సభ్యులనెన్నుకుంటారు. దేశంలోని పదిహేను యూనియన్ రిపబ్లిక్కుల రచయితల సంఘాలయొక్క ప్రతినిధులు ఈ సమాఖ్యలో సభ్యులు.

సోవియట్ రచయితల సమాఖ్యలో రచయిత, కవి, సాహితీవిమర్శకుడు, అనువాదకుడు, నాటకరచయిత, సృజనాత్మకశక్తి వుండి ఒక్క వున్నకం ప్రచురించిన ప్రతి సోవియట్ పౌరుడు సభ్యుడుగా వుండవచ్చు. సభ్యత్వము పూర్తిగ బిచ్చికము. రచయితల సమాఖ్యలో సభ్యులుకానిరచయితలు అనేకమంది వున్నారు. రచయితల సంఘం దేశ, విదేశాలలో రచయితల working trips ■ organise చేస్తుంది. సోవియట్ రచయితల సమాఖ్యలో ప్రస్తుతం సుమారు 8000 మంది సభ్యులున్నారు.

రచయితలసమాఖ్య రచయితలకు సంబంధించిన ప్రతి విషయాన్ని చూస్తుందా? సోవియట్ దేశంలోని literary fund తో రచనకు సంబంధము కాని విషయములను గూడ పట్టించుకొని ఆ సమాఖ్యలోని సభ్యుడు ఎప్పుడైనా చేతకాని పరిస్థితుల్లో ఆర్థిక యిబ్బందులలో వున్నయెడల రచయితల సమాఖ్య ఆర్థిక సహాయం చేస్తుంది. ప్రచురణాలయాలనుండి వసూలుచేసిన సొమ్మును, రచయితల సమాఖ్యఏర్పాటు చేసిన సాహిత్యోపన్యాసాలవలన వచ్చిన ఆదాయాన్ని సభ్యుల ప్రవేశ రుసుమును, వార్షిక చందాలను ఈ literary fund కు జమచేస్తారు.

సోవియట్ దేశంలో అతిపెద్దదయిన youth organisation “Komsomol” యొక్క కేంద్రమిటి పుస్తక ప్రచురణ సంస్థను నడుపుతుంది. నవల, కవిత్యము

సామాజిక, రాజకీయ సాహిత్యం, విజ్ఞానశాస్త్ర సంబంధమయినవాటిని ఈ సంస్థ ప్రచురిస్తుంది. మహాన్నత వ్యక్తుల జీవితచరిత్రలు ప్రచురిస్తుంది. యువకుల కొరకు 14 నెల పత్రికలు, వారపత్రికలు ప్రచురిస్తుంది ఆధునిక రచయితల రచనలకు విలువనిస్తుంది. ఈ ప్రచురణ సంస్థలద్వారా షోలకోవ్; ఆస్ట్రేలియన్ మక్సీన్, టోండరేవ్ మొదలగు రచయితల రచనలు పరిచయం చేయబడుచున్నవి. సోవియట్ ప్రచురణసంస్థలు, విద్యాపిలువలు, కళాత్మక నైపుణ్యము శిల్పము కలిగిన విషయ వస్తువుకే ప్రాధాన్యత నిస్తాయి. సంపాదకుని నిర్ణయమే ప్రచురణకు final గాదు. ఆరచయిత రాసిన విషయ వస్తువునుబట్టి ఆయావిషయాలలో నిష్ణాతులైన రచయితలు వ్రాత ప్రతిని నిస్సౌకీక వైఖరితో చదివి అభిప్రాయాన్ని తెలిపిన పిమ్మటే దానిని ప్రచురణకు అంగీకరించటం జరుగుతుంది. సమీక్షకులు ప్రచురణసంస్థలో సభ్యులుకారు. సామూహిక అభిప్రాయాన్నిబట్టి ఒక రచనను అంగీకరించటమో తిరస్కరించటమో జరుగుతుంది. పాఠకుడే ఆ రచన భవిష్యత్తును నిర్ణయిస్తాడు. ప్రతిసంవత్సరం 2000 రచయితల రచనలు ప్రచురణకు నోచుకుంటాయి. భవిష్యత్తులో మరో పుస్తకం రాయడానికి ప్రచురణ సంస్థ, రచయిత ఒక contract చేసుకుంటారు. రచయిత తన వ్రాతప్రతిని ప్రచురణ సంస్థకు యివ్వకముందే ఆరచనలోని సృజనాత్మక గొప్పతనాన్ని బట్టి ఆ రచయిత తన వివేదనను సమర్పించినమీదట contract చేసికొనడం జరుగుతుంది. అంగీకారపత్రం మీద సంతకం చేసిన తరువాత రచయిత ఒప్పందంలో కుడుచ్చుకున్న సొమ్ములో 25 పర్సెంట్ అధ్యాపకునిగా పొందుతాడు, పుస్తకం పూర్తిఅయి సమీక్షకులు దానిని ప్రచురణకు సిఫార్సు చేసినతరువాత, 85 పర్సెంట్ పొందుతాడు. పుస్తకంయొక్క అధ్యాపకుని కాపీ తయారయిన తరువాత మిగిలిన 40 పర్సెంట్ పొందుతాడు.

ఆ ప్రతులు పూర్తిగా అమ్ముడు పోయినవా, లేదా అనేదాని మీద ఇతనికిచ్చే సొమ్ము ఆధారపడిలేదు. పుస్తకం రాసేటప్పుడు రచయిత దేశంలో ఎక్కడైనా దానికి సంబంధించి విషయసేకరణకై తిరగవలసి వస్తే ఆ ఖర్చుగూడ ఆ ప్రచురణసంస్థ భరిస్తుంది. యువరచయితలకు "Roadmiki" అనే పత్రిక ప్రతి సంవత్సరం వస్తూ యువకుల రచనలకే ఎక్కువ ప్రాధాన్యత నిస్తుంది.

మాగ్నింగోర్కి పేరు మీద 1983 డిశంబరులో సాహితీసంస్థ ఒకటి ఏర్పాటుచేశారు అప్పటినుండి ఈ 46 సంవత్సరాలలో సుమారు 2000 పైగా కవులు, గద్య రచయితలు, నాటకరచయితలు, విమర్శకులు, అనువాదకులు ఈ సంస్థ నుండి డిగ్రీలుపొందారు. సెకండరీ విద్య అయిపోయి శక్తిసామర్థ్యములున్న 85 సంవత్సరములకు మించని ప్రతివ్యక్తి దీనిలో సభ్యుడుగా చేరవచ్చు. దీనిలో డిగ్రీతీసికొనుటకు 5 సంవత్సరముల కొద్దంటుంది. దీనిలో పట్టభద్రుడైన

ప్రతివాడు రచయిత కాకపోవచ్చు. దీనిలో చదివిన వారికి పత్రికారంగంలో సంపాదకులుగా, జర్నలిస్టులుగా పోవుటకు అవకాశం లభిస్తుంది. సోవియెట్ దేశంలోని ప్రఖ్యాత రచయిత బందరూ ఈ సంస్థతో సంబంధమున్న వ్యక్తులే. పెడిన్, లియూనావ్ పాస్టోవస్కి, సిమనోవ్, గవ్జతోవ్, బత్మతోవ్, అమ్మిదులీనా మొదలైనవనాటి విద్యార్థులంతా ఈ నాటి గొప్ప రచయితలు.

ఈ విధంగా సోవియెట్ దేశంలో రచయితలూ - సంస్థలూ తమ సాహిత్యం ద్వారా మహాస్ఫుటమైన కొత్త మానవుణ్ణి సైద్ధాంతికంగా - కళాత్మకంగా తయారు చేయడానికి కృషి చేస్తున్నారు.



## మండేగుండెకు దారి ఏది ?

ఎ. యన్. నాగేశ్వరరావు

మూడు జాములా పొద్దులోనా  
సిమ్మసీకటి రేత్రలోనా  
కపిలబానా తోలుతున్నా  
కాడెద్దులు లాగకున్నా  
ఇనరా కనరా ఎంకటసామీ  
నిజం చెబుతూ నీరే పోతున్నా  
నిన్నచేలా చేవిలోనా  
తెనిగిసెట్లా వామివస్తే  
అప్పుకిండా సెప్పకుండా  
లచ్చిమరెడ్డి లాక్కుపోయెరా  
॥ఇనరా కనరా॥

అద్దరేతిరీ పండుకోసి  
పొద్దుపొడిసి నిద్దరలేసి  
మూడుపొద్దులా కాకిరిసేస్తూ  
ముద్దకాదనే ఎలియెత్తిరా -  
॥ఇనరా కనరా॥

గుండెలమీదా బరువులుమోసి  
బంజరుచేనూ అరువుకట్టి  
కుంటలోనా నీళ్ళు పెడితే  
పంటనాదని పాపిరెడ్డే -  
॥ఇనరా కనరా॥

బాయికాదా కలుపుదీసి  
సంకచేలకు ఇంటికెడితే  
సావుకోరీ బలిసినగొడ్లూ  
వయిరు సాపూదేసినాయీ  
॥ఇనరా కనరా॥  
మదకడున్నా కాడికడితే  
బొడుగుఎడూ బోళ్ళబడితే  
వరసకుతోలి కసాయకమ్మి  
గుడ్లనీళ్ళతో గుండెలగునపారే  
॥ఇనరా కనరా॥

పస్తులతోటి కాపుతాలూ  
ఎన్నాళ్ళుసాగూ? ఏరీతిబాగూ?  
బిడ్డల బతుకు బుగ్గిపాలూ  
గుండె చెరువై పాయెరా  
॥ఇనరా కనరా॥

ఘామిలేదూ పుటారేదూ  
నోటికింతా ముద్దలేదూ  
సేతికి సుంతాసత్తారేదూ  
మండేగుండెకి దారిఏదీ?  
॥ఇనరా కనరా॥

## —ఆదూరి వెంకటసీతారామమూర్తి

బస్సుకోసం ఎదురుచూస్తూ అరగంట ఆయింది. కాళ్ళు లాగేస్తున్నాయి. ఇలా ఎదురుచూడడంలోనే సగం జీవితం గడచిపోతుంది.

నడచిపోయినా యీ పాటికి యిల్లు జేరి పోదును. పోనీ ఆటోని కేకేద్దామన్నా మూడు రూపాయలకు తక్కువకి రాడు. రిక్తాకై నా అందులో సగమివ్వాలి - చీకటి పడుతోంది!

అప్పుడే బజారు అందం చూడాలి, సూడల దగ్గర్నించీ బెర్లిన్ చీరల వరకూ; పకోడీల దగ్గర్నించీ పనస వళ్ళ వరకూ అన్నీ ఫుడ్ పాత్ మీదే దొరుకుతాయి-

"ఇదిగో ఆబ్బాయ్, దగ్గత అన్ని రకాల పాటల పుస్తకాలు వుంటాయా" తెలిసిన గొంతులా వుంటే తం త్రిప్పి చూశాను-ఎవరో ముసలాయన-ప్రక్క మన్న సినీమాపాటల పుస్తకాలమ్మేవాడిని అడుగుతున్నాడు-

"ఉన్నాయిబాబూ. ఏమిటి కావాలో చెప్పండి" అన్నాడువాడు-

నిజానికి ఆ వ్యాపారమే బాగుంది. అసలు-ఉద్యోగంకన్నా ఏవ్యాపారమైనా బాగానే ఉంటుంది - నేను గిల్చున్న అరగంటలోనూ సుమారొక పదిపాటల

పుస్తకాలు అమ్మిఉంటాడు వాడు - ఈరోజుల్లో సిన్మాం మోజు అంతా ఇంతా కాదు.

"చూడూ-బాగా అమ్ముడవుతున్న సిన్మా పాటల పుస్తకాలు కావాలి" అడుగు తున్నాడాయన - వయసు యాభై పైనే వుంటుంది.

"సీతాకళ్యాణం, శ్రీరామ పట్టాభి షేకం; కర్న...మీ ఇష్టం- ఏం కావ లిస్తే అవే వున్నాయి చూడండి."

"సగ్లే- నాక్కావల్సినవి అవికావు- కుర్రాళ్ళు బాగా కొనుక్కుంటున్న పుస్త కాల్లేమా...? అవీ...."

"అయీ వున్నాయి బాబూ-ముత్యాల ముగ్గు, మనూరిపాండవులూ, తూర్పుకేళై రైయా....కళ్యాణీ..."

"అవుగ్లే-అవి మంచివే-కాదన్ను. కానీ నాక్కావల్సినవి అవికావు-కుర్రాళ్ళు తప్పట్లు చరిచి ఈలలేస్తూ పాడకునే పాటలుండవ్- ఆ పాటల పుస్తకాలు కావాలి" అన్నాడాయన వాడి మాటల కడ్డుతగుల్తూ-

ఆ తర్వాత

చుట్టూచూసి, నేను గమనిస్తున్నానని పసిగట్టి గొంతు తగ్గించి, అయో మయంగా చూస్తావేంటయ్యా, ఇండా



యిందా తీసుకో ' " ఎత్తుకుంటావా  
నన్నెత్తుకుంటావా " "నువ్వు రమ్మంటే  
ఎనాడైనా రానన్నానా నువ్వడిగిందే  
నేనెడైనా లేదన్నానా". అలాంటి పాటలు  
వినలేదయ్యా - అవీకావాలి "అన్నాడు-  
ఆ మాటలకు పాపువాడు భక్తుననవ్వి,  
అద్దలా చెప్పండి. డబ్బులు మీనింగుగల  
సానింగులన్నమాట. మరవిజెప్పడానికి  
నిగ్గుపడతారేం " అన్నాడు.

"డబ్బుల్ మీనింగులని నువ్వను  
కుంటున్నావు. కానీ నాకు వాటిల్లో  
ఒకే మీనింగు కన్పిస్తుంది " దానికి  
పాపువాడు నవ్వి, అవేదీ బాబూ  
సొచ్చంగా బతుకన్పిస్తుందే" అన్నాడు  
విడమర్చి -

అవేనయ్యా - నాక్కన్పించిందీ ఆ  
మీనింగే - మరోమీనింగులేదు. అన్నా  
దాయన చుట్టూచూస్తూ.

నా ఆశ్చర్యానికి అవదుల్లేవు. ఎవరో  
కుర్రవారు కొనుక్కున్నారంటే ఏదో  
సబబుగానే వుంటుంది - యాభైయ్యే  
ళ్ళాయన బూతుపాటలకోసం ఆరాటపడు  
తున్నాడంటే ఆశ్చర్యమేసింది - అవును  
మరి! స్టాండర్డ్స్ యలా దిగజారు  
తున్నాయి కాబట్టే అటువంటి సాహిత్యం  
ఉత్పత్తి అవుతుంది - అటువంటిపాటల్నే  
ప్రజలు కోరుకుంటున్నారు కాబట్టే  
వాటినే సినిమాలో చొప్పిస్తున్నాం అని  
తప్పుకుంటున్నారు నిర్మాతలూ, సంగీత  
దర్శకులూ. అటువంటి పాటలే రాయ  
మంటున్నారు. కాబట్టి భుక్తికోసం  
రాయక తప్పటంలేదు అంటున్నారు  
కవిశ్వరులు-కానీ అందరు ప్రేక్షకులూ,  
అందరు శ్రోతలూ, అందరు నిర్మాతలూ

కవులూ అట్లానే వున్నారా అంటే-అదీ  
లేదు! ఏదీ యేమైనా సకుటుంబంగా  
చూడతగ్గ సినీనూగావి, కుటుంబ సభ్యు  
లంతా ఒకచోట కూర్చోని వినతగ్గ  
సినీమా పాటగావి కరువైపోతుందంటే  
ఆశ్చర్యంలేదు వీటన్నిటికీ తోడు కాలేజీ  
కుర్రాళ్ళు క్లాసులెగ్గొట్టి చూట్టానికి, ముఠా  
ముతకా దాటుగా చూడ్డానికి అనువుగా  
నూన్ షోలా- సెక్స్ ప్లైలాలా-

నా ఆలోచనలు పూర్తయ్యే  
సర్కే ఓ దొంగు పుస్తకాలను సెంక్ట్  
చేసి, యింకా గుర్తుకురాని పాటలను  
నెమ్మదిగా గుర్తు తెచ్చుకుంటూ అడు  
తున్నా దాయన.

ఒక్కసారిగా నాకందరి మీదా కోప  
మొచ్చింది.

ఏం ప్రయోజనం? ఈలోగ బస్సు  
కూడారనే వచ్చింది.

రెండ్రోజుల తర్వాత - ఓ సాయం  
కాలం గురజాడ మందిరంలో సభ  
జరుగుతుంటే ఏమీతోచక రోపలికి  
చూశాను- స్టేజీమీద అతను! మెళ్ళో  
పూలదండలు.... ఆరోజు బూతు సినిమా  
పాటలు పుస్తకాలు కొన్న ఆసామీ-

అంతవరకూ మైకుముందు ప్రసం  
గిస్తున్న ఒకాయన ఒక్కసారిగా గొంతు  
మార్చి, దిగజారుతున్న నేటి సాహిత్య  
విలువలను గురించి శ్రీమూరళి కృష్ణ  
గారు సోదాహరణంగా వివరిస్తూ చేసిన  
ప్రసంగం మన యువతకు చాల ఉప  
యోగిస్తుందని భావిస్తూ అందరితరపునా  
ఆయనకు మాధన్యవాదాలు తెచ్చు  
కుంటున్నాం అని చెప్పి దిగిపోయాడు.

నేను శిలాప్రతిమనే అయ్యాను!

# తెలుగు నిఘంటువులు - ప్రపంచవ్యాప్త కృషి

—ప్రా॥ కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు

ఐతిహాసిక కారణాలవల్ల, పాశ్చాత్యులు నిఘంటువులలో - ఇంచు మించుగా అన్నీ - ఇంగ్లీషుతో సంబంధం ఉన్నవే. ఇంగ్లీషు - తెలుగు, తెలుగు - ఇంగ్లీషు నిఘంటువు లే. ఇంచుమించుగా అన్నాంగనక, ప్రాచీన - తెలుగు, పోర్చుగీసు - తెలుగు, దచ్చి - తెలుగు నిఘంటువుల కొన్ని బయలుదేరినట్లు ఆధారాలు ఉన్నాయి ఇటీవలికాలంలో తెలుగు - రష్యన్ నిఘంటువూ ఒకటి వచ్చింది.

మొదట్లో నిఘంటు నిర్మాణ కార్యక్రమంలో కృషిచేసిన పాశ్చాత్యులందరూ తాము తెలుగు నేర్చుకొంటూ ఉన్నప్పుడు వచ్చినమాటల్ని వ్రాసుకొంటూపోతూ వచ్చి నిఘంటువుల్లాంటి పదపట్టికల్ని తయారుచేసినవాళ్ళే. తరువాత పండితుల సాయంతో నిఘంటువుల్ని తీర్చిదిద్దుకొన్నారు. తమ నిఘంటువులు ఇంగ్లీషువచ్చిన వాళ్ళు ఇంగ్లీషునేర్చుకోవడానికి. పనికివస్తాయని విశ్వసించారు. పాశ్చాత్యులు కూర్చిన నిఘంటువుల్లో సి. పి. బ్రౌన్ నిఘంటువులకు వచ్చినంత వ్యాప్తి మరి ఇంకెవరు కూర్చినవాటికి రాలేదనేది అందరికీ తెలిసిన సత్యం. అవి బయలుదేరిన మూడేళ్ళ తరువాత కూడా మన విద్వాంసులు ఆకాడెమీలు వాటిని పునర్ముద్రణ చేయడం, ప్రజలు వాటిని ఆదరించడం చూస్తే వాటి వైశిష్ట్యం తెలుస్తుంది. తెలుగు భాషా సాహిత్యాలకు నాటినుండి నేటివరకు బొగ్గునుదొర చేసినసేవకు మించి సేవ చేసినవారు పాశ్చాత్యులలో ఎవరూ లేరన్నప్పుడు, ఆయన నిఘంటువులు ఈ స్థానాన్ని పొందడంలో ఆశ్చర్యంలేదు.

19వ శతాబ్ది మధ్యకాలంలో వచ్చిన బొగ్గు నిఘంటువుల కంటే ముందే 1821లో వచ్చిన ఏ.డి. కాంటెర్ నిఘంటువు, జె. సి. మారీస్ 1885 - 1889 మధ్యకాలంలో కూర్చగా కాలేజీ బోర్డువారు అద్భుతపెసిన నిఘంటువు, విలియం బొగ్గన్ నిఘంటువు ప్రచారంలో ఉన్నాయి. కాని బొగ్గునుదొర నిఘంటువులు కూర్చాడంటే తానొక్కడే ఏమూలో కూర్చుని పనిచెయ్యలేదు. ఈనాటి పరిభాషలో, ఆయన నిఘంటు నిర్మాణాన్ని ఒక ప్రాజెక్టుగా గ్రహించి, పనులకొరిది పండితుల్ని సంప్రదించి, వందలకొరిది పుస్తకాల్ని అవలోకనంచేసి, తయింటినే కాలేజీగా మార్చి, సొంతదబ్బు మంధినిక్కప్రాయంగా వెచ్చించి, నిఘంటువుల్ని కూర్చాడు. అంతకంటే ఎక్కువగా శ్రమపడి ముద్రణ యింకా ప్రారంభదశలో

ఉన్న ఆ కాలంలో - వాటిని చక్కగా ముద్రించాడు ముద్రణం విషయ లో కొన్ని సంస్థలనుంచి అర్థిక సహాయాన్ని పొందినా, నిఘంటువిర్మాణకృషిలో పడిన శ్రమకు ఖరీదుకట్టే షరాబులు లేరుగదా, తెలుగును, తెలుగువాళ్ళను ప్రేమించి ఈ కృషి చేశానని ఆయనే చెప్పుకొన్నాడు. తన విఘటనలు, తెలుగువాళ్ళు యింగ్లీషు నేర్చుకోవడానికి పనికివస్తాయని వ్రాశాడు కూడా.

ఇంగ్లీషు - తెలుగు, తెలుగు - ఇంగ్లీషు నిఘంటువులు 1852లో అచ్చులు నట్లు మరం గ్రహించవచ్చు. ఈ రెండు సమాంతరంగా ఏకాసాన్ని పొందాయి. ఈ నిఘంటు నిర్మాణంలో ఆయన ప్రదర్శించిన పాండిత్యాన్ని మనం నేడు మెచ్చు కొంటూ ఉన్నట్లే, అనాటి పండితులూ మెచ్చుకొన్నారని బొగ్గుదొర వ్రాశాడు. తనకు - బైబిలు, షేక్స్పియర్, మిల్టన్ - పూర్తిగా నోటికి వచ్చినట్లున్నదని తమ పండితులు అనేవారని ఆయన వ్రాశాడు, తన నిఘంటువులలోని ఇంగ్లీషు భాగమంతా తాను ఇతరుల సాయం లేకుండా సిద్ధంచేసినదేనని, తెలుగు భాగానికి అనేక పండితుల సాయం తనకు లభించిందని వ్రాశాడు. తనకు చాలా సాయం చేసిన నిఘంటువులలో - శాంబెల్ దొర నిఘంటువును, మామిడి వెంకయ్య ఆంధ్ర దీపికు విల్సన్ దొర నిఘంటువులలో సంస్కృత నిఘంటువును ఈయన పేర్కొన్నాడు. ఇవిగాక - కన్నడ, తమిళ, వంగ, హిందుస్థాన్ నిఘంటువులు, ఎన్నో శాస్త్ర నిఘంటువులు ఈయనకు సాయపడ్డాయి. ఆంధ్రభాషార్థవాది నిఘంటువులు ఐదు, శబ్దకల్పద్రుమాది సంస్కృత నిఘంటువులు ఉపయోగపడ్డాయి. ఈయన తెలుగు - ఇంగ్లీషు నిఘంటువులలో నూటికంటే ఎక్కువమంది తెలుగు గ్రంథ కర్తల రచనలనుండి ఉదాహరణలు యివ్వడం జరిగిందని వ్రాశాడు. మాటల్ని నిర్వచించేవిప్పుడు సంశయం కలిగితే, నాటి చెన్న పట్టణ పాఠశాలలో ఆంధ్ర భాషకు మొదటి ఉపాధ్యాయుడైన రావిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రి, పఠ్యం ఆధ్వైత బ్రహ్మశాస్త్రి మొదలయిన పండితుల అభిప్రాయాలు సేకరించి తనకు వచ్చితే యుక్తి యుక్తాలయితే గ్రహించేవాడు. వ్యావహారిక భాషకు తన నిఘంటువులో స్థానం కల్పించాడు. సమకాలికులు వ్యావహారిక భాషలో ఉన్న రచనలనుంచి ఉదాహరణలు గ్రహించాడు. చెన్న పట్టణంకోర్టులో దుబాసిగా ఉన్న ఏనుగుల వీరాస్వామయ్య 'కాశీయాత్ర' చరిత్రను, తన నిఘంటువులోని కొన్నిపదాల నిర్వచనాలకు ప్రమాణంగా గ్రహించాడు.

తెలుగు-ఇంగ్లీషు నిఘంటువుతో ఒక వర్గంలోని వివిధాక్షరాలతో - అనునాసికాక్షరం విడిచి - పారంభమయ్యే మాటల్ని అన్నింటిని అకారాది అచ్చుల క్రమంలో ఒకేచోట యివ్వడమనే కొత్తపద్ధతిని ప్రవేశపెట్టాడు. దీనివల్ల - కోత, గోత్రము, హెణి మొదలయిన మాటలు ఒకదాని తరువాత ఒకటి వచ్చాయి, యిదే పద్ధతిని - శ,ష,స-ల విషయంలోనూ అవలంబించడం వల్ల - శాతము పొడబము సొతాని మొదలయిన మాటలు ఒకదాని తరువాత ఒకటి వచ్చాయి. తెలుగు మాటలలో

పరుషాలతో ప్రారంభమయ్యేవి సరళాలతో కూడా వాడుకలోను, వ్యాకరణ కార్యాల్ని ఒట్టి - కనబడడం ఈ పద్ధతిని బ్రౌనుదొర ఆపలంబించడానికి కారణమయింది గోరు కోరు, దోవ-తోవ మొదలయినవి ఆయన ఉదాహరణలుగా ఇచ్చారు ఈ సందర్భంలో. ఆంధ్రదీపికలోయిచ్చిన 'దువాలించు' అనే క్రియను ఉదహరిస్తూ కొందరు దీన్ని 'తువాలించు, అనీ, మరికొందరు 'ధువాలించు' అనీ అంటున్నారు. నేను కలిపినట్లు మాటల్ని కలపకపోతే ఈ క్రియ మూడుబోల్ల యివ్వవలసి వస్తుంది గదా! అన్నారు బ్రౌనుదొర. ఈ పద్ధతి నాటి పండితులలోనే కొందరికి నచ్చలేదని ఆయన వ్రాశాడు. తరువాత ఈ పద్ధతి సహజంగానే నిరాదరణ పొందింది.

ఈ నిఘంటువుల తరువాత, ఆయన 'మిశ్రభాషా నిఘంటువును, పేర్కొనాలి దీనిలో నాటి వ్యవహారంలో ఉన్న అన్యదేశీయాలు ఉన్నాయి. 1854లో అచ్చయిన దీనిలో తెలుగులిపిలోమాట, దానికి ఫార్స్సీలిపిలో వ్రాత ఇంగ్లీషులిపిలో ఫార్స్సీ ఉచ్చారణ, ఇంగ్లీషులో అర్థం - తెలుగులో అర్థవివరణ ఉన్నాయి. అంటే యిది మూడు లిపులలో అచ్చయింది. అలాగే కోర్టు భాషకు ఉదాహరణంగా ఆయన యిచ్చిన ఈ వాక్యం వినండి. 'ఈ సంబంధంలో దీపెండంటు నమ్మును' చూచి సైను చేసి వాయిదా చొప్పున కోర్టులో హాజరు అయి అన్నరు యియ్యక పోయినందున యిందులో టెక్నపూర్తి దర్మాస్తు చేయవలసిన ప్లేండిప్ ప్లేడరు మోషను చేసినాడు గనుక ఆమోషను రికార్డులో దాఖలు చేసి అందులో దర్మాస్తు చేసిన చొప్పున నడి పించేలాగున ప్రొసీడింగులలో అర్జరు ఎంటరుచేయడమయింది'.

ఈ నిఘంటువుగాక జిల్లాలో జరిగే కార్యక్రమాలకు సంబంధించిన పద జాలం ఉన్న 'జిల్లా నిఘంటువును, ఒకదాన్ని 1852లో బ్రౌనుదొర ప్రకటించాడు. తరువాత యిది ఎల్సన్దొర ప్రకటించిన 'కోర్టు-రెవెన్యూ పదాల పట్టికలో, 1855లో లీన్మై పోయింది. ఇంత కృషిచేసినా, తాను వాడుకలో లేని పదాల్ని నిఘంటువులో సృష్టించి చేర్చలేవని, ఆ సృష్టి చేశక్తి తెలుగు మాతృభాషగా ఉన్న ప్రజలిది కాని విదేశీయుడైన తనది కాదని బ్రౌనుదొర వినయంగా వ్రాశాడు. బ్రౌన్య నిఘంటువులు ఇంతటి ప్రామాణికాలు కనుకనే, శబ్దములు కొన్ని చేర్చబడినవి అని తన నిఘంటువులో పేర్కొనడం జరిగింది. గిసుగు వెంట రామమూర్తి శబ్దరత్నాకరమునకు బ్రౌన్య నిఘంటువే ఆధారము అనీ శ్రీ సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలు బ్రౌన్య నిఘంటువు ప్రమాణముగ స్వీకరించినారు. అందుకు నేను చాలా సంతోషిస్తున్నాను అనీ వ్రాయడం జరిగింది.

బాల్టియల్ అనే ఒకదొర నిఘంటువు నొకదాన్ని కూర్చి, మాదిరి కాగితాలు కళాకాలాధికార్లకు చూపించగా = అధికార్లు దాన్ని అచ్చువేయడానికి ఒప్పుకోనట్లు తెలుస్తోంది. 1700 ప్రాంతంతో ప్రేంచి మిషనరీలు ఒక తెలుగు - ప్రేంచి నిఘంటువు తయారుచేసినట్లూ దాన్ని తాను 1855లో చూచినట్లూ సి. పి. బ్రౌను వ్రాశాడు.

ఇంక 20వ శతాబ్దిలో పాశ్చాత్యుల కృషి ఫలితంగా బయలుదేరిన నిఘంటువులు చుద్దాం. 1983లో ఎ. గలెట్టి అనే సివిల్ సర్వీసు ఉద్యోగి ఒక వ్యావహారికాంధ నిఘంటువు కూర్చాడు. ఇది 1983లో ఆక్స్ ఫర్డ్ యూ వర్సిటీ ప్రెస్ లో అచ్చయింది. ఆ రోజుల్లో మద్రాసు రాష్ట్రానికి ముఖ్యమంత్రిగా ఉన్న బొబ్బిలి రాజా గారికి యిది అంకితమైంది. కొత్తగా ఉద్యోగంలో చేరిన అనిష్టాంటు కలెక్టర్లు, మిషనరీలు మొదలయిన వాళ్ళకి యిది ఉపయోగపడగలదని గలెట్టి వ్రాశాడు. దీని విశేషం ఏమిటంటే - దీనిలో రోమన్ లిపి వాడం జరగడం, దీన్ని చూచి తెలుగువారు ఇది ఏ దిక్కునరీ: దిక్కునరీ, గిక్కునరీ' అని అనవచ్చును. రోమన్ లిపిలోనే రచయిత వ్రాశాడు. దీనికి ఉపోద్ఘాతం వ్రాసిన ఆర్. గలెట్టి కాలకమంగా తెలుగు ఆధార భాష అయిననాడు తెలుగులోనే వ్యవహారమంతా జరుగుతుందని అప్పుడు కూడా ఇంగ్లీషు శబ్దశాలం తెలుగును సంపన్నం చెయ్యడానికి పనికి వస్తుందని వ్రాశాడు.

ఇంక ఇప్పుడు మనం మాస్కోలో 1972లో అచ్చయిన 'తెలుగు - రూస్కియే సవార్' తెలుగు - రష్యన్ నిఘంటువును పరిశీలించాలి. రష్యన్ భాషలో సవార్ అంటే నిఘంటువు. దీనిలో 42,000 పదాలున్నాయి. దీని కర్తలు - యన్. డ్లెనిన్, పి. హెచ్. జి. పెత్రు నిచెవా, గూరోవ్ లు. దీని సంపాదకుడు - డా॥ ఉప్పల లక్ష్మణరావు. దీన్ని 'ఇజ్మిలెస్త్యా సవ్యస్త్రయా ఎన్ ట్రిక్లో పెదియా' సోవియట్ విజ్ఞాన సర్వస్వ ప్రచురణాలయం ప్రచురించింది. ఈ నిఘంటువుకు అను బంధంగా యన్. డ్లెనిన్, ఎన్. గూరోవ్ లు రష్యన్ భాషలో వ్రాసిన తెలుగు వ్యాకరణంకూడా ఉంది.

'ప్రిదిస్లవియే' అనే 'తొలిపలుకు' లో దీని రచనోద్దేశాన్ని యిలా తెలిపారు - 'తెలుగు - రష్యన్ నిఘంటువు మీద కృషి ఒక ప్రత్యేక ఉద్దేశంతో ప్రారంభించాం. అదేమిటంటే తెలుగు భాషా వ్యాకరణాలకు చెందిన ముఖ్యవిషయాలు తెలిసిన వాళ్ళకు ఈనాటి కథలూ పత్రికలూ పద్యాలు చదువుకోవడంలో తోడ్పడడం.

గ్రాంథిక వ్యావహారిక భాషావాదాల్ని గురించి యిలా వ్రాశారు - 11-18 శతాబ్దాలలో కూడా తెలుగులో గ్రాంథిక వ్యావహారిక భాషలకు పెద్దవ్యత్యాసం వుంది. దానికి గాఢ చారిత్రక కారణాలు ఉన్నాయి. గ్రాంథిక భాషపైన సంస్కృత భాషకు గొప్ప ప్రాబల్యం ఉంది. 20 శతాబ్దంలో వ్యావహారిక భాషా మహోద్యమకృషి గురజాడ అప్పారావు, గిడుగురామమూర్తి కొనసాగించారు.

ఈ నిఘంటు నిర్మాణంలో తెలుగుదేశంలోని పండితుల సాయమూ శబ్దరత్నాకరాది నిఘంటువుల సాహాయ్యమూ తీసుకొన్నట్లు వ్రాశారు. బ్రౌణ్య నిఘంటువుల సాయం వుందని వేరే చెప్పనజ్ఞరలేదుగదా! సర్వాంగమందరంగా అచ్చయిన ఈ నిఘంటువులో వ్యావహారిక భాషకు ప్రాముఖ్యం యిచ్చినా గ్రాంథిక భాష యథోచితంగా చోటు చేసుకుంది.

ఈ విధంగా తెలుగు నిఘంటు నిర్మాణంలో ప్రపంచవ్యాప్తంగా కృషి జరుగుతోంది. ఈ పరిస్థితుల్లో మనం వెనకపడిపోకుండా ఇతరులకు మార్గదర్శకం కావాలి.

— ( ఆశావాణి హైదరాబాదు పోషన్యంతో )

## ‘అమరజీవి’

ఈ పుండు మానదు

ఈ పండు రాలడ

ఈ పుండుకు మందులేదు

ఈ పండుకు చావు రాదు

ఈ పుండు రాచపుండు

ఈ పండు శత మొండు

ఈ పుండుకు చైతన్యమే మందు

ఈ పుండుకు విప్లవమే మందు

ఈ పుండు ఎప్పటికీ నుండు

ఈ పండు ఎన్నటికీ ఉండు

ఈ మరుపులకు రోషం రాదు

ఈ మరుపులకు రేషం చేదు

అందుకే —

ఈ పుండు పండదు

ఈ పుండు ఎండదు

ఈ పుండుకు రంగుపోదు

ఈ పండుకు భయంలేదు

ఈ పుండు ఎర్రగుండు

ఈ పండు ఎర్రదండు

—కె విశ్వనాథ్, వి సారంగపాణి

## వేట

అనేందుకు కూడూ

ఉండేందుకు గూడూ

లేకున్నా -

ఊరపతల

పాడు బద్ద మీదు

లోని వల్లకాడు

లోని ఎండిన మోడు, తాండి

ఎముకల గూడు

మాత్రం మిగిలివుండి,

అందుకే, అందరికీ తెలుసు

నే నొందుకూ పనికిరానివాణ్ణి

ఏమీలేని నాచుట్టూ

ఏ బంధమూ మూగదని,

కానీ, మళ్ళీ రాబిందలు వస్తున్నాయి -

నాకున్న ఒక్క ఓటు పిక్కులినధానికి

— కిషన్ రావు తంగెడ

రావుకి సడన్ గా కడుపులో నెప్పి ఎచ్చింది. బాదతో మెలికలు తిరిగి పోతున్నాడు. భార్య లీలకు ఏమీ తోచలేదు. గబరాగా ఫామిలీ ప్రంధ్. స్వర్ణరీ ప్రాసెసరూ యిన చౌదరిగారికి ఫోనుచేసింది. ఆ రాత్రి పన్నెండు గంటల సమయంలో కూడ కబురందగానే వచ్చేకాదు డాక్టర్ చౌదరి.

“ఎప్పటి నుండి నెప్పి? వామిటింగ్స్ అవుతున్నాయా? రెంపరేచర్ వున్నట్టుందే! డిన్నర్ ఏంటిసుకున్నాడు? నెప్పి ఎటువైపు ఎక్కువగా వుంది? కుడి వైపునా?” పొట్టనొక్కుతూ అడిగాడు. కుడివైపు నొక్కగానే కెవ్వుమని అరిచి గిలగిల్లాడిపోతున్నాడు రావు. లీలకు కళ్ళ నీళ్ళు తిరిగాయి.

“ఇది ఎక్యూట్ ఆపెండిసైటిస్ వెంటనే ఆపరేషన్ జరగాలి. పరీక్ష పూర్తి చేస్తూ అన్నాడు డాక్టరు.

గుండె బేజారయ్యింది లీలకు, ఆపెండిసైటిస్ అంటే ఇరవైనాలుగంటలలో ఆపరేషన్ జరగాలంటారు కదూ! ఇప్పుడేం చెయ్యాలి పెద్ద వాళ్ళే వరు దగ్గరలేదు. తల్లిదండ్రులూ, అత్తమామలూ, ఎవరి సల్లగామంలో వారున్నారు. అన్నదమ్ములూ, అక్కచెల్లిళ్ళూ బావగార్లు ఉద్యోగరీత్యా తలొకటిచేసి

ఉన్నారు. ఇక్కడ తనకెవరున్నారు? కన్నీళ్ళు పెట్టుకుంది.

‘అదేమిటమ్మా! ఆపెండిసైటిస్ కేస్ కే ఆంత భయమా? మరేం ఫరవాలేదు. కానీ వెకటనే ఆపరేషన్ జరగాల. తొందరగా రేడిఅవ్వండి రావుని తీసుకు వెడదాం’ నచ్చచెబుతున్నట్టుగా అన్నాడు డాక్టరు.

“డాక్టర్ గారూ! నాకుచాలా భయంగా వుంది పోనీ మావాళ్ళు వచ్చే వరకూ ఆగకూడదూ! ఆమ్మో! ఆపరేషనంటే నేనొక్కదానే ఏంచెయ్యను? నాకసలే భయం” గుండెలమీద చెయ్యి వేసుకుంటూ అందిలీల

“బాగుండమ్మా! ఇప్పుడు ఎవరర్నీ అంటే మావాళ్ళు వచ్చేవరకూ ఆగమంటారేమిటి. ఏ మూత్రం ఆలస్యం చేసినా ప్రమాదం. అయినా మేమంతలేమా? మీ వాళ్ళకి కబురుచేద్దాం ముందు మీరు కదలాలి” విసుగుబాటుకుంటూ హెచ్చరిస్తున్నట్టుగా అన్నాడు డాక్టరు.

గతాగతా ప్యూన్ని పిలిచి తనవాళ్ళ ఆడ్రెస్ లు, ఫోన్ నెంబర్లు యిచ్చి రావుతో కలిసి డాక్టరు కారులో కూర్చుంది లీల.

రావుని స్ట్రైచర్ మీద వార్డులోకి తీసుకు వెళ్ళారు. స్పెషల్ రూము ఒక్కటి కూడా ఖాళీలేదు. ఇక చేసేదేంలేక జన

రల్ వార్డుల్ నే ఒక ఘోరంగావున్న బెడ్ ఎలాబ్ చేశారు. అయినా ఉన్న వాళ్ళకి జనరల్ వార్డుల్ నే స్పెషల్ రూం తయారయిపోతుంది. చీఫ్ స్వయంగా వచ్చి అడ్మిట్ చేయడంలో వార్డ్ బోయ్ డ్యూటీ నర్స్ చకచకా పనులు చేస్తున్నారు. రావు మంచం చుట్టూ స్ట్రీన్ స్టాండ్ పెట్టారు. సెలైన్ స్టార్డ్ చేసి ఆపరేషన్ కి రెడీచేశారు. థియేటర్ నర్స్ కి, అనస్థీసిస్టి కి మెమోస్ వెళ్ళాయి.

తెల తెలవారుతుండగా ఆపరేషన్ పూర్తయి రావుని మళ్ళీ బెడ్ మీదకు మార్చారు. ఒక వేదికి సెలైన్ ట్యూబ్ ముక్కులో రైల్స్ ట్యూబుతో అవేతనంగావున్న రావుని చూసి లీల బోయమని ఏడుపు ప్రారంభించింది. డ్యూటీ నర్స్ గబగబా లీలను రూమ్ లోపలికి తీసుకు వెళ్ళింది. డ్యూటీ అసిస్టెంటు డ్యూటీ హౌస్ నర్స్ ను బి.పి పల్సు చూసుకుంటూ అక్కడే వున్నారు.

కబురందగానే డై రెక్టుగా టాక్సివేసు కుని తెల్లవారేటప్పటికి వచ్చేశారు. అటు తల్లిదండ్రీ ఇటు అత్తమామలూ, రావడమే హాస్పిటల్ కి వచ్చేశారు. ఆప్పటికే రావు కి ఆపరేషన్ అయి పరిస్థితి సంతృప్తి కరంగా వుండడంలో బలవంతమీద లీలను తీసుకుని యిండికి వెళ్ళారు లీల తల్లి, తండ్రి, రావు తల్లి దండ్రులిద్దరూ రావుని చూసుకుంటూ అక్కడే వుండి పోయారు.

ఇల్లు చేరగానే లీల స్నానంచేసి గబగబా రెడీయై తండ్రి కాసేపు విక్రాంతి తీసుకొమ్మన్నా తను వినిపించుకోకుండా మళ్ళీ హాస్పిటల్ చేరింది.

నాలుగైదు రోజులు గడిచాయి. రావు సంతృప్తికరంగా కోలుకుంటున్నాడు. రోజే తేలిగ్గా ఆహారం యిచ్చారు. లీల ఒక్క కణం అతని మంచంపై పెట్టడంలేదు. అందరూ వచ్చి లీలకు థెర్లంచెప్పి వెళ్ళిపోతున్నారు. ప్రతి పూటా ఎవరో ఒకరు బలవంతంగా పెరితే కానీ బోజనమైనా చేయటంలేదు. అత్త గారు కోడలికి తన కొడుకుపై గొప్ప ప్రేమకుమురిసి పోతుంది. సరిగ్గా ఆహారం తీసుకోమని కోడలిని మందలిస్తోంది. జనరల్ వార్డులో వుండవలసి వచ్చినందుకు విసుక్కుంటూ, తిట్టుకుంటూ రోజులు లెక్కపెట్టుకుంటూ గడుపుతున్నారంతా.

“పైడమ్మా! పైడమ్మా!” స్టాప్ నర్స్ వరండాలోకి వచ్చి బిగ్గరగా ఆరిచింది

“పస్తున్నామ్మా” పక్క వార్డులో నుండి పరుగున వచ్చిందో నలభై య్యేళ్ళ మనిషి.

“ఏమిటి పైడమ్మా! ఎన్ని సార్లు చెప్పినా బుద్ధిలేదేంనీకు! ఆ మంచం మీద మనిషినలా పదిలేసి నీ యిష్టం వచ్చినట్లు ఏకార్లు కొడుతున్నావ్. ఆ సెలైన్ చూడు ట్యూబులు తాళై ఎలా కారి పోయిందో ఈ సారి మంచం వదలి కనిపించు నీ పని చెప్తాను. స్టాప్ వర్కు గడమాయించగా అంటూ తన సీటుదగ్గ వెళ్ళిపోయింది.

“ఈ దిక్కుమాలినోడు చచ్చి పోయినా బాగుండేది దేముడో! ఈడి జబ్బు నా చావుకొచ్చింది నాయనోయ్! బిగ్గరగా ఏడుస్తూ విసురుగా వాడి చెయ్యి



కదలకుండా పట్టుకుని దబ్బుమని నేల మీద కూర్చుండి పైడమ్మ. స్టాఫ్ విసురుగా బైటకువచ్చి "ఛీ నో ర్యూ య్" గర్జి చినట్టు అనే సరికి టక్కున నోరు మూసుకుని కళ్లు తుడుచుకుంటూ కూర్చుంది.

వింటున్నలీల, అత్తగారు లలితమ్మ కొయ్యారావోహారు పైడమ్మ మాటలకు. లీల కుతూహలంతో పైడమ్మ భర్త వివరాలడిగింది.

పైడమ్మ భర్త నారయ్యకు క్రింది దవడమీద కాన్సర్ వచ్చింది. (Hemi-Mandibulectomy) హెమి మాండ్ బులెక్టమీ చేశారు. వారంరోజులనుండి షాక్ లోనేవున్నాడు అతని కండిషన్ ఆసలేమీ బాకలేదు ఎప్పటికప్పుడు బ్లడ్, సెలెన్ ఎక్కిస్తూనే వున్నారు. ఆఖరికి ఇంజక్షన్స్ చేసి సపోర్టు కూడా ఇన్ ఫెక్ట్ అయిపోయింది

"ఏమిటమ్మాయి! అలా మాట్లాడతావు? కట్టుకున్నవాడు యింకా చావలేదని ఏడిస్తున్నావా? అలా ఏడుస్తుంటే తనింకేం బాగుంటాడు. భర్తను జాగ్రత్తగా చూసుకుంటూ పసుపు కుంఠ నిలబెట్టుమని దేముడ్ని కోరుకోవాలి. ముకోడల్ని చూడు. వాడిపక్కా ఒక్క నిముషమైనా వదిలిపెడుతోందా? అన్నీ దగ్గకుండి చూసుకుంటోంది". లలితమ్మ చావస్తంగా నాటివ్యధదర్శాన్ని ఏకదవు పెడుతోంది.

"చాల్లేవమ్మా! మహా చెప్పొచ్చావ్" కళ్ళు తుడుచుకుంటున్న పైడమ్మ నిరసనగా అంది "పూట పూట నాకూ ఎవ

రైనా అన్నం తెచ్చిపెట్టి బ్రహ్మచారి పెరితే, నేను మా ఆయనకి యింత కంటే బాగానే సేవ చేయగలను" వ్యంగ్యంగా అని అంతలోనే బోయమని ఏడుపు ప్రారంభించింది.

"మితేంతల్లీ కలిగిన మా రాజులు మా పాట్లు మీకేం అర్థమవుతాయ్. వారంరోజులైంది నేను అన్నంతిని. మొన్నటిదాకా కుళాయినిళ్ళలోనే కడుపు నింపుకున్నాను. మొన్నటినుండి రోజూ మద్దినేళ్ అల్లా వార్డులోకిపోయి వాళ్ళు తినేసిన షార్పాలలో అన్నం దేవుకుని తింటున్నాను కాస్త పక్కకెత్తేసాలు సర్సమ్మ గయ్యమంటోంది. టీ తాగుదామన్నా నాదగ్గర ఎర్రని ఏగానితేదు. మరి నేను ఎలా బ్రతుకుతానుకుంటున్నారు. పోనీ యీడైనా బతికిబట్టకదతాదాఅంటే అంటే ఆశలేదు. ఏడు చస్తే నాపొట్ట పోసుకోదానికి నాకెలాగా వుంటుంది ఏడుచచ్చినోడురాదు, బతికి నోడుకాదు. మధ్య యిదంతా నా చావు కొచ్చింది." అంటూ బోరుసునివీడ్చింది.

లీల నివ్వాతపోయి అలానేకూర్చుండి పోయింది. తను ఎంత అదృష్టవంతురాలు. భర్తమీద అభిమానం, ప్రేమవెల్లడించుకోగల అవకాశం దొరికింది. పాప మావ్యక్తికి భర్తమీద ప్రేమకంటే ఆకలి మంటలే ఎక్కువ. ఎంతటి కఠినసత్యం. తను అంతవరకూ ఇద్దరూ కష్టపడి సంపాదించినదంతా ఏదో బ్రతుకులాడనే ఆశతో ఈ ఇరవైరోజులనుండి బిచ్చం పెట్టేసివుంటారు. ఇక దబ్బులేదు, భర్త బ్రతుకులాడనే ఆశలేదు. తనుబైటికి వెళ్ళి కూలీదేసుకునే అవ

కాశమూ యువప్రజ్ఞోలేదు. ఏ బాధ అయింది.  
 నైనా వెలిబుచ్చడానికైనా ఆర్థికస్థితి "ఉన్నవాళ్ళ బాధ అగాధ సముద్రం  
 ఎంత ముఖ్యమో లీలకు కళ్ళకు కుట్టినట్టు లేని వాళ్ళ బాధ అగ్ని పర్యతం"

## మంచి చూపు

భూమి తనచుట్టూ తను తిరుగుతూ  
 తనకరీరం కొంత మండుతున్నా  
 భగభగ మందే సూర్యునిచుట్టూ  
 పరుగెత్తుతూనే ఉంటుంది  
 మొత్తంకరీరంలో పసంతాన్ని వింపడానికి

ప్రియుడు  
 తన మనసును కొంత చీకటి  
 ఆవరించుకుంటున్నా  
 బెట్టుసరిచేసే ప్రియురాలి చుట్టూ

తిరుగుతూనే ఉంటాడు  
 జీవితమంతా వెలుగు నింపుకోడానికి  
 ప్రజలు  
 తమలో కొందరి జీవితాలు  
 ఆహుతి అవుతున్నా  
 ఆగకుండా ప్రజ్వరిల్లే విప్లవంకోసం  
 ఎగబడుతూనే ఉంటారు  
 అందరి జీవితాలు  
 ఆహుతికాకుండా ఉండడానికి.

— సుంకిరెడ్డి నారాయణరెడ్డి

## తలలు

బెదరిన  
 వుట్టనుండి  
 బెదరిన చీమలు  
 పరుగులెత్తినట్లు  
 లేమికొలిమినుండి  
 ఆకలిపొగలెగబడినప్పుడు  
 ఆకలి తీర్చలేని  
 మంచినీళ్ళకూడా  
 అసహాయతతో

మెడబడతాయి.  
 తడవాటుతో  
 పొలమారందని  
 మీతలలమీదమీరే  
 బాదుకుంటున్న  
 అన్నార్తులారా!  
 బాదవలసిన తలలు  
 వేరేఉన్నాయని  
 తెలుసుకునేదెప్పుడు ?

— శిఖామణి

# ముప్పై సంవత్సరాల వియత్నాం కవిత్వం

మూలం : గువార్ డ్యూ అనువాదం : ఎస్వీ. సత్యనారాయణ

వియత్నాం ప్రజానీకానికి తరతరాలనుండి సాహితీ సాంప్రదాయముంది. వారు ప్రత్యేకింకా కవిత్వాన్ని ప్రేమిస్తారు. ప్రఖ్యాతకవి న్యూయెన్ డ్యూ యొక్క 200 జన్మదినం (1965) సమస్త మునవజాతిచేత జరుపబడింది. అతడే మాజాతికి గర్వకారణం. అతడింకా చిరంజీవి. అమెరికా వ్యతిరేకోద్యమంలో విరచించిన అతని కవిత్వంలో అతనింకా జీవి యేకంగా ఉన్నాడు. దీనికి నిదర్శనంగా ఈ నాటికి ప్రతి వియత్నాం వీరుమా పోరాటంలో ఉత్సాహాన్ని, చైతన్యాన్ని కలిగించే అతని కవిత్వాన్ని మననం చేస్తుంటాడు.

తరతరాలుగా వేలాది సంవత్సరాలుగా మాకవిత్వం మాజాతి సంచయంగా సాంప్రదాయ కవిత్వంగానూ, జానపద కవిత్వంగానూ వృద్ధిచెందుతోంది. ఇది ఆగస్టు విప్లవం లో కొత్త చైతన్యాన్ని పొంది ప్రజాస్వామిక వియత్నాంలో స్వేచ్ఛా సాత్తంత్ర్యాలకోసం సాగుతున్న మా దీర్ఘకాలిక పోరాటంలో శక్తి వంతమైన ఆయుధంలా గత ముప్పై సంవత్సరాలుగా అభివృద్ధిచెందుతోంది.

వియత్నాం ఎప్పుడూ కవిత్వానికి కేంద్రస్థానంగానే ఉంటూ వచ్చింది. జీవితంపై ప్రేమ యుగాలుగా చారిత్రిక ప్రమాణాలుగల మాదేశం ఇప్పటికీ నిత్య నూతనంగా ఉంది. దీని సుస్సృతి అతి ప్రాచీనమైనదీ, సాంప్రదాయసిద్ధమైనదీ అయినప్పటికీ శతాబ్దాలుగా పూర్వదలిజయొక్క, ప్రెంచి వలసవాదయొక్క పాలనలపల్ల సంక్రమించిన సంకుచితమైన ఆలంకారాలు దీన్నో చోటుచేసుకున్నాయి. అందువల్లే ఇంకా వియత్నాంయొక్క ఆర్థికసంపద వ్యవసాయమీదే ప్రధానంగా ఆధారపడిఉంది. ప్రగతి మార్గంలో ఎన్నో నిస్త్రాణతలూ, అంతరాయాలూ ఉన్నప్పటికీ మా ప్రజల్లో జీవితంపట్ల ప్రేమ క్రమంగా పెరుగుతూనేఉంది. వారు అత్యున్నతమైన విలువైన జీవితాన్ని కోరతారు. ఇదెలా ఉంటుందంటే ఇద్దరు వ్యక్తులు ఒకరి పట్ల ఒకరు ప్రబలమైన అనురాగాన్ని కలిగి ఉన్నట్లుంటుంది. ఎన్ని అవరోధాల్ని ఎదుర్కొంటారో అంతగాధమైన ఆనురాగాన్ని కూడా వారు అనుభూతి చెందుతారు. ఈ అనుభూతిని ఏ శక్తి అడ్డగించలేదు. ఒక యువకుడు అప్పుడే జీవన చక్రంలోకి ప్రవేశించినట్లుగా మేం జీవితాన్ని విశ్వశిస్తాం. ఈ జీవితంపట్ల ప్రేమ అనే ఆంశంతోనే మా హృదయాలు నిండిపోయివుంటాయి.

బాంబుల మరకలతో నిండి వున్న దేశంమాది. దీని ముఖ్యపట్టణం 1972లో అమెరికా బి - 52 బాంబర్లచేత వరుసగా రెండువారాలపాటు గాయపరచబడింది.

ప్రపంచంలో కెల్లా అత్యధికంగా యుద్ధాలవల్ల ధ్వంసం చేయబడ్డ నేల అయినప్పటికీ మానవానుభూతులకు పెట్టిందిపేరిది. ప్రగాఢమైన మానవానుభూతులు, ఉన్నతమైన ఆలోచనలు కలిగిఉన్నాం కాబట్టి ప్రశాంతంగా ఉండలేక పోతున్నామేమో. మా పోరాటంలో మా భయంకరంగా పోరాడలేకపోతున్నామేమో.

వియత్నాం సచ్చికబీళ్ళు చాల అందమైనవి. ఈ నేల నాలుగు రుతువులందెప్పుడూ సస్యపరిమళంతో గుబాళిస్తుంటుంది, ఈ నేల మూడువేల కిలో మీటర్లు అవోరాత్రులు సముద్రతెరటాలవల్ల, గాలి దుమారాలవల్ల ఒక దీర్ఘమైన బీడు భూమిగా మారిపోయినప్పటికీ ఈ ప్రకృతి దట్టమైన కీకారణ్యంగాగాడు, ఒక సుందరమైన, రమణీయమైన ప్రదేశంగానేఉంది.

వియత్నాం ప్రజాసేవకం సర్వదా పోరాటం చేస్తునే ఉంది. తుపాన్లతోనో, వరదలతోనో, కరువుకాలాలతోనో పోరునడపుతునేఉంది. ఉత్తరంనుండి దక్షిణానికి గల విశాలమైన మా భూమిని సారవంతం చేయడానికి మా వాళ్ళెంతో కష్టపడవలసిఉన్నవి. వీటన్నింటినీబట్టి పరిశీలిస్తే శతాబ్దాలుగా కొనసాగుతున్న మా వారి బాధలూ, దైన్యాలతో కూడిన సంఘర్షణ తెలుస్తోంది. వీటితోబాటు వారు వారి స్వాతంత్ర్య పరిరక్షణకోసం వేలాది సంవత్సరాలుగా పోరాడవలసివస్తునే ఉంది. ఇదొక సుదీర్ఘమైన కష్టతరమైన పోరాటం. ఇదే మాలో ఉన్నతమైన అనుభూతు ఇం దదవస్తును అవిష్కరించింది. ఇదే ఈ వియత్నాం కవుల కవిత్వంలో లోతైన వేళ్ళను తన్నుకునిఉ ది.

ప్రజాసామాజిక గణతంత్ర వియత్నాం ప్రభుత్వ పేర్కొంటున్న వెన్యెంటనే జీవితానికి, పోరాటానికి దోహదంచేసే కవిత్వ యొక్క ఆ శక్తిని గుర్తించామ్యేం. అందుకే ఈ ముప్పై సంవత్సరాలుగా కవిత్వసంకలనాలను - గెరిల్లాలు, సైనికులు పాఠీ మరియు ప్రభుత్వ అధికారులు ఎప్పుడూ చైతన్యవాహకాలుగా వెంటబెట్టుకుంటారు. ఇది నిజం-1945 నుండి 1954లో డీన్ బీన్ ఫో వర్డ్ మేం సాధించిన విజయం వరకూ సంవత్సరాలుగా ప్రెంచి సలస వాదానికి వ్యతిరేకంగా సాగిన ఉద్యమకాలమిది. ఇవికూడా నిజం - తిరిగి, సంవత్సరాలుగా మాపై జరిగిన దురాక్రమణలని మేం ఎదుర్కొనడంలో ఆమెరికా జోక్యంవల్ల జైలూ ఒప్పందంద్వారా వియత్నాం ఉత్తర, దక్షిణాలుగా విభజింపబడినది. 1965నుండి 1968 నడుమ జాన్ సన్ యుద్ధవిరమణకాలంలోను, 1972లో నిక్సన్ యుద్ధవిరమణ కాలంలోను 1973లో పారిస్ ఒప్పందాల్ని అమలు పరచేందుకు జరుపుతున్న పోరాటంలోనూ మేం మా దేశానిర్మాణానికి చెమటనిధారపోశాం. దేశ పరిరక్షణకి రక్తాన్ని సమర్పించాం. ఈ కఠినతరమైన కష్టాలలోనూ, నిత్య జీవితావసరాల కొరతల్లోనూ, నష్టాల్లోనూ మా కవిత్వంలో అహోదకరమైన గొంతులే వినబడుతున్నాయి ఎందుకంటే దాన్నిండా విప్లవ ఆశావాదం విండి ఉంది గనుక.

1945 ఆగస్టు విప్లవానికి ముందు మా కవులు అనేక బాధామయమైన గీతాల ద్వారా, ఆదిత్యేప కావ్యాలవ్వారా, చీకటిమయమైన భావచిత్రాలద్వారా, వేదనా ధ్వనులద్వారా తమ “జీవితం పట్ల ప్రేమ”ని వ్యక్తం చేశారు. ఇతి వారి ఆలోచనలను, అత్యధిక ప్రాధాన్యతగల అభిప్రాయాలను బహిర్గతం చేయడానికి దోహదం చేసింది. ఆ రోజులు గడిచిపోయిన తర్వాత ఈ గీతాలు కొన్ని సమాజంతోనూ, వాస్తవిక జీవిత తోనూ చాలా దూరమయ్యాయి. కొన్ని వాస్తవికతని విచ్చిన్నంకూడా చేశాయి.

అందుకే మొదటి విప్లవానంతరకాలం - అంత్యకరణాన్ని బహిర్గతం చేసే మానవాత్మని పునర్నిర్మించడానికి అధిక శ్రమని ధారపోసినకారంగా గుర్తింపబడుతున్నది. కాబట్టి ఈ విప్లవం - కవిత్వమనే మొక్కని తిరిగి నేలలో నాటడానికి దోహదంచేసింది. అప్పట్నుంచెప్పుడూ కవిత్వం - వాస్తవిక జీవితానికి ఏ మాత్రం దూరం కాలేకపోగా, ప్రజలమధ్య - ప్రముఖమైన సంఘటనల మధ్య ఎల్లప్పుడూ విలబడుతూనే ఉంది. శత్రునిర్మూలన గురించి కవిత్వం రాయబడింది. కొండల్ని గుట్టల్ని దాటిన గెరిల్లా ప్రస్థానంకోసం కవిత్వం రాయబడింది వీరభూమిని గురించి సల్లబొగ్గునీ - తెల్ల ఉప్పునీ తయారుచేయడం గురించి మా వాళ్ళు కథలు కథలుగా చెప్పేవారు. కవిత్వం రాసేవారు. ప్రజలెలా అధ్యయనం చేసేవారో యానార్ కొత్త సంవత్సరంలో కేక్స్ ని ఎలా తయారు చేసేవారో మున్నగు అంశాల్ని కొన్ని కవితలు వర్ణించేవి. ఈ రకంగా కవుల హృదయాని, మేధలని వాస్తవిక జీవితం మోసుకువచ్చేది. వీటన్నింటికీ బాటు “ఒక్కొక్కరూ తమ తమ స్వంత ప్రతిభలను విఉపుకో డీ, అభివృద్ధి చేసుకొండి” అటూ ప్రధానమంది పాం వాన్ డాంగ్ - కవులకూ, వచన రచయితలకూ చేసిన హెచ్చరిక కలిగించిన ఉత్సాహం ప్రధానమైనది.

మరొక ముఖ్యమైన విషయమేమిటంటే - “మా కవిత్వం కాలానుగుణంగా పరిణామం చెందుతూ వచ్చింది. 1945 తర్వాత నిరక్షరాస్యులైన వ్యవసాయదారులు జనాభాలో అధిక సంఖ్యని ఆక్రమించారు. కాని యిప్పటిప్పటికీ మాయవ సైనికులు, అమెరికా విమానానుభూమార్గం వట్టింబితర్వాత సున్నితమైన యంత్రాలను ప్రయోగించేందుకు గాన వారు సెకండరీ స్థాయివరకు విద్య నభ్యసించారు. విప్లవంతో బాటు సాహిత్య ప్రపంచంలోకి అడుగు బెట్టిన కవులు - అక్షర జ్ఞానం లేని స్త్రీ పురుషుల హృదయాలను కూడా కదిలించ గల కవిత్వం రాయడం నేర్చుకున్నారు ఈ కవులు - ప్రజల మధ్య ఉంటూ, ప్రజలు సులభంగా నేర్చుకోడానికి, గుర్తుంచుకోడానికి కనువైన జానపద బాణీల్లో కవిత్వం రాశారు.

క్రమేణా అమెరికా వ్యతిరేకోద్యమ కాలంలో విభిన్న మార్గాలు పొడ సూచినాయి. ఉన్నతమైన సాంస్కృతిక విలువల్ని ప్రజల సుపాదించుకోగలిగారు. కాబట్టి

విభిన్న రకాల కవితా రీతులు ఆవిర్భవించడానికి అవకాశం కలిగింది - ఇప్పుడు మా కవులు -నాలుగు నుండి ఇరవై చరణాలు గల విభిన్న భండో మార్గాలను అవలంబిస్తున్నారు.

ఏది ఏమైనప్పటికీ ఎల్లప్పుడూ మా కవులు -వియత్నాం భాషా' స్వచ్ఛతని పరిరక్షించేందుకు గాను తమ శక్తుల్ని సమర్పిస్తునే ఉన్నారు. ఇక్కడ ఫాంవాన్-జాంగ్ గారి అభిప్రాయాన్ని పునశ్చరణ చేసుకుంటే -“ఒక పరిశుద్ధమైన భాషా స్వచ్ఛత -కవిత్వానికి, ప్రజలకీ మధ్య వారధి” అని తెలుస్తోంది. ఇదే సంప్రదాయ కవుల్ని గొప్ప కవులుగా నిలబెట్టింది.

ఇప్పుడు ప్రధాన గా 'నవ్యకవిత్వం' లేదా 'ఆధునిక కవిత్వం' గురించి చర్చవినబడుతోంది అయితే ఇది వియత్నాం భాషా సంపదనుండి, సుందరమైన, సంగీత బద్ధమైన భండస్సు నుండి ఎలా విడివడ గలుగుతుంది.

దక్షిణ వియత్నాంపై అమెరికా దురాక్రమణ, ఉత్తర వియత్నాంలో యుద్ధం స భవించిన నడిమి కాలంలో దేశంలోని అన్ని ప్రాంతాలూ గాయ పడ్డప్పుడు సైతం మా కవిత్వంలో -“జీవితం పట్ల ప్రేమ” ప్రతిధ్వనించసాగింది.

విభజనని ఎదిరించి బలంగా పెరిగే ప్రేమవలె జీవితం ఉన్నతమైన సంగీత ద్వనితో

ప్రకాశవంతమైన జ్వాల వలె పేలుతోంది చూడు- మా శరీరశ్రమని ధారవోశాం.....

మా పొలాలు పచ్చని ప్రైర్లతో-

ధాన్యపు గింజలతో విందాయి-

మా జీవిత రక్తాన్ని సమర్పించాం....

మా దారులు ఉత్తర దక్షిణాల్ని కలుపుతున్నాయ్-

స్వాతంత్ర్య సైనిక యోధుల ప్రస్థానాన్నీ, లాంగ్ ట్రాయ్ గ్ సన్ పర్యత పంక్తులపై హోచిమిన్ ప్రయత్నాలని కవిత్వం అభివర్ణించింది.

నిక్సన్ యుద్ధవిరమణకాలంలో “ది వ్యాన్ గే” (లిటరేచర్ & వార్) వార పత్రిక వారు నిర్వహించిన కవితా పోటీ కోసం దాదాపు మూడువేల నుండి యువ రచయితల నుండి ఇరువై ఎనిమిదివేల కవితా ఖండిక లొచ్చాయ్.

ఉష్ణమండల ప్రాంతాల్లో మొక్కలు చాలా త్వరితంగా పెరుగుతాయ్. బాంబుల్లో గాయపడ్డ ప్రాంతాలు సైతం కొన్ని రోజుల్లోనే వృక్షాల్లో పొదల్తో ఆవరించుకు పోయి బంగారు భూములుగా మారతాయ్. దీని కంటే వేగంగానే యువ సైనికులు, ఉత్సాహవంతులైన యువజన కార్యకర్తల బృందాలు - యుద్ధం వల్ల ద్వంస

మయిన దేశాన్ని సుసంపన్నం చేస్తూ పునర్నిర్మిస్తారు. వాళ్ళు చేస్తున్న కార్యకలాపాలకి వాళ్ళ హృదయాలన్నీ, ఆత్మల్నీ సమర్పణ చేస్తారు. అందుకే వాళ్ళ కార్యాలు విజయ నాదాలు. వాళ్ళ కవితలు సజీవ చైతన్యాలు.

“ఇక్కడి గీతాల ధ్వనులు - బాబుల ధ్వనుల్ని ముంచెత్తి వేస్తాయి” అన్నది వాళ్ళ నినాదం. వాళ్ళ హృదయాలు ఉత్సాహంతో గానం చేస్తాయి... వాళ్ళ అభిప్రాయాలనూ, ఆలోచనలనూ వ్యక్తం చేస్తాయి.

పైన పేర్కొన్న కవితా పోటీలో - మొదటి నాలుగు బహుమతుల్లో మూడింటివి ఈ యువమోక్షులే గెలుచుకున్నారు. ప్రథమ బహుమతి పొందిన “హవాంగ్ సుహామహాం” గేయ భాగమిది —

“మాతాల్యపు పాలరాళ్లు విసరేయబడి...

నష్టపోయినా

సికిదా వాద్యాన్ని వాయించే కాలంలో

మేం ముందు నడుస్తాం —

పరిణతి చెందిన సంగీత వాద్యాల్లో సైతం

ఒకటో ...రెండో...లేదా...మూడో...

సికిదా స్వరాలుంటాయంటే—ఎవరు కాదనగలరు?”

తమ బాల్యంలో వాయిించి, ఆనందించి నట్లుగా ఇప్పటికీ యువ నికులు సికిదాలని వాయిస్తుంటారు. చిన్న పిల్లలకి మల్లే ఇప్పటికీ ఆనందోత్సాహంతో పరవశించి పోతుంటారు.

మొత్తంమీద ఈ ముప్పై సంవత్సరాల వియత్నాం కవిత్వం ఇప్పటికీ యవ్వనంలో ఉంది. ఇక్కడ ప్రసిద్ధులైన కవులను గురించో, మనోహరమైన కవితా ఖండికల జాబితాలను గురించో రామాలని కాదు నా ఉద్దేశ్యం. ఎప్పుడూ మా ప్రజల కుండే “జీవితం పట్ల ప్రేమ” “కవిత్వం పట్ల ప్రేమతో” ఏ విధంగా పెనవేసుకుపోయిందో వివరించడానికే ఈ ప్రయత్నం

స్వేచ్ఛ-స్వాతంత్ర్యం-ఆనందాలలో కూడిన జీవన సముద్రం వేపు ప్రవహిస్తున్న జీవనది మా కవిత్వం

చందా కట్టండి : చదవండి :

“అ బ్యూ డ యు”

రచనలు సంపాదించిన చిరునామా:

Yetukuri Prasad,

3—6—737/3

HIMAYATH NAGAR,

HYDERABAD-500029.

పైకం సంపాదించిన చిరునామా:

Y. Vijaya Kumar,

3—5—911/B1

HIMAYATH NAGAR,

HYDERABAD-500029.

# జగన్నాథుని రథచక్రాలు

కథానిక

— బి. సాయిప్రభ

గూడెం వాతావరణం అంతా మాడా విడిగా ఉంది. అక్కడ నివసించేది అందరూ కూలీనాలీ చేసుకునే పాటక జనమే. గూడెం మధ్యగా ఓ వేపచెట్టు ఉంది. ఆ చెట్టు కింద ఉన్న గట్టుమీద కుంటి కోటిగాడూ, ముసలి అవ్వ, గుడ్డి రామదానూ ఉంటారు అప్పుడూ. ఇవాళ అక్కడేదో మీటింగు ఉందని వాళ్ళని అక్కడి నుండి తరిమేసారు.

వేపచెట్టు కింద పందిరేసారు. రంగు కాగితాల్తో తోరణాలు కట్టారు. మైకు పెట్టారు.

ఈ తరంగమంతా చూస్తూ, కుతూహలంగా అడిగింది అవ్వ “ఏటిరా! కోటిగా: ఏటి సేస్తారేటి ఈడ?”

“ఎన్నికలొస్తన్నాయి గందా? పచ్చజెండా పార్టీ వోళ్ళు మీటింగెడతారంటనే అవ్వ” కుంటి కోటిగాడు చెప్పాడు,

అవ్వ మొహం చిల్లించింది, “ఎన్నికలంటే ఏటిరా?”

“అదేనెసే! మన రంగడు పుట్టినప్పుడు మనూర్లో జెండా టపి కాడికి నన్ను రిచ్చా బండిలో కూకోబెట్టి తీసికెళ్ళి కాగితం ముక్కుమీద ముద్దరేయించి పెట్టిరా వేయించినారే! మన నాయకు గారు పదిరూపాయలు ఇచ్చినారు గందా! అయి మళ్ళా ఓచ్చిరాయంట అందుకే

పచ్చ జెండా వోళ్ళు మీటింగు ఎడతారంట”

“ఓరినీ పదిరూపాయల పండగామరి గట్టుమీదే ఇంకా ఈమట్టికి రూకలివ్వలేదేందిరా?”

కోటిగాడు సమాధానం చెప్పేలోగానే మీటింగు వోళ్ళొచ్చేవారు. అందరి చేతిలోనూ పచ్చ జెండా అన్నాయి.

“పచ్చ జెండాకే మీ ఓటు ముద్ర వేయండి. పచ్చజెండాని గెలిపించండి. పచ్చ జె.డా.కి జై” అందరూ అరుస్తున్నారు.

మీటింగు మొదలయింది.

“సోదరులారా! మనం ఇప్పుడు చాలా క్లిష్ట పరిస్థితుల్లో ఉన్నాం. ధరలు ఆకాశానంటుతున్నాయి. అందరి సరయిన తిండి లేదు. బట్టలేదు. ఉంటానికి ఇళ్ళు లేవు. ఈ కనీసపు అవసరాలు తీరా లంటే మా పార్టీకే మీ ఓటువేయండి. ఇప్పుళ్ళూ మీరు పీకటిలో బతికారు. ప్రాథమిక హక్కులకి కూడా పోరాడవలసి వస్తోంది. స్వేచ్ఛగా గాలి పీల్చుటానికి కూడా ఆలోచించే గతివట్టింది. స్వతంత్రంగా మాట్లాడే హక్కుని కూడా దోచేసిన ఈపార్టీని దిచెయండి. సింహాసనం మీద స్థానం పటిష్టం చేసుకుంటోందే తప్ప ప్రజల కనీసపు అవస



రాలు కూడా ఇప్పటి అధికారవర్గం వారు చూడటం లేదు. ఇన్నేళ్ళు పంపాలించినా మనిషికి కావల్సిన పట్టెదన్నం, బెత్తెరు గుడ్డా, జానెడు కొంపా ఇవ్వలేని ఈ ప్రభుత్వం మీద మీరు ఇంకా నమ్మకం పెట్టుకోవద్దు మీ భావ్యత తెలుసుకుని ఓటువేయండి. మీ ఓటు దుర్వినియోగం చేసుకోవద్దు, మీ ఓటు మీదే మీ జీవితపు నిర్ణీత ఆధారపడిఉంది. అందుచేత ఇప్పటికయినా మీరు కిక్కుతెగవండి. మాను ఓటు వెయ్యండి, పచ్చ జెండాని గెలిపించండి”

“బాబూ! మీరు ఓటేస్తే కిలో బియ్యం రూపాయి కిప్పిస్తారా?” - ముందు వరసలో కూర్చున్న కోటిగాడు అడిగాడు. “ఓ! తప్పకుండా! మీరు ముందు మమ్మల్ని గెలిపించండి. మీ ఓటు మాపార్టీ తెయ్యండి.”

“బాబూ! కిరసనూనె చొగ్గా పోయిస్తారా? గుడిసెలో దీపవెట్టుకోవడానికి?” అవ్వ అడిగింది. ఎన్నాళ్ళ నుంచో తన గుడిసెలో దీపం వెలిగించుకోవాలని అవ్వ కోరిక.

“ఓ అలాగే! ముందు మాకు ఓటెయ్యండి”

మిగతా వాళ్ళకి కూడా ఉత్సాహం వచ్చింది “బాబూ! మా గూడెంలో ఎలద్రీ దీపం లేదు ఎట్టించండి బాబూ!” “బాబూ! నీటి చుక్క కోసం రెండు మైళ్ళు పోతున్నాం మా గూడెంలో నీళ్ళ పంపు ఏయించండి.”

తలోకటి అదగడం మొదలెట్టే సరికి మీటింగ్ చివ్చేవాడు కంగారు పడ్డాడు,

“అలాగే! ముందు మాకు ఓటెయ్యండి” అని చెప్పి వేదిక దిగిపోయాడు.

కొంచెం సేపున్నాక ఇంకో పార్టీ వాళ్ళొచ్చారు. వాళ్ళ గుర్తు తెల్లజెండా. వాళ్ళు మీటింగ్ చెప్పారు, సోదరులారా ఎన్నో సంవత్సరాలనుంచి దేశం పాలిస్తూ స్థిరపడిన పార్టీమేది. మానన్నీ స్థిరమైన నిర్ణయాలు స్వచ్ఛమైన ఆశయాలు. దేశంకోసం ఎంతోమంది మా పార్టీవాళ్ళు త్యాగంచేసి అమూల్యమైన సేవచేశారు, చేస్తున్నారు. స్వయంగాను వదలుకుని ప్రజలకోసం జీవిస్తున్న మాకు ఓటువేసి మా పార్టీని గెలిపించండి. స్థిరమైన నిర్ణయాలు, అభిప్రాయాలేని పార్టీలని నమ్మకండి. నమై క్యతలేని ఏపార్టీకూడా ప్రజలబాగాగులు చూడటానికి బహిష్కరించబడింది. అందేత ప్రజలారా! ప్రజల అవసరాలు మాకు తెలుసు. మేము ప్రజల కోసమే జీవిస్తున్నాం. మాపార్టీ సుస్థిరమైనది మీ ఓటు మాకే వేసి గెలిపించ ప్రార్థన. తెల్ల జెండాకే మీ ఓటు.”

రోజూ ఒక పార్టీర్యాయత మ రొక పార్టీవచ్చి మీటింగులు చెప్పున్నారు.

ఎన్నికలు జరిగాయి. పచ్చజెండా వాళ్ళు గెలిచారు.

గెలిచిన ఉత్సాహంతో పచ్చజెండా వాళ్ళు ఉత్సవాలు జరుపుకున్నారు.

రోజులు గడుస్తున్నాయి. దేశమంతా మారుకోసం ఎదురుచూస్తోంది. ప్రజల జీవితంలో పచ్చజెండా వాళ్ళు తెచ్చే ‘బాగుని’ చూద్దామని రోజూ సూర్యుడు ఉత్సాహంగా ఉదయిస్తూ, నిరాశతో మళ్ళీ కుంగిపోతున్నాడు.

గూడెంలో ఎలక్ట్రిక్ పోల్ వెలిసింది. నీటిపంపుకోసం గోతులు తవ్వారు. వెలగబోయే దీపం కోసం, రాబోయే పంపుశిళ్ళకోసం, గూడెం ప్రజలు ఎదురు చూస్తూనే ఉన్నారు.

అతిథితో దొక్కమాడుతున్న అవ్వ ఒకసారి అరచేత్తో పొట్టపిద రాసుకుంది.

ఏ జెండావోళ్ళు గెలిపినా ఏ పారిటీ వోళ్ళు రాజ్యాంకొచ్చినా తను అడుక్కోక తప్పవని మరోసారి ఋజువు చేసుకుంది ఏండా నూరేళ్ళు నిండిన ముసలి అవ్వ చట్టితిసుకుని పచ్చజెండా వాళ్ళ తమకి రూపాయికివ్వబోయే కిలో

బియ్యం గురించి, చవగూ కిరసనూనె తమకందరికీ ఇస్తే, తన చీకటి గుడిసెలో తను రోజూ వెలిగించబోయే దీపం గురించి, తమ గూడెంలో రాబోయే పంపుశిళ్ళ గురించి, వెలగబోయే ఎలక్ట్రిక్ దీపం గురించి కంటకంటూ పిడికెడు ఆన్నం కోసం ఓ ఇటిముందు నిలబడింది అవ్వ.

ఎక్కడినుంచో పాట వినిపిస్తుంది. "పలితులారా! బష్టులారా! దగావడిన తమ్ములారా! ఏడవకందేడవకండి... వస్తున్నాయెస్తున్నాయి. జగన్నాధుని రథ చక్రాలొస్తున్నాయెస్తున్నాయి..."

## శివ నేత్రం

భీకరతర  
మోరారణ్యం  
చిక్కుదార్డు  
చిడుముడుతా...

(అయితేనేం)

ఆ సరిహద్దున  
మంత్ర గత్తె  
ఎర్ర చూపు పహారా  
ఈవలొడ్డు  
"రాచ" పుండు  
దొర్లేసిన... సహారా ...

[అయితేనేం]

దిక్కు లేని  
దాత్రిమేయు చీకటి పొద కోణంలో ....  
రాజుతూన్న  
వెలుగు మంట....  
విలిపించే  
ఋరాధ్వని  
శివనేత్రం... కార్పిచ్చు  
ఈ గాడ్పులు  
■ ఊర్పులు  
కనలి కనలి కార్పేమును...  
మసలి మసలి పేర్చేయును...

— నీ హారిక

# అనాచోచితమైన నిందా వ్యాసం

**చర్చా వేదిక**

— అవంతి

“మధ్యతరగతి నీచత్వం. లేక అవలక్షణాలు” అంటూ ఆక్టోబరు అభ్యుదయలో వచ్చిన వ్యాసం చూసేక చాల ఆశ్చర్యం కలిగింది. వర్గాలు, దోపిడి, దురాచారాలు, మొదలైన శబ్దాలను సయోగిస్తేదాని మార్క్సిస్టుగా, అభ్యుదయవాదిగా చలామణీ అవుతామనే భ్రష్టతప్ప ఆ వ్యాసం కూర్చుకానికి పద్దత్రయ దుస్సాహసమనే అనాలి. అభ్యుదయ సంపాదకులు కూడా ఇటువంటి భ్రమలోనే వున్నారా!

రచయిత పేర్కొన్న అవలక్షణాలలో ఒకటి వారు తమ సంతానాన్ని తమ తామతుకు మీరిన చదువులు చెప్పి చదానికి తాపత్రయ పడుతున్నారన్నది.

ఇది మధ్య తరగతులొక్కరికే పరిమితమైన ‘అవలక్షణం’ కాదు. మానవ జాతిలోనే ఈ ‘దుర్లక్షణం, వుంది. మూలజాతి ఈనాడు సాధించిన పురోగతి సాంస్కృతికంగా, వైజ్ఞానికంగా - ఇటువంటి అవలక్షణాల ఫలితమే

మధ్యతరగతులు ఈనాడు తమ పిల్లలచేత పెద్దచదువులు చదివించాలని నానా యాతనలు పడుతున్నమాటనిజమే. తల్లిదండ్రులు ఆ చదువులకై సర్వస్వం - ఆస్తులు, ఆరోగ్యాలుకూడ - పడ్తున్నారు. ధనంలేదు కనక విద్యారంగాన్ని ధనికుల సంతానానికి వదిలిపేసి మధ్యతరగతులూ, దిగువ వర్గా స్థితి అంతకన్న అధ్వాన్నంగా - అందుచేత వారు తమ సంతానాన్ని అవారాలుగా వదలడం సర్లక్షణం అవుతుందా? మనుష్యుడు తానున్నచోటనే ఉండాలనుకోడు. తాను సుఖ పడాలనుకొంటాడు. ఈనాడు సోషలిస్టు వ్యవస్థలవాలనీ, కమ్యూనిస్టు సమాజం తేవాలనీ లక్షలాదిమంది ప్రాణత్యాగాలకు కూడా సిద్ధమవుతున్నదెందుకు? ఈ ఈ త్యాగం చేస్తున్నవారిలో ఏ ఒక్కరికన్నా అఖిరికి మార్క్సు లెనిన్లకుకూడా ఈ రచయిత ఆశించిన ఆర్థిక అర్హత వుందా?

తమ కొడుకుల్ని మంచి చదువులు చదివించాలని సర్వస్వం ఒడ్డద మనుష్యజాతి భవిష్యత్తు ఆలోచించేనా - అని ప్రశ్నించవచ్చు. ఏమీకాదు. అతనికి ఆ సంగతే తెలియదు - అంటే అబద్ధంకాదు. మనం అజ్ఞాతంగానే, మన స్వార్థ దృష్టితోనే అనేకపనులు, కాదు అన్నిపనులూ చేస్తున్నాం. అయితే ఆస్వార్థాన్ని ఆ ప్రత్యేకమార్గంలోనే నడుపుతున్నదేమిటి? సామాజికావసరం. ఆ అవసరాన్ని మనం అజ్ఞాతంగానే పాటిస్తున్నాం. కాదంటారా:

ఈనాడు మన ప్రభుత్వనాయకులు సంస్కృతంమీద విపరీతమైన ప్రేమ వలకబోస్తున్నారు. రేడియో టెలివిజన్లను కూడా అందుకు పూనుస్తున్నారు.

సంస్కృతం మనదేశంలో ఒకనాడు బాగా ప్రాముఖ్యం పొందినభాష. ఇ ష్లా కు రాజులకాలంలో తెలుగునాట అది రాజభాషగా వుండింది. తెలుగునాట సంస్కృత ఉచ్చారణా, పలుకుబడి స్వచ్ఛంగా, శాస్త్రీయంగా వుంటుందని పీష్వాలకాలంలో తెలుగువానికి పూన ద్వాదుల్లో అపార గౌరవం వుండింది.

అంటే సంప్రదాయం రీత్యా చూసినా, ఈనాటి ప్రభుత్వ ఆదరణ దృష్ట్యా చూసినా సంస్కృతాద్యయనానికి మన తెలుగునాట అపారాధరణవుండాలి. అక్టోబరు అభ్యుదయ వ్యాసరచయిత దృష్టిలో మధ్యతరగతుల అర్థి పంక్తికి ఆ చదువు ఎత్తుకోలేని బరువుకాబోవచ్చునేమో కూడా, ( అవిషయంలోనూ నాకు నమ్మకంలేదు. ) కాని మనం సంస్కృతం కేసి దృష్టితిప్పడంలేదు. అత్యంతవ్యయప్రయాసతోకూడిన సాంకేతిక విద్యలకేసి దృష్టివుంచుతున్నాం. మధ్య తరగతులందరికీ, దేశం అంతటా, ఏక కాలంలో ఈ అవలక్షణం ఎందుకు అందింది? ఏమీలేదు. అది సామాజికావసరం. అయితే ■ అవసరాన్ని మనం అవసరంగా గుర్తించం. వుద్యోగం - అందులోనూ మంచిది జీతం - అందులోనూ మంచిది, ఆనంద సుఖమయజీవితం - అందులోనూ వీలయినంత భోగాలతో కూడినది. తెచ్చుకోవాలనే లక్ష్యం రూపంలో మనకా సామాజిక అవసరం కనబడుతుంది.

మనం సోషలిజం కోరుతున్నది పోల్ - పాల్ కంట్రీయాలో ఏర్పరచ దలచినట్లు అది మూలపదకనాటి కమ్యూనిజం నెలకొల్పడానికికాదు. ప్రజలందరికీ చదువుకొనే అవకాశం, సంపాదించుకొని సుఖపడే అవకాశం కలిగించాలనే లక్ష్యం కోసం కాని సోషలిజం వచ్చేకనే ■ చదువు; ఆ సంపాదనా ఆ సుఖమయ జీవితం చటుక్కున ప్రారంభంకాదు. ఆ ప్రయత్నం అంతకు పూర్వపు ( నేటి ) సమాజంలోనే ప్రారంభమవుతుంది. అయింది. కాని, ఈనాటి సమాజంలో అవి అందరికీ లభ్యంకావు. దాని నిర్మాణ స్వభావం అది. కాని ఆ ప్రయత్నంలోనే ఆ నిర్మాణం విధ్వంసం అవుతుంది. చదువుకున్న వారి సంఖ్య పెరుగుతుంది. వారిని ఇముడ్చుకోగలకై వ్యవస్థకులేదు. వలతం నిరుద్యోగం. తిండిలేమి, ఇంకా వ్యవస్థ మార్పునకై ఆలోచన రాకతప్పదు. వచ్చింది. ■ ఆలోచన ఫలితాలే నేటి సామాజిక సంఘర్షణలు, తిరుగుబాట్లు విప్లవాలాను.

ఈ మాదిరిగా ప్రతి మానవుడు సుఖ సమృద్ధులకై చేసే అనంత కృషిలో ఒక ముఖ్యమైన భాగాన్ని అక్టోబరు అభ్యుదయ వ్యాసరచయిత ఒక అవలక్షణంగా పేర్కొనడం చాల అనలోచితం.

అయితే ఈ విద్యాదికృత కట్నం సంపాదించడానికి సాధనంగా వుపయోగిస్తున్నారనో, తమ కనగోతకువ దిగ్గరి వాళ్ళని అవమానించడానికి సాధనం అవు

( మిగతా 49 పేజీలో )

# అభ్యుదయ కవిత - ఆరంభవికాసాలు

— సోమసుందర్

అభ్యుదయ సాహిత్యమనేది కేవలం కమ్యూనిస్టు ఉద్యమ ప్రేరణ అని, వైదేశిక అంశమని అభ్యుదయ సాహిత్యానికి వ్యతిరేకం చిరకాలంగా విందారోపణ చేస్తున్నారు ఇది విరాధారమూ, అవాస్తవికమైనదికూడా కొందరు ప్రశ్నిస్తుంటారు, 'అభ్యుదయం మన ప్రాచీన సాహిత్యంలో లేదా అని? పోతనా మాత్రమే సామాజికమైన చైతన్యంతోగాక నైయక్తిక కారణాలను పురస్కరించుకుని మాత్రమే నాటి వ్యవస్థను విమర్శించాడు. ప్రబంధయుగంలో కూడా ధూర్జటి తదితరులు ప్రభుత్వాన్ని దూషించినా కూడా సామాజిక స్పృహ లేకుండున అవి అభ్యుదయపరమైనవి కావు. వేమన ఆనాటి సమాజ లో కల్పింపాన్ని పూర్తిగా శుద్ధిచేయాలన్న స్పృహతో రచన సాగించారు. ఆయన అప్పటికి ఆధునికుడు.

అభ్యుదయ కవితాయుగం 1940లో ప్రారంభమైనది. దీనికి మాతృత్యస్థానం వహించిన భావ కవిత్యం పూర్తిగా నైయక్తిక అంశాలతో కూడుకున్నట్టిది.

బహురూపమైన ఈ వ్యవస్థలో విడివిడివారు తమ స్వార్థం కొరకై చిన్న యాంత్రిక విప్లవం కలిగించిన ప్రభావం మూలంగానే బ్రహ్మ సమాజం అవిర్భ

వించినది. బ్రహ్మ సమాజం సామాజిక పరిస్థితుల పరిపక్వత, చైతన్యప్రభావం వలన మాత్రమే ఏర్పడినట్టిది. కేవలం కొందరు వ్యక్తుల కారణంగా గాదు.

గురజాడ అప్పారావుగారి కన్యాశుల్కాన్ని 'శూద్రకుడిమృచ్ఛకటిక'తో పోల్చటం అన్యాయం. 'కన్యాశుల్కం' ఆనాటికి సంపూర్ణ అభ్యుదయ భావాభిప్రాయం చేసిన రచన. గురజాడ 'తోకచుక్క' మూఢాచారాలను చీల్చుకుని వచ్చిన కవిత. ఇది ఆనాటికి ఈనాటికి అభ్యుదయ కవిత. ఇంద కావ్యానికి లఘువ్యరూపమిచ్చినవారు గురజాడ మార్గ కవిత్వాస్థాయికి జానపద కవితను ఉన్నతీకరించారు గురజాడ ఇందుకు ఉదాహరణ పుత్రబొమ్మ పూర్ణమ్మ : జానపద కవిత్వాన్ని రస మార్గంలో నడిపినవారు సంకూరి సుబ్బారావు, బసవరాజు అప్పారావు. వీళ్ళంతా కవిత్వాన్ని అందంగా సృజించారు. భావ కవులు ఆనాటికి దేశ భక్తియుక్తమైన రచనలు చేశారు. కానీ వీరందరు భారత దేశానికి త్రీరూపమిచ్చి దేవతగా ఆరాధించారు. కానీ గురజాడ 'దేశమంటే మట్టికాదోయ్, దేశమంటే మనుషులోయ్' అని దేశభక్తిని సాహిత్యంలో రూప కల్పనచేసి ప్రజలలో స్పృహకల్పించారు. గురజాడ జ్ఞానాంశానికి ప్రతీక. తొట్ట

తొలి ఆభ్యుదయకవి. గురజాడ అనాదు తన సమ కాలీనులైన సర్టి విశ్వనాథ ఇత్యాదులపై తీవ్ర ప్రతిపక్షాన్ని కలిగించారు. గురజాడ బీజ ప్రాయంగా చూపిన మార్గానికి తర్వాత మార్గ దర్శకులైన (1820) చింతా దీక్షితులు, బసవ రాజు అప్పారావు, చలం - వ్యావహారిక భాషను వ్యవస్థాపిస్తూ తీసుకు వెళ్ళారు.

ఈ శతాబ్దపు తొలినాళ్ళలో వెంకట పార్వతీశ్వరకవులు, అబ్బూరి, రాయప్రోలు భావ పునరజ్జీవనా చిహ్నాలుగా కవిత్వాన్ని రచించి చారిత్రక ప్రాధాన్యత పొందారు.

శిష్టా రచించిన 'నవమి చిలుక' 'మహాలయ అమావాస్య' లలో అంశాలు కొత్తవి కాకపోయినా వానిలోని విధానం సరి కొత్తది.

ఆభ్యుదయ కవులు ఇతివృత్తాన్ని అత్యుపరమైనదిగాకుండా ప్రయోజన కరమైనట్టిదిగా స్వీకరించారు. ఆభ్యుదయ సాహిత్యానికి వర్తమానాన్ని ప్రతిబింబించటం ఎంత ప్రధానమో, అగామికి అహ్వనం పలికటం కూడా అంతముఖ్యం కవిత్వంలో ఆధునికత కాలవాచికాదు. గుణాత్మకమైనట్టిది. ఆధునిక యోచనకు మార్గదర్శకులైన వారు చార్లెస్ దార్విన్ కార్లమార్క్స్, సిగ్మండ్ ఫ్రాయిడ్, బెన్ ట్సన్.

శ్రీశ్రీ కవిత్వంలో శ్రీ నాదుడు కనిపిస్తాడు. శ్రీ నాదునివలె శ్రీశ్రీ కూడ పదగుంభరా విన్యాసంతో, భాషా పదిమంతో పాఠకులను ప్రథమాకర్షితులను చేసుకుంటాడు. శ్రీ రంగం నారా

యణబాబు. శ్రీశ్రీ ఉభయ లా సన్నియ్య నారాయణభట్టుల వద్ద బాదు.

శ్రీశ్రీ యుగం 1940లో అంతరించింది. తరువాత కొత్తయుగం ప్రారంభమైనది. శ్రీశ్రీ 'రుక్మీ ప్రపంచం'తో పేర్కొన్న ప్రజానీకానికి వారికష్టాలను గానంచేసిన, శ్రీశ్రీ తరువాత వారైన నయాగరా కవులు ఆరుద్ర అన్నదాదులు సాహితీ యుగస్ఫర్షిలైనారు.

కుండుర్తి వ్రాసిన 'తెలంగాణ' కావ్యం తెలంగాణ పోరాటానికి పోస్ట్ మార్ట్ లాంటిదైనది. కుండుర్తి కవన కవితా పితామహుడుకాదు. 1937 లోనే సంపత్ 'నాగి' అనే సంపూర్ణ వచన కావ్యాన్ని రచించాడు.

కవిత్వం పరిపాదించే మౌలికమైన విలువలకు దిగంబర కవిత్వం తీవ్ర విపరీతం కల్పించింది. సామ్య మానవుని హృదయాన్ని పరిశీలించినా, దిగంబర కవిత బాధ్యతా రహితంగా కొనసాగింది. 1940 లో వచ్చిన ఆభ్యుదయ కవిత్వానికి, 1950లో ప్రారంభమైన డిటెక్టివ్ సాహిత్యానికి వికృతంగా పుట్టినరోగగ్రస్త శిశువు దిగంబరకవిత. దిగంబర కవితోద్వయమే విరసానికి మాతృస్థానమైనది. నైరాశ్యం విప్లవ కవితకు ప్రేరణ కా గూడదు.

నైరాశ్యంవలన విప్లవాలురావు. కాని శ్రీశ్రీ 'జట్కా-వాలా' గీతం ఇచ్చిన ఉత్తేజాన్ని మనిషెన్నోగా విరసం మలుచు కోవటం దుఃఖభావనమైన విషయం.

ఈ నాడు జర్నలిజమే కవిత్వమని (మిగతా 49వ పేజీలో)

# గ్రామీణ జీవితాన్ని చిత్రించడంలో సిద్ధహస్తుడు ఎర్విన్ స్ట్రెట్ మాటర్

“సలూచి”

రెండవ ప్రపంచ యుద్ధం తరువాత జర్మన్ గడ్డపై వచ్చిన మౌలికమార్పులలో ముఖ్యభాగంగా సోషలిస్టు జర్మన్ డెమాక్రటిక్ రిపబ్లిక్ ఏర్పడడం తరతరాలుగా సైనిక తత్వాన్ని పెంచి పోషించిన వ్యూహలో వ్యవస్థకు స్వస్తి చెప్పడం ఐరోపాఖండ చరిత్రలోనే ఒక ప్రధానమైన మలుపుగా చరిత్రకారులు భావిస్తున్నారు. 1945 మేలో ప్రారంభమయిన పరిణామాలు ఏ విధంగా గ్రామీణ జీవిత స్వభావ స్వరూపాలను సమూహంగా మార్చివేశాయో చిత్రించిన జర్మన్ రచయితలలో అగ్రగణ్యుడు ఎర్విన్ స్ట్రెట్ మాటర్.

1912లో రొట్టెలుతయారుచేసే కటుంబంలో జన్మించిన ఎర్విన్ స్ట్రెట్ మాటర్, యువనంలోను అష్టకష్టాలు పడ్డాడు. రొట్టెలు చేశాడు, హాటల్ లో సర్వర్ గా పనిచేశాడు, దైన్యరూపంగా, జూలో అరెండు రుకరకాల పనుల ద్వారా మీట్ పోసుకోవడానికి ప్రయత్నం చేశారు. విద్యాభ్యాసానికి అవకాశాలు ఆరోజులలో అతనికి చాల తక్కువ. అయినా ఆ విషయమై స్వయంకృషిని మానలేదు సోషలిస్టు యువజనోద్యమంతో సంబం

ధంపర్పరచుకున్నారు. నాజీ వ్యతిరేకి యైనయితనివి దాదాపు 80 ఏండ్ల వయసులో రెండవ ప్రపంచ యుద్ధానికి నాటి పాలకులు పంపారు. 1945 లో వీర్యయుద్ధరంగంలో, అవకాశం కల్పించుకొని, శత్రువులకు స్వయంగా లొంగిపోయారు.

యుద్ధానంతరం రొట్టెలు తయారు చేసేవాడిగా పని ఆరంభించారు. ఆ కాలంలోనే ఓపత్రికకు “పక్షాకరెస్సాం డెంటుగా (అంటే పర్రెనెంటుగా గాక, అప్పుడప్పుడూ వార్తలు పంపేటట్లు) నియమించ బడ్డాడు.

ఆ విధంగా 1948లో తన 4వ ఏట మొదలయ్యింది. రచనా వ్యాసంగం క్రమంగా అభివృద్ధిచెంది చివరకు తాలూకా పత్రిక సంపాదకుడుగా నియమితుడయ్యాడు. సమకాలిక జీవితాన్ని గురించి వివిధ రీతులలో వ్రాయవలసిన పరిస్థితుల ఏర్పడ్డాయి, ఫీచర్లు వ్యాసాలు, ‘కామెంటరీలు’ నాటక సమీక్షలు, చిన్న కథలు కూడా వ్రాయవలసి వచ్చింది.

4 ఏండ్లలో 1950 నాటికి, మొదటి నవల ఎడ్లుల్ని తోలేవారు) ఛారావాహికంగా జిల్లా సోషలిస్టు యూనిటీ పార్టీ

దినపత్రి లో ప్రచురితమయ్యింది. 1919నుంచి 1933 వరకు, అంటే వైమార్ రిపబ్లిక్ దినాలలో పాసిస్టు ప్రభుత్వం వచ్చేవరకు, జర్మనీ లో గ్రామపరిస్థితులను చిత్రించేయూ నవల చదవరులను, విమర్శకులను ఆర్పించింది. 'నరుకున్న రచయితగా' గుర్తింపు వచ్చింది.

నాటినుంచి నేటివరకు, అంటే 8దశాబ్దాల కాలంలో కథలు, వ్యాసాలు పవ్యాలు, నాటకాలు, నవలలు, వివిధ రీతులలో రచనలు సాగించారు. "సాహిత్యంలో జాతీయజహమానాన్ని" కొన్ని సార్లు అందుకున్నారు. విశ్వవిద్యాలయాలైన బెర్లిన్, బ్రెస్టోల్, బెర్లిన్ సహకరించి అయిన ప్రోత్సాహం, ప్రోద్బలంవలన "కాట్లెగ్రాఫెన్" అనే నాటకాన్ని పూర్తి చేసి, బెర్లిన్ ఎస్ సెంటుల్ ద్వారా ప్రదర్శింపజేసి ప్రస్తుతించ బడ్డారు.

సున్నితమైనహాస్యం, అందరికీ అర్థమయ్యే శైలి, తక్కువ మాటల

లోనే విషయాను కరతలా మలకం చేయడం. యీయన ప్రత్యేకత.

రచయితల కార్యకలాపాలలోను కళ, వాస్తవిక, వీటి వరస్పర సంబంధాలు, సాహితీక సృహ, గురించి జరిగే చర్చలలో చురుకుగా పాల్గొనే వ్యక్తి యీయన.

జి. డి. ఆర్ లో సెనెసిన్ సంస్థ ద్వారా, ఓలెవీన్ కాప్ అనే నవల 1988లో అంగ్లానువాదంగా వచ్చింది. కొన్ని భాషలలో భాషలోనికి అనువదించబడింది కూడా, (తెలుగులో మాత్రంగాదు) 1988లో జర్మన్ లో మొదటిసారిగా వెలువడిన యీ నవల 1950 - 59ల మధ్య గ్రామసీమలలో సోషలిస్ట్ పరివర్తనకై జరిగిన సంఘర్షణను చిత్రించింది.

స్ట్రీట్ మాటర్సు జర్మన్ షో థోవ్ అని అనవచ్చునేమో.

## తెలివి గలకాకుల

అడవి మీదుగా గ్రద్ద ఎగుర్తు, తినడానికి ఏమైనా దొరుకుతుందా అని పరిశీలించింది. ఓ జరికాకలు ఆ అడవిలో ఓ చెట్టుపైన గూడు కట్టుకున్నాయి.

దానిని చూచి పెద్ద గజ్జా చేసాయి. గ్రద్ద మరో చెట్టుపైన తిష్టవేసింది, దగ్గర గూడులో నున్న 4 జిరల కాకులు సాయపడాలని వచ్చాయి. ఆ కాకులన్నీ గ్రద్ద ఉన్న చెట్టును చుట్టూ ముట్టి పెద్దగా అరిచాయి. ఆ అరుపులు విని మరింకా కొన్ని కాకులు ఆ చోట చేరాయి. వాటి సంఖ్య

మూలం : ఎర్విన్ స్ట్రీట్ మాటర్

20 కాగానే కొన్ని ఆ గ్రద్ద వెంటబడి పొడవాలని ప్రయత్నించాయి. ఆ గ్రద్ద పారిపోయింది. దాని వెంటబడ్డాయి కాకులు చివరకు వాటి సంఖ్య 8 దజ్జుకు పెరిగినది మొత్తం మీద ఆ గ్రద్దను అడవి చుంచి బయటకు తరిమాయి.

20 నిమిషాలు గడిపాయి. మొదటి రెండు కాకులు మళ్ళీ తమ గూటికి చేరాయి. వాటిని తెలివిగలవని అందామూ, మిగతా వన్నీ వచ్చేసే లోపల మరో గ్రద్ద వస్తే గూట్లోని పిల్లల గతి ఏమయ్యేది?



## అలజడి అదను

అతను

పోలిపేరల్లో పోరాటానికి సిద్ధం

అతను

కాంతి కాముకుడు

పోరాటం లేదు

సమరంలో అతనికి ఉబలాటం లేదు

అతనికి సమరా యత్తర

అదే కాంతికి సుస్థిర వేదిక

కాంతి కపోతాలు స్వేచ్ఛగా ఎగరాలని

తుపాకులు ఎక్కువెడతాడు అతను

శివుణ్ణి కాల్చి అతనిలో ప్రేమరగిల్చిన

‘అరనే’ అతను

దేశంలో ఎక్కడ అలజడి జరిగినా

అతను వస్తాడు తప్పని సరిగా

అలజడి ఎవరి మేలుకోసం?

ఆ అలజడి కాంతి కోసం కాకుడదూ

### చామర్రి దుర్గాప్రసాద్

(44వ పేజీ తరువాయి)

తున్నదనో, ఉద్యోగాల్లో పైకి పాతి పోవడానికి మెట్లుబేసుకుంటున్నారనో ఆరోపణలున్నాయి. అందులో అతిశయోక్తి ఏమీలేదు. అయితే ఈ దురాచారాలు పెరగడానికిగాని, పుట్టడానికిగాని విద్యార్థ్యాసం కారణం ఆనడంకన్న అవే విద్యాసాధన తాపత్రయానికి ప్రోత్సాహ కారణంపుతున్నాయనడం వ్యాయం.

మిగిలిన అంశాలలో కూడ చాలా భాగం ఇదే మాదిరి అనాలోచితములైన ప్రిజుడి సెన్ వలన వచ్చినవే. దీనిమీద చర్చకు ఓగడం మంచిది. అభ్యుదయ సంపాదకులు ఆ చర్చలు వాహ్యానించాలని కోరుతున్నాను.

(46వ పేజీ తరువాయి)

శ్రమించే యువరచయితలు వుండటం కోవనీయం చైతన్యపూరితమైన ఈనాటి యువకవులు ఈస్థాయిని అధిగమించాలి. అలాకాకపోతే అభ్యుదయకవిత్వోద్యమం తీవ్రమైన నష్టానికి గురవుతుంది.

ఈ నాటి అభ్యుదయకవులు ప్రాచీన వైదేశిక సాహిత్యాలను సాంప్రదాయ రీతులను, ఆధునికధోరణులను క్షుణ్ణంగా అధ్యయనంచేసి అభ్యుదయ కవి తా మార్గాన్ని ముందుకు నడపాలి, కవి త్యాన్ని ఆందంగా, హృదయానికి హత్తుకునేటట్లు ప్రాయాలి. చెప్పాలి. సామ్య వాదవ్యవస్థ వీటిని తిరస్కరించదు.

# పుస్తక సమీక్షకంఠాస్తంనూరు జాగర!

— జ రీ

తెలుగులో పుస్తకాలు చాలా వస్తున్నాయి. ఏ పుస్తకాల దుకాణానికెళ్ళినా ఆనెలలో వచ్చిన కొత్త పుస్తకాల లిస్టు చాంతాడంత చెప్తాడు. దీనికి మనం సంతోషించాల్సిందే. రచయితలు పెరుగుతున్నారు. రచనలు ఎక్కువవుతున్నాయి. అడపాదడపా కొత్త పత్రికయలా వస్తున్నాయి. అయితే ఈ వచ్చే సదుకులో మంచి చెడూ చూడాల్సిన అవసరం పాఠకులకుంది, వీరిసంఖ్య చాలా పెరిగింది. జనంలో చదివే లక్షణం పెరగటం నాగరకతాలక్షణాలలో ఒకటి. వీటన్నిటికీ ప్రత్యక్షంగానూ పరోక్షంగానూ వార, మాన. సాంఘిక పత్రికలూ - అక్కడక్కడా అప్పడప్పడూ దిన పత్రికలూ తోడ్పడుతున్నాయి. గ్రంథాలయ ఉద్యమం ధర్మాన తెలుగునాట గ్రామాల నుండి పట్టణాలను డి బస్టి అలో సహా వెలిసిన గ్రంథాలయాలూ కూడా పుస్తక ప్రచురణకు ప్రోత్సాహం కల్పిస్తున్నాయనవచ్చు. వ్యాపారరీత్యా ఏర్పడ్డ ప్రచురణాలయాలూ - రచయితలే పెట్టుకున్న ప్రచురణ సంస్థలూ యీ ప్రచురణలను వెలువరుస్తున్నాయి.

ఈ రకంగా వస్తున్న పుస్తకాలను పాఠకుల దగ్గరికి తీసి తెళ్ళడంలో ప్రకటనలూ - సమీక్షలూ ఉపయోగపడ్తాయి. ప్రకటనలను ప్రచురణాలయాలూ, డబ్బున్న రచయితలే చేపట్టగలరు. ఇక సామాన్యులకు మిగిలింది సమీక్షలు.

ఇతర దేశాలలో పుస్తక సమీక్షలకోసం కొన్ని పత్రికలే ఉంటాయి. మన దేశంలో - ప్రధానంగా తెలుగులో అలాటివి దాదాపు లేవనే అనాలి. ఒకటి రెండు ప్రయత్నించి మూల వ్రాసాయి. కనుక ఇతర పత్రికలు అవి అందించే ఆసక్తి విషయాంతో, శీర్షికలతోపాటు ఈ పుస్తకాలను సమీక్షించటంకూడా చేపట్టాయి.

పుస్తకాలపై విమర్శ - సమీక్ష - పరిచయం - స్వీకారం అనే భేదాలతో వేరు పత్రికల్లో మనందూస్తుంటాం. ఒక పుస్తకాన్ని ఆసాతం చదివి దీనిలో సమస్తాన్ని వివరిస్తూ సవివరంగా పెద్దవ్యాసరూపంలో వ్యాఖ్యానం అవిపంచేలా రాస్తే దాన్ని "ఆ పుస్తకంపై విమర్శ - పరిమర్శ" - అంటున్నారు. అలాకాక పుస్తకంలో విషయాన్ని స్లుప్తంగా చెప్పి, పూర్వాపరాలు మరింత సంక్షిప్తగో తదివి

ఏవో కొన్ని దూషణ భూషణలనుచేర్చి రాస్తే దాన్ని సమీక్ష అంటున్నారు. పరిచయం అంటే పుస్తకంలోని విషయాన్ని మరింత కొద్దిగా చెప్తూ ప్రచురణ విషయం చెప్తూ ముగించటం. ఇక స్వీకారం - వచ్చిన పుస్తకాల, ప్రచురణ కర్తల లిస్టు ప్రచురించి చేతులు కడుక్కువటం.

తమకొచ్చిన అన్ని పుస్తకాలను సమీక్ష చేయించే బాధ్యత సాధారణంగా ఏ పత్రికా నెత్తినేమిటోలేదు. సాహిత్యపత్రికలు మనకు చాలా తక్కువున్నాయి. ఉన్నవి అన్నిరకాల పుస్తకాలను సమీక్షించలేవు. తమకంటూ కొన్ని సాహిత్యాభిప్రాయాలున్న పత్రికలు కొన్ని ఉన్నాయి. వాటిలో కొన్ని తమ భావాలకు వ్యతిరేక భావాలున్న వాటిని వదిలివేస్తాయి. ఇలా తీసేసుకుంటూ పోతే వస్తున్న పుస్తకాలకు సరైన న్యాయం చేయటం సాధ్యమే అవుతుంది. తమకంటూ - రచయితలకు జరుగుతున్న అన్యాయం ఎక్కువని తెలుస్తుంది.

ఈ పరిస్థితుల మధ్య పుస్తకాల సమీక్షకులనే ఒక వర్గం ఏర్పడింది. సామాన్యంగా వీరంతా ఏదో ఒక సాహిత్య ప్రక్రియలో అనుభవం ఉన్నవాళ్ళే. నిర్దిష్టమైన సాహిత్యాభిప్రాయమున్న వాళ్ళు ఇందులో చాల తక్కువ. ఈ వర్గం - రచయితలకున్నా ఓ మెట్టు పైనున్నట్టు భావిస్తుంటారు. రచనల్లో గుణాల నన్నిటినీ బేరీజు పేయగల సామర్థ్యం తమకే ఉన్నదని తలస్తారు. సాహిత్యంలో గుణ దోష ప్రకరణాల పీసల్ కోడ్ తమకే కంటతా వచ్చని భావిస్తారు. సమీక్షలలో రూలింగు లిస్తుంటారు.

ఈ అవగాహనతో అభ్యుదయ రచయితల సంఘం హైదరాబాద్ శాఖ గత నెలలో నార్ల చిరంజీవి గ్రంథాలయంలో ఒక చర్చాగోష్టి నిర్వహించింది. దాశరథి రంగాచార్య వివాదాత్మకంగా నడిపించారు. ఎన్నోరా అరంభిస్తూ; సమీక్షకులు తామే సర్వజ్ఞులమనుకుంటున్నారనీ - తమకు తెలియని విషయాలను సమీక్షిస్తూ ఏవో కొన్ని పదాలూ - అర్థాలూ పట్టుకొని వివరిస్తూ రచనల కిన్యాయం చేస్తున్నారని స్వానుభవాలు కొన్ని ఉదహరిస్తూ మాట్లాడారు కొంపెల్ల విశ్వంగారు కొందరు సమీక్షకులు దీన్ని వ్యాపారసరికిగా మారుస్తున్నారనీ - రచనను సమీక్షించి రచయిత దగ్గరకెళ్ళి తమ రచనలచ్చేస్తూ ప్రతిపలానిపించమని అడుగుతున్నారనీ వీళ్ళ చేతుల్లో సమీక్షలు రాగద్వేషాలకు గురవున్నాయని తన కొచ్చిన కొన్ని అనుభవాలు చెప్పారు.

తర్వాత సమీక్షలు సమీక్షకులవ్యక్తిగత రాగద్వేషాల కఠితంగా చేయటానికి ఏలందా! లేదా! అన్న చర్చ వచ్చింది. దీన్ని వివరిస్తూ అలా అవకాశం ఉందనీ రచనలోని తోపాటు వివరిస్తూ గుణాలను ప్రశంస చేయవచ్చనీ వై. విజయకుమార్, పి. మాధవరావు తదితరులు మాట్లాడారు. డా. ఎన్. గోపి అబ్బిలివోగా - రచనను చూసి సమీక్షచేయాలనీ అలా చేయటం మరందరం మొద

లెట్టాలని అన్నారు. ఈ రకమైన సమీక్ష చేయటానికి అవకాశాలు తక్కువని దాశరథి రంగదాశ్య అభిప్రాయపడ్డారు. సర్వశ్రీ చొక్కాపు వెంకట రమణ, బుర్రా సుబ్రహ్మణ్యం, డా॥బూదరాజు రాధాకృష్ణ, రాంభట్ల, తదితరులు చర్చల్లో పాల్గొన్న తర్వాత గోపాల్ గారి అభిప్రాయంతో ఏకీభవించారు. రచయితలే సమీక్షకులను ఎన్నుకుంటున్నారన్న ఉదాహరణలు కూడా చర్చల సందర్భంగా వెల్లడయ్యాయి. రచనలో తాపశాలానికి వ్యతిరేకమైన వారికి ఆరచన లివ్యకూడదంటూ అభ్యుదయ ఈ సంప్రదాయం చేపట్టాలని నందిని సిదారెడ్డి అన్నారు.

ఉస్మావియా విశ్వవిద్యాలయం నుండి అనేక మంది యువ రచయితలూ, నగరంలోని పలువురు, వివిధ పత్రికల్లో పనిచేసే రచయితలూ, సాహిత్యాభిమానులూ, హాజరైన ఈ చర్చా గోష్టి సుమారు మూడు గంటలు నడిచింది. సమావేశం స్థూలంగా ఈ క్రిందివిధంగా ఛావించింది.

- సమీక్ష రాగ ద్వేషాల కఠితంగా ఉండేలా సమీక్షకులు జాగ్రత్త పడాలి.
- రచయితలకు సూచనలను వారి అభివృద్ధికి ఉపయోగపడేలా చెయ్యాలి.
- ప్రక్రియల ననుసరించి ఆయా రంగాల్లోని వ్యక్తులే సమీక్ష చేస్తుండాలి.
- పచురణాలయాల రచనల నెన్ను కోటంలో-సమీక్షకుల నెన్నుకోటంలో జాగ్రత్త పడాలి.

-గుర్తప్రతి కాధిపతుల గుప్పిళ్ళలోని పత్రికలు తమ సమీక్షకులను ఎన్నుకోవడంలో వ్యాపార సరళి పదిలి పెట్టాలి.

-సమీక్షకులు, ఉచితంగా తమ ఇళ్ళల్లో గ్రంథాలయం సమకూడాలన్న ఛావంతో కాక రచయితకూ- రచనకూ -తాను చేస్తున్న శ్రమకూ న్యాయం చేకూర్చాలన్న ఛావంతో సమీక్షలు చేస్తుండాలి.

రచయిత లంగరూ ఏదో ఒకనాడు సమీక్షకులయ్యే ప్రమాదం ఉంది కనుక మనందరం సమీక్షను ఒక ప్రక్రియగా పరిపుష్టం చేద్దామనీ దిశగా ఆలోచించటానికి ఈ గోష్టి కొంత ఉపయోగ పడగలదనీ భావిస్తున్నా నంటూ దాశరథి రంగదాశ్య ముగించారు సర్వశ్రీ తాను, జింబో, యస్సీ, రంగాదాశ్యులు కవితలను చదివి వినిపించార, ఏటాకూ ప్రసాద్ వందన సమర్పణతో ప్రతి నెలా రెండో ఆదివారంనాడు గ్రంథాలయంలో జరిగే సాహిత్య కార్యక్రమం ముగిసింది.

# సోషలిస్టు వాస్తవికతా -

## సృజనాత్మక కృషి స్వేచ్ఛ

- గాబ్రిల్ పెట్రోస్యన్

సోషలిస్టు వాస్తవికత, సృజనాత్మక కృషి స్వేచ్ఛ -- యివి రెండూ బొత్తిగా పొత్తు పొసగని భావనలనుకొనేవారు యీరాటికి వున్నారు. వీటి గురించి తీవ్ర వాదోపవాదాలు, ఊహగానాలు కూడా యీరాటికి సాగుతున్నమాటనిజమే. ఇటీవలి వరకు యీ సమస్యల పట్ల ఆసక్తి కొందరు ప్రవీణులకు మాత్రమే పరిమితమై వుండేది. ఇప్పుడలాగాక శుద్ధ సాహిత్య పరిశోధన, కళలు, సాహిత్య విమర్శ, కత్వశాస్త్రం వంటి వాటితో ఏ మాత్రం ప్రమేయం పెట్టుకొని సామాన్యులు కూడా పై సమస్యల పట్ల శ్రద్ధ వహిస్తున్నారు.

సోషలిస్టు వాస్తవికత అంటే ఏమిటి? ఇది సోషలిస్టు కళా, సాహిత్యాల మౌలిక పద్ధతి. సోవియట్ రచయితలపైనా, కళాకారులపైనా దీని నెపరూ ఝడ్డలేదు. ఇది 1917 అక్టోబరు విప్లవానికి ముందే ఉద్భవించింది, ప్రపంచం నలుమూలలా ఎందరో సమర్థకులను సంపాదించింది.

సోషలిస్టు వాస్తవికత అన్నది, సోషలిస్టు ఆశయాలు తొణికిసలాడే వాస్తవికత. అది విప్లవ పరిణామశీలమైన జీవితాన్ని చిత్రిస్తుంది. మౌగ్గిం గోర్కీ, ప్లదీమిర్ మయ్కోవ్స్కీ, పాల్ ఎలాడ్,

బెర్తోల్ బ్రెహ్ట్, మిఖైల్ షొలఖోవ్, జోర్జ్ అమదా, ఆండర్సన్ నెక్సో, పాబ్లొ నెరుదా మొదలైనవారు, సోషలిస్టు వాస్తవికతకు ప్రతినిధులు.

మిఖైల్ షొలఖోవ్ "డాన్ నది ప్రశాంత ప్రవాహం" అన్న గొప్ప నవలను "పార్టీ ఆదేశం మేరకు" రచించారనటం వట్టి మతిమాలిన మాట. గొప్ప కళాఖండాలేవి "ఆదేశాల" మేరకు "సృష్టికావు. ప్రొకావీయేవ్, షొస్తకోవిచ్, ఖచేతుర్యాన్ సంగీత కళాఖండాలు వారి హృదయ ప్రేరణ ఫలితమే కానీ ఎవరి ఆదేశ పర్యవసానమూ కావు. మిగతా సోవియట్ కళాకారులకు, రచయితలకు కూడా యిదే వర్తిస్తుంది. వారు సోషలిస్టు వాస్తవికతను స్వేచ్ఛగా, ఆత్మ సాక్షిగా స్వీకరించారు.

గతాన్ని నెమరు వేసుకుందాం. హీన్రిచ్ మైన్, అల్ఫ్రెడ్ డిముస్సెత్ కల్పనలు; వారు, పై వారెవరి ఆదేశాల మేరకే రాశారని ఎవరూ అనలేదు కదా! కల్పనకథను, కేవలం ఆత్మానుభూతులపై ఆధారపడటాన్ని గాక సోషలిస్టు వాస్తవికతను స్వీకరించిన సోవియట్

రచయితలపై యీ ఆరోపణ చేయటం హాస్యాస్పదం కదా?

సోషలిస్టు వాస్తవికత సోవియట్ కళా సాహిత్యాల మౌలిక పద్ధతి అని నేను మరోసారి నొక్కి చెప్పదలచాను. సహజత్వం ఆధునికత వంటి వాటిని మా దేశంలో ఎవరూ అణచివేయలేదు. అవంత్ గార్తె వక్కి చిత్ర ప్రదర్శనలు అనేకం సోవియట్ యూనియన్ లో జరుగుతూ వుండటమే యందుకు ప్రత్యక్ష నిదర్శనం.

తన శైలిని ఎంచుకొనే స్వేచ్ఛ ప్రతి రచయితకు, కళాకారునికి వుండాలి. అలాంటప్పుడు సోషలిస్టు వాస్తవికతను ఎంచుకొనే వారికి ఆ స్వేచ్ఛను ఎలా విరాకరించగలరు?

సృజన కృషి స్వేచ్ఛ అంటే ఏమిటి? ఈ సమస్య పట్ల సోవియట్ దృక్పథానికి ఆధారం లెనిన్ బోధ. ఎవరైనా సరే సమాజంలో జీవిస్తూ, దాన్ని పట్టి చుకోకుండా వుండజాలరు అని ఆయన చెప్పారు.

నిర్బిరోధ స్వేచ్ఛను గుడ్డిగా ఆరా దించే వారు అసలు ఆ స్వేచ్ఛ ఏమిటి? అది ఎవరికోసం అనే సంగతి స్పష్టంగా గ్రహించాలి.

ఆత్మాశ్చర్యం తా, స్వేచ్ఛ ఒకటికావు. ఒక విధంగా కేవలం పూహ, సత్యమూ ఒకటి కావు. అదే విధంగా అసంఖ్యాకులకు సృజనశీల కృషి స్వేచ్ఛ వుండటానికి, పై శ్రేణికి చెందిన కొద్దిమందికి మాత్రమే అది వుండటానికి మధ్య

తేడా నుకూడా గ్రహించాలి. అసంఖ్యాక ప్రజానీకానికి స్వేచ్ఛ వుండాలన్నది మా నిశ్చితాభిప్రాయం.

సృజనశీల కృషికి పాదార్థిక హామీల గురించి ఎవరూ పెద్దగా వివాదానికి దిగటం లేదు. మాదేశంలోని సృజనశీల కార్యకర్తలకు పాశ్చాత్య దేశాల్లోని వారికన్న పొచ్చు అవకాశాలన్నవనే యథార్థాన్ని మా వ్యతిరేకులు కూడా అంగీకరిస్తున్నారు వారు భుక్తికోసం కట కట పశిపోనవసరం లేదు. వారు తమ ప్రతిభా సామర్థ్యాలను దారాళంగా వ్యక్తీకరిస్తున్నారు.

సోషలిస్టువాస్తవికతకు దాని నియమాలు లేవా? అంటే తప్పకుండా వున్నాయి. కళాకారులు, సాహితీ పరులు వాటిని స్వచ్ఛందంగా స్వీకరించి శిరసా వహిస్తున్నారు.

కళకూ జీవితానికి క్రొన్ని నియమాలు వుండి తీరాలి. యివి లేకుండా కళ, జీవితమూ మన జాలపు అవి నిజమైన ప్రతిభ వ్యక్తీకరణకు ప్రతిబంధకాలు కావు బైరన్, షెల్లీ లాంటివి నికతా నియమాలు, స్టెందార్ట్, టాల్స్టాయ్ లు వాస్తవికతా నియమాలు తు. చ. శిరసావహించారు. అద్భుతమైన కళా ఖండాలను సృష్టించారు.

సోషలిస్టు వాస్తవికతను సోవియట్ యూనియన్ లోనూ, అనేక యితర దేశాల్లోనూ వేలాది మందికళాకారులు స్వీకరించారు. వారికి స్వేచ్ఛ వుంది దాన్నెవరూ హరించలేదు.

# మన నవల - పరిశీలన

సమీక్ష

— మ హా రా జు

[మననవల - పరిశీలన; వ్యాససంకలనం; ప్రచురణ చైతన్యసాహితి, వరంగల్; వెల : పన్నెండురూపాయలు; ప్రతులకు: ఆంధ్ర సారస్వతపరిషత్తు బొగ్గులకుంట, లిలక్ రోడ్డు, హైదరాబాద్ లేక డి. బాలరాజు, జిల్లా ప్రెస్ బిల్డింగ్ కార్యాలయం, సుబేవారి, వరంగల్ - 508010 ]

అకాడమి కళ్ళు, చెవులూ మాను కనికూర్చున్న తరుణంలో మామూలు సాహితీ సంస్థలు పుస్తక ప్రచురణకు పూనుకోవడం సాహసమే. ఎన్నో కష్టపైలకు ఓర్చి మంచి పుస్తకాల్ని వెలుగులోకి తేల్చిన బాధ్యతను మీదే సుకునే సంస్థలు కూడా చాలా తక్కువ. అలాంటి సంస్థల ఉత్సాహం ఎంతో విలువైంది కాని చాలా మంది రచయిత (త్రు)లు ఈ విషయానికి అంతగా ప్రాధాన్యత యిస్తున్నట్లు లేదు. రాయమన్నార గనక రాసిద్దాం. రాసిద్దాం గనక ప్రచురిస్తాను. అనే దోరణిలో వున్నట్లు కనిపిస్తోంది. చైతన్యసాహితి(వరంగల్) వార్షికత్వవారి సందర్భంగా జరిగిన గొప్ప కార్యక్రమాల ఫలితమే ఈ వ్యాస సంకలనం "మన నవల - పరిశీలన". ఇది సమగ్రమైన పరిశీలన అని ప్రచురణ కర్తలే చెప్పుకోలేక పోతున్నారు.

ఈసంకలనానికి వ్యాసకర్తల్ని ఎంచుకునే ముందు చైతన్య సాహితి నిర్వాహకులు మరో మారు ఆలోచించుకుని వుండే బావుండేది, ఈ పుస్తకంలోని

మొట్ట మొదటి వ్యాసంలో (ఆరంభ వికాసాలు-డా॥బి. రుక్మిణి)మొదటి వాక్యం ఇలావుంది. "సంస్కృతి అంటే మానవుని ప్రగతి" (?) -ఈరకంగా మొదటి వాక్యంలోనే రచయిత్రి అపారమైన అజ్ఞానాన్ని ప్రదర్శించి పాఠకుడి నోటికి మాట రాకుండా చేస్తుంది. సంస్కృతికి ప్రగతికి భేదం తెలివి వాళ్ళకూడా యూచివచ్చింది తెలుగులో డాక్టరేట్టిచ్చి అధ్యాపకులుగా నియమించుకుంటున్నాయి గనక, ముందు తరాల విద్యార్థుల భవిష్యత్తు పట్ల మనం సామూహికచూపాల్సి వుంటుంది. ఎంతో బాధ్యతతో కార్యక్రమాన్ని నిర్వహించాల్సిన సాహితీ సంస్థ నిర్వహకులు, నవల గురించి కనీస పరిజ్ఞానం లేని వాళ్ళను ఈ విధంగా ఏరి ఏరి వాళ్ళతో వ్యాసాలు రాయించి నలుగురిలో పరువు తీయడం ఏమంత మంచి పని! రెండో వ్యాసంలో (స్వరూప పరిణామం- డా॥ సంపత్కుమార) శ్రీ రంగరాజు చరిత్ర 1872 రాజశేఖర చరిత్ర 1878, మాలపల్లి 1922 ఏకవీర 1980, వేయి పదగలు

1934, అసమర్థుల జీవనము త 1945, చివరకు మిగిలేది 1946, చలం, ఆదవి బాపిరాజు నవలలపై రచయిత తమ స్వంత అభిప్రాయాలు తెలియజేసుకున్నారు. అంతే కాని ఇతి వృత్తంలో భాషలో శిల్పంలో క్రమక్రమంగా పరిణామాలులా వచ్చాయో చర్చించలేదు. ఉదాహరణకు, ఏకవీర గొప్ప నవలే కావచ్చు. కాని అది మూలపల్లి తర్వాత వచ్చింది. మరం పరిణామం గూర్చి మాట్లాడుతున్నప్పుడు ఏకవీరను మూల పల్లితో పోల్చి సామాజికతలో, ఆలోచనా విధానంతో, భాషలో, ఇతివృత్తంలో విశ్వనాథ ఎంత వెనుకకు పరిగెత్తాడో రాయాల్సిన అవసరం వుండింది. అలాగే మూలపల్లిలో లేని గొప్ప లక్షణాలు ఏకవీరలో ఏవైనా వుంటే సహేతుకంగా విశ్లేషించి తెలియజేప్పాల్సిన భాధ్యత కూడా వ్యాసకర్తకు వుండింది. ఈ రకంగా ఒక నవల అంతకు ముందు వచ్చిన నవలలతో ఏ విధంగా భిన్నమైందో తెలియజేయక పోతే స్వరూప పరిణామాన్ని గూర్చి చర్చించినట్టులా అవుతుంది; ఇక పోతే, చివరకు మిగిలేది తర్వాత అంటే 1948 నుండి 1979 వరకు నవలలింకా వస్తునేవున్న విషయం వ్యాసకర్తకు తెలిదని అనుకోవాలా; లేకపోతే 1948 తర్వాత ఏనవలా కొదుణ్ణి కూడా ఈ వ్యాసకర్త గుర్తించ దలచుకో లేదా?

ఎంతో కొంత కుటుంబ జీవిత చిత్రణ అన్ని నవలల్లోనూ వుంటుంది - అని రచయిత్రీ (డా॥ సి. ఆనందరామం)

'కుటుంబజీవనం'లో ఒప్పుకున్నారు. అంతే కాని మన సాంఘిక జీవిత విధానం ఎలా వుండింది; అందులో ఏరకమైన మార్పు తొచ్చాయి? సమకాలికంగా వెలువడిన నవలల్లో అవి ఎంతవరకు చిత్రికరించబడ్డాయి అనే విషయాలు ఏ మాత్రం రాయలేకపోయారు. అవిడ చదివిన నవలలను సమీక్షించారు తప్పితే, నవలల్లో కుటుంబ జీవనాన్ని గూర్చి రాసి నట్టులేదు. నిజాయితీతో, శ్రమించి, చదివి ఎంతో విషయ పరిజ్ఞానంతో రాయాల్సివుండగా ఈ వ్యాసాన్ని కూడా సవలంగా రాసెయ్యడం విచారకరం. పీరు డాక్టరేట్ దొరికిన తరువాతైనా Bibliography సరిగా రాయడం నేర్చుకుంటే బావుండేది. 'శైలి : కథా సంవిధానం'లో రచయిత (మంజుశ్రీ) శైలి గురించి తక్కువగా ఇతరముల గూర్చి ఎక్కువగా రాసారు. (ఇటీవల ఓ మహామంత్రి విశ్వవిద్యాలయ వ్రాశోత్సవాల సందర్భంగా సావనీర్లో వ్యాసంరాస్తూ విశ్వవిద్యాలయాన్ని వదిలేసి తన ఆత్మకథను చెప్పుకున్నారు. తానే ఒక విశ్వవిద్యాలయమంటే ఎవరే మరగలరు గనక?) రంగరాజ చరిత్ర మొదలు ఇప్పటి వరకు వచ్చిన కొన్ని నవలలు గూర్చి సంవత్సరాలతో సహా తెలియజేశారు చాలా చోట్ల చలం పట్ల విముఖతను, విశ్వనాథ పట్ల గౌరవాన్ని విరళయంగా వెల్లడించుకున్నారు. ఇట్లా స్వంత అభిప్రాయాలు కాకుండా శైలి స్టిక్ చదివి దాన్ని మనతెలుగు సాహిత్యానికి అన్వయించి చెప్పడంకావాలి.



నవలా పరిణామం, తొలిదశ మలిదశ, మూడోదశ, ఇటీవలిదశ మొదలైన నాలుగు దశలలో జరిగిందని, క్రమక్రమంగా నీతి ప్రాధాన్యం - జాతీయోద్యమం - మనోవిశ్లేషణ - హేతువాద దృక్పథం - ఈ రకంగా వస్తువులో కూడా పరిణామం జరుగుతూ వచ్చిందని సిద్ధాంతీకరించి చెప్పడం బావుంది. (అతీత - వర్తమాన, భవిష్యత్తు - డా॥ సుప్రసన్న) కాని సృజనాత్మక రచనల్లాగే విమర్శనలు కూడా సామాన్య పాఠకులు ఉత్సాహంతో చదవగలిగేట్లుగా రాస్తే బావుండును. (పండితుల భాష ఎలా ఉంటుందంటే ఒక్కసారి తెలుగులోంచి తెలుగులోకి అనువదించుకోవాల్సిన అవసరం వుంటుంది. 'జాతీయోద్యమం' వ్యాసాన్ని బి.యస్. మూర్తి, క్రొవ్వెడిలింగరాజు తెలుగులోంచి తెలుగులోకి అనువదించారనుకోవాలా?) జాతీయోద్యంలా గురించి చాలా వివరాలిచ్చారు. రచయిత (పేర్వారం జగన్నాథం).

సుదర్శనంగారి నవలలో తక్కిన తెలుగు మహా గ్రంథాల వలె కాక పాత్రలు మొదటి నుంచి చివరివరకు ఒక గొప్ప ఆధ్యాత్మిక పరిణామాన్ని పొందుతాయట. (తాత్త్వికత - ముదిగొండ వీరభద్రయ్య). ఈ రచయిత లోగడ అఖ్యుదయలో సంసారవృజ్ఞాన్ని ప్రేళ్ళతో సహా పెళ్ళగించిన వల్లంపాటి వెంకట సుబ్బయ్యగారిని చదివినట్లు లేదు. 'సామాజిక చైతన్యం' గురించి రాస్తూ, తెలుగు నవలా రచ

యితలలో వేళ్ళమీద లెక్కించతగిన కొద్దిమందిలో తప్ప ఈ సామాజిక చైతన్యం సర్వసాధారణంగా మృగ్యం అంటారు రచయిత. (మహీధర రామమోహనరావు). సర్వసాధారణంగా మన రచయితలందరికీ సామాజికసృహ వుందనడానికి సందేహించనక్కరలేదు అంటారు మరోచోట. కాని నిజానికి సామాజికసృహ అంటే ఏమిటో కూడా తెలియని చాలామంది రచయితలు. రచయితలు వున్నారని, పేర్లు రాసుకుంటూపోతే పెద్దపట్టిక తయారుకాగలదని చెప్పడానికి సందేహించనక్కరలేదు. ఇప్పుడు విరివిగా వస్తున్నది నవలా సాతవ్యాషే. అందుతో మంచి నవలలు చాలా తక్కువగా వస్తున్నందుకు వ్యాసరత్నలెవరూ అపేదనశ్యక్తం చేయలేదు.

పుస్తకం చివరలో అరుపేజీల తప్పుల పూరి పట్టిక చేర్చడం శ్రమించరానిది. ప్రచురణకు ముందు వ్యాసాలు ఒకటికి రెండుసార్లు చదివి పునరుక్తి దోషం లేకుండా ఎడిట్ చేసుకోవాల్సింది. ఉదాహరణకు మార్చి 1833 సం॥తో చింతామణి ప్రతిక ప్రదర్శించిన ముఖ్య విబంధనల గూర్చి, వీరేశలింగం, నిశ్చలధరగూర్చి సంపత్కుమార, మంజుశ్రీ, పేర్వారం మొదలైన వాళ్ళంతా విడివిడిగా వారి వ్యాసాలలో రాస్తూపోయారు. ఇలా అందరూ ఒకే విషయం గూర్చి రాయడం - పాఠకుడి సహనాన్ని పరీక్షించడం. పోనీ

(మిగతా ప్రక్క పేజీలో)

# మాట్లాడే మలెలు

— ఎన్ జి ఓ

[అచార్య తిరుమల. ప్రతులకు: నవయుగముక్తాహస్ సుల్తాన్ జాన్, హైదరాబాద్]

ఈ పుస్తకం పేరు చూడగానే శ్రీ దాశరథి రాసిన 'అమృతం' అన్న గేయంలోని 'మాట్లాడని మల్లెమొగ్గమాదిరిగా నడిచిరా' అనే లెన్లు గుర్తుకొస్తాయి. కాని ఇవి 'మాట్లాడే మల్లెలు.' మల్లెలను పీడితప్రజలకూ మరోచోట తన అక్షరాలకూ ప్రతికలుగా ఎన్నుకున్నారు కవి. అయితే అట్టడుగు మల్లెలేకాక మధ్య తరగతి మల్లెలుకూడ ఇందులో ఉన్నాయి.

ఇందులో 32 కవితలున్నాయి. వీటిలో ముప్పాతికవంతు సామాజికదృష్టితో రాసినవి. మిగిలినవి (సృష్టి దృష్టి, భయపడితాడు నేను బ్రతికేది, శూన్యబిందువు కన్నీటి కైవళ్యం, అనంత నిరీక్షణ, స్వప్నవాసంతిక మొ॥ ) తాత్త్వికస్పృహతో అన్వేషించినవి.

తిరుమల కవిత్యంలో పీడితజనులపట్ల మొగ్గు (నీ కోసం), ఇన్నిరేషన్ కు అటంకాలూ (ఉద్దీపన), కాకి గూల్లోచిక్కుకున్న కోయిల మనికోసం పడే తహ తహ (వల్లవి), చీకటిలాంటి ప్రశ్నలకు కిరణాల్లాంటి జవాబు ( చీకటి కిరణాలు ) 'నేను' 'మనం' గా రూపొందే పరిణామం (ఏకోహం బహుస్యాం), అధిభౌతిక మైన అనుభూతికోసం జరిపే అన్వేషణ (సృష్టి దృష్టి) మొదలైనవన్నీ ఉన్నాయి.

మల్లెలేకాదు కవిత్యంకూడా మాట్లాడాలంటూ శ్రీ ఎల్లోరా పీఠికలో ఈ విధంగా అన్నారు.

"కవి, ప్రధానంగా ఆధునికకవి నా ఉద్దేశంలో అభ్యుదయ కవి అయినా, విప్లవకవి అయినా - మరేకవిఅయినా - ప్రగతి భావంతో కవితలు రాస్తూ సమా

( 57వ పేజీ తరువాయి )  
వేర్వేరు కోణాల్లోంచి పరిశీలించి రాస్తే అదివేరే విధంగా ఉండేది. ఇం దు లో ఒకటి రెండు తప్పు, మిగతావన్నీ అతి సాధారణ సమీక్షావ్యాసాలు. అవికూడా తెలుగు సాహిత్యం చదువుకునే విద్య

ర్థాలకు కొద్దో గొప్పో ఉపయోగపడ యేమో గాని, మామూలు పాఠకులకు లకు కాదు. విమర్శలు మామూలు జనం ఎందుకు చదువుకొరూ? అని - ప్రశ్నిస్తే వాళ్ళతో చదివినపజ్జేసేట్లుగా రాయగలగా లని సమాధానం!

జాన్ని వేయకొలుపుతూనే నిత్యజీవితంలో ప్రకృతి ధర్మమైన ఆనందానికి కోమల పద ప్రసూనమాలికలు అల్లడం, శృంగార భావచిత్రాలను తేనెసోనలు చిందేలా హృదయనీల మీటి పలికించడం చేరంకాదు”

శ్రీ ఎల్లారా మాటలకు లక్ష్యప్రాయంగానే ఉంది తిరుమల కవిత్యం.

ఇప్పుడు వెలువడుతున్న చాలా కవితల్లోని భావక్లిష్టత, నిర్మాణక్లిష్టత లేక పోవటం తిరుమల కవితల్లోని మొట్టమొదటి సుగుణం. చెప్పదలచింది స్వచ్ఛంగా స్పష్టంగా మెరిపిస్తారు.

“నలిగిపోయిన పూలనే వీరుకుంటాను

పగిలిపోయిన గుండెనే కోరుకుంటాను

ఆవేదనా అశ్రుకణాల మీదుగా

అంతరంగానికి వయసించి

అస్పృష్ట జీవిత చిత్రాల్ని చేరుకుంటాను--”

“దేశమంటే మనుషులాయ్” అనేది ఈ సంపుటిలో మాస్టర్ పోయం. గురజాడ, ‘దేశభక్తి’ గీతంతో ప్రభోదించిన దానికి పూర్తిగా వ్యతిరేకమైన వర్తమానస్థితి గతుల చిత్రణ, సెటైర్ ఇందులో ఉంది,

“వసిబిడ్డల పొండబ్బాలు సైతందాచేసి

సంఘాన్ని నిలుపునా దోచేసే

బందిపోటు వ్యాపారాల

ఇళ్ళలో - ఇనుప పెట్టెల్లో కట్టుబడి

పెట్టుబడికేగాని గిట్టుబడిలేని

నోట్లకట్టల జోలపాటలతో

మగత నిద్రపోతున్న భాగ్యేందీరనుచూడు”

... ..

“ఒకని శ్రమ శాఖకి పదిమంది

తల్లకిందుగా వేలాడుతున్న

ప్రకృతి దృశ్యాన్నిచూడు.

అలాగే ‘వేపతోరణం’ మరో మంచి వ్యంగ్యరచన ‘ఆనంద’, పోయి “రాక్షస” ఉగాది రావటం దీర్ఘోపస్తువు.

మల్లెకి బదులు పిల్లి

ఒళ్లు విరుచుకుంది

దానిమ్మ ముఖం బద్దలయ్యింది

కొబ్బరికాయ గుండె చెరువయ్యింది”

మరోచోట మధ్యతరగతి నిస్సహాయ మల్లెలను

దయనీయంగా వర్ణించటం కన్పిస్తుంది.

“ఉద్యోగాలకు-ఉద్యోగరక్షణకు

అధికార పాపుటాకిల మీది

అరమోడ్సు కళ్ళతో

అనహాన్ని చూస్తున్న మల్లెలు

అనహానాన్ని నేస్తున్న మల్లెలు”

సహనం ఒకనాటికి బద్ధలౌతుందనే ధృవి ఉంది.

తమకున్న దనుకునే ‘నిబద్ధత, ఎడటివాడిలో లేదని పెదవి విరచే ‘సహృదయులు’ కూడా కాదనలేని కవిత్వముందీ మల్లెల్లో కుర్రకవుల ప్రాచీన గ్రంథాలు చదవనక్కరలేదని సలహాలు ఇచ్చిస్తున్న నేటి కాలంలో తిరుమల మంచి వ్యక్తమైన ఉన్న కవి. స (వదాయకమైన ప్రతికలను ఆధునికీకరించు వాడుకోవటం అతనిలో సర్వత్రా కనిపిస్తుంది. “ప్రాంతీయాభిమానద్యుధనులు” “నాయకసుగ్రీవులు” వంటి ప్రయోగాలు విశిష్టమైనవి,

ఈ పుస్తకంలోని కొన్ని భావ చిత్రాలు కవి ప్రతిభకు గీటురాళ్ళు

“కడలికోం చాచిన చేతుల్లా

నదీనదాలు”

“ఎండిన చెట్టు మీద నో

రెండిన కాకుల్లాంటి

పేద చూపుల బంజరు భూములు”

“కార్పసు కాపీ బానిసత్వం, మగర్ కోటింగ్ పిల్ ప్రగతి, రెట్టమతం రచయిత” వంటి ప్రయోగాలు ఆహ్లాదకరంగా ఉన్నాయి.

కాని కొన్నిచోట్ల కామాల (“”) మధ్య ఇచ్చిన పదగత చమత్కారాలు ఆక్కడక్కడ అనుభూతికి భంజకంగా ఉన్నాయి. ‘పొడి’ చేయడం, ‘కొమ్మ’ ‘తో-రణాలు,’ ‘సమావేశం, సమ-ఆవేశం,’ ‘శుక్’ ‘దృష్టి,’ ‘చెప్పు,’ ‘వర్ణ,’ ‘మార్గశిర,’ వంటివి లైటర్ వేన్ గేయాల్లో వ్యంగంగా ఉన్నా, అనుభూతి చోట అడ్డుపడుతున్నాయి.

వచన కవిత్వంలో తనదైన సరికొత్త గొంతు తిరుమలది విశిష్టమైన భావాలు, అంతులేని ఆర్థిక తిరుమల సొత్తు మానవత్వానికి అహ్వనం వలుకుతూ, మానవత లేని ప్రగతి ప్రగతి కాదంటూ “మూఢవిశ్వాసాన్ని మనప్రచండ విక్షణాకితంతో కాల్రాని” నిరాకావట వృత్తాల్ని మన వజ్రసంకల్పంతో” సరకాలనీ తపించే తిరుమల కవిత్వంలో శ్రీసుధామ గుర్తించినట్లు మరో సుగుణం సంయమనం.

# ‘కాలవాహిని’

తాతిరాజు

[కాలవాహిని - కవిత - బెజవాడ గోపాలరెడ్డి - ఆంధ్రసారస్వతపరిషత్తు ప్రచురణ వెల - 8-00 రు ]

తానే స్వయంగా ప్రకటించినట్లుగానే గోపాలరెడ్డిగారు ‘కవినమ్మేశనం’లోకి ఆలస్యంగా ప్రవేశించిన “సాహిత్య తూణిరంలో ఒకే కవితాబాణాన్ని వేసుకొని ఇతర సాహిత్యమృగయా వినోదులతోపాటు వేటకువెడలి-సునాయాసంగా దొరికిన కాలవ అనే జింకను భుజాల మీద వేసుకొని ఇంటికి రాగల” వారు. ఒకే కవితా బాణం వున్నదనడంలో విస్మయతా ‘కాలవ అనే జింకను సునాయాసంగా సాధించ గలను’ అనడంతో ఆత్మవిశ్వాసమూ తక్కువీని కవినమ్మేశనం అనే కవితను అస్వాదమధురంగా తయారుచేసాయి.

‘కాలవాహిని’ పేరిట రెడ్డిగారు వెలువరించిన ఇరవయ్య కవితల సంపుటిలో రెండో కవిత ఇది కాని ఇందులో సగంకన్నా ఎక్కువ కవితలు బాగులేవని చెప్పక తప్పదు. చిరకాలంగా వారు రాయదలచి చివరికి సాధించిన ‘తాజ్ మహల్’ అనే కవిత రసదృష్టికి సంతృప్తికలిగించదు. అలాగే పదేళ్ళుగా వారు రాయాలని అనుకుంటూ వచ్చి రాసిన “మామూరి రావిచెట్టు” కవితలో కూడా సాం ద్రశలేదు. ‘పత్రిక-రేడియో’ అనే కవిత మరి ప్రాథమిక తరగతుల పాఠంలాగ తయారయింది. ఈ మూడేకాక ‘కాలము’ ‘జనావర్ణము’ ‘వకుళవితానము’ ‘జనవరి 28’ అనే అయిదు కవితలూ కూడా గంభీరమైన భావాభివ్యక్తిని కలిగించే శక్తిలేక వెల వెల బోతున్నాయి. ‘శాలపు ఆత్మకథ’ కవితలో మానవ పరిణామ చరిత్రని వదనంలో చెప్పడమే జరిగింది తప్ప కవిత్వంలోకాదు. దివిసీమ అల్లకల్లోలం చేసిన “ఉప్పెన”ను ఇగలో శకుంతలకి జరిగిన అన్యాయానికి తల్లిమేనక కటు వచ నాలతో శపించి ‘భూదేవికి నష్టము కావాలని కోరుతూ దేవేంద్రుణ్ణి కొలిచిందా’ అన్నట్లు ఊర్వశి ప్రణయావేశయై అన్యమనస్కుయై విలయతాండవము చేస్తూ విలోల కల్లోల నృత్యభంగిమ చూపినట్లు” కవిభావించారు. “మీ స్మృతులు” అనేది ఆత్మకథాత్మకవచనం. “జనవరి 18” అనే కవితలో 77వన్నికంలో పరాజితులైన వియత్నత్వ చీకటికత్తులపట్ల పాన భూతి కనిపిస్తుందే తప్ప అభిశంసన కనిపించదు ‘అంబేద్కర్,’ ‘మూగకోకిల’ ‘మైలురాయి’ ‘రేడియో’ అనేకవితల సామాన్యంగా ఉన్నాయి. ‘కవినమ్మేశనం,’ ‘రావిఆకు’ అనేకవితలు భావస్ఫూర్కంగా వున్నాయి. కాని ఈ సంపుటికి తలమానికమైన కవితలు “నేడు” - “నిన్నులు” అనేవి. కవిని చిరకాలంగా ముగ్ధుణ్ణి చేసే కాలం ఆయనచేత నాలుగుకవితల్ని రాయించింది.

అందులో సుదీర్ఘమైన కవితలు రెండూ ( “కాలము,” కాలపు అత్యుత్తమ”) తన హాసంగా వుండగా “నిన్నలు” “నేడు” అనేవి మాత్రం గోపాల రెడ్డిగారిలోని కవిహృదయానికి మణి దర్పణాలుగా నిలవదగ్గవి.

‘నిన్నలు’ కవితలో విషాదభావం విశ్వరూపం ధరిస్తుంది. కవిగారు సామాన్యుల బాధల గాథలు రికార్డు చేస్తారుకాని మానవాధీనంలో లేని కారణాలవల్ల కలిగే బాధల్ని మాత్రమే పేర్కొంటారు.

“నిన్నలు పురి పెట్టుతూ రేపుక దూదినుండి వకికిన సన్ననిదారము నేడు”

“పరిగెడుతూ నిన్నల గుర్రాలు వడిలిన నోటి గుర్తులు గిట్టల గుర్తులు మన జ్ఞాపకాలు”

అంటూ నిన్నలగురించి రాసిన వాక్యాలేకాక - నేడు గురించినా సిన 32 లము కవితల వంటి వాటిలో -

“మరణి చినభూతకాలపు అంధకారము / జన్మించని భావికాలపు అంధకారము మధ్య మెరిసే జ్యోతిరింగణము నేడు”

“పెద్దదైన చీకటి తెరలో / వెలుగును చిదింపే / చిన్నబెజ్జుమునేడు”

“నిన్నలు రేపులకు అందించే లేఖనేడు”

“చీకటి ఏరుతో తేలుచువోతూ చిరునవ్వు బుడగనేడు”

వంటి హృదయంగమమైనవి చాలవున్నాయి రెడ్డిగారిని కవిగా నిలబెట్టేది ఆయన సాధించిన ఈ కవిత్వప్రాస్వలిపే

మిసీ కవిత అనేది పత్రికల పగమితుల ప్రయోజనాల దృష్ట్యా వెలుగులోకి వచ్చినాసరే - అదియువ కవులందరికీ చేసినమేలు వొకటుంది. (కొత్తగా కవితా ప్రాంగణంలోకి ఆడుగు పెట్టిన వృద్ధులకి కూడా ఈ ప్రయోజనం సిద్ధించగలదు. - సాధనవుంటే.) ఆ ప్రయోజనం ఏమిటంటే కవిత్వానికి ప్రాణాంతక దుర్లక్షణమైన అతివ్యాప్తిని పరిహరించడం.

— 0 —

## గ వ ని త

అక్టోబరు అఖ్యుదయలో ‘చర్చావేదిక’ కింద ప్రచురితమైన వ్యాసం “మధ్యతరగతి నీచత్వం...” తచఱుత శ్రీ మంథా వెంకట రమణారావు,

పౌరపాటు దొర్లినందుకు చింతిస్తున్నాం.

— సం॥

# దార్శనికత కొరవడిన మంచి కవిత

— కిషోర్

[ సమాజానందస్వామి - కాథ్మాన్ కవితలు - దేవిప్రియ యురి పొయ్త్రీ సర్కిల్ ప్రచురణ - వెల : 8-50 పై ]

“అందంగా సున్నితంగా తిట్టే తిట్టును - వ్యంగ్యం - అంటాం. బండగా మొరటుగా చెప్పే వ్యంగాన్ని - తిట్టు - అంటా” మంటారు ఆదివ్యంగ్యకవి రాధట్ల.

ఎమర్జెన్సీ రోజుల్లో, దేశం “కవిపించని కటకటాలమధ్యన పడివున్న” రోజుల్లో “ప్రజాతంత్ర”లో సమాజరందస్వామినోట దేవిప్రియ వినిపించే అందమైన సున్నితమైన తిట్టు విండానికి తెలుగు పాఠకలోకం ఎదుర్కొన్నాండేది. వాటిని పుస్తకంగా కూర్చి విడుదల చేశారు యురి పొయ్త్రీ సర్కిల్ వారు.

ఆరుద్ర చెప్పినట్లు, ఈ పుస్తకంతో దేవిప్రియ తనది ఓ “సరికొత్త యాస”గా రుజువు చేసుకున్నారు.

“పీకపిసికిన ఖానేకోరే శవంపైబడియేడ్వడం

అధికధరలను అదేపనిగా గుట్టు నీధికి ఈడ్వడం”

అన్నప్పడూ, “జెండా పేదదే పాపం కర్రమటుకు హైక్లాసు

దొందూ దొందేలేండోయ్ జనతా అండ్ కాంగ్రెసు”

అన్న సందర్భంలోను, “కవిశ్రీలు, నేతశ్రీలు ఇంటికొకరు యిప్పుడు

కాకిపిల్ల కదిలినా, భుజకీర్తుల చప్పుడు”

అన్నప్పడూ దేవిప్రియసొంత గొంతు శ్రావ్యంగా వినిపిస్తుంది.

“అగ్నిపర్యటం వంటి ఉద్యమంచేసేవని, ఒక మంచి వ్యంగ్య చిత్రం, వ్యంగ్య కవిత చెయ్యగల” వని నగ్నముని నమ్మిక వ్యంగ్యకవితపరిమితిని తెలుసుకోకపోవడం నగ్నమునిలాంటి వాడికి తగదు. ఉద్యమాలు చేసేపని కవితలా చిత్రాలూ చేయలేవని నగ్నముని యిప్పటికైనా తెలుసుకోవాలి.

పుస్తకం పొదుగునా, దేవీప్రియ మిడిల్ క్లాస్ సంకటాలను గురించి వ్యాఖ్యానిస్తారేగానీ, పునాది వర్గమైన కార్మికవర్గం ప్రస్తావన ఆరుదు. ■ ప్రస్తావించిన ఒకటి రెండు సందర్భాలూ అపశ్యతులే!

బ్యాంక్ ఉద్యోగులు జీతాల పెంపుదలకోసం చేసే సమ్మెను విమర్శిస్తూ

“ఆకాశం మీదవారి నేతనాల అట

మట్టే గద యితరేతర ఉద్యోగులనోట”

అంటారు దేవిప్రియ. బ్యాంకు ఉద్యోగుల వేతనాలంటే ఆకాశంనీడ అవుతోందో తర్వాతచర్చిద్దాం. ఇతరేతర ఉద్యోగులనోట మట్టికొడుతున్నది బ్యాంక్ ప్రాయిసా? పైగా వార్ని

“పెరుగుట విరుగుట కొరకే” అని హెచ్చరిస్తున్నాడీయన

“ఉదారంగ దొరతనలు పెంచుతాయి డి.పి

సి టీ బి స్సు ఛార్జీలకే అంతాసరిపోయే! అన్న దేవి ప్రియేనా పై మాటన్నది కూడా?

అలాగే, అంగోలా జాతీయ విముక్తి సమరాన్ని “ఆటోతులయద్దం”గానూ ధీర అంగోలాను “అవుదూడ”గానూ ఈయన ఎందుకు అభివర్ణిస్తున్నాడూ?

అంతర్జాతీయంగా - అంగోలావిముక్తి సమరం సందర్భంగా కూడా-ఆమె రికిన్ సామ్రాజ్యవాదానికి తొత్తురికం చేస్తున్న చైనాను “నేటి ఎర్రమైనా”గా ఎందుకు కీర్తిస్తున్నాడీయన?

“చందస్సు మర్మాలు తెల్సి ఉండటం, కవిత్వాత్మవి పరికరించడం” అనే అర్హతలున్నా, దేవిప్రియకు “సమాజంలోని మంచిచెడ్డల్ని విడదీసి కామెట్ చేయగలిగే శక్తి నిచ్చే దార్శనికతలేదు. జీతాలుపెంచమని కోరద్దనడం ఈ దివాలా కోరుతనానికి తిరుగులేని ఉదాహరణ. ఆయనకవిత్వం “ఉష్ట్రపక్షి”కవిత్వంకాకుండా ఉండాలంటే నిర్దిష్టమైన దార్శనికతకోసం దేవి ప్రియ ప్రయత్నించాలి.

చదవండి

చందాకట్టండి

యువజన విద్యార్థి ఉద్యమ దర్పణం

పీడితప్రజల పోరాటాలకే సమర్పణం

యువజన

( మాస పత్రిక )



# రాజమన్నార్లు సాహిత్య సేవ

డా॥ నాయని కోటేశ్వరి

[1955లో విజయవాడలో జరిగిన అభ్యుదయ రచయితలసంఘ 5వ మహాసభలో అధ్యక్షునిగా శ్రీశ్రీ ఎన్నుకోబడటంతవరకూ పి.వి. రాజమన్నార్లు అధ్యక్షులుగా ఉన్నారు. అనేక సాహిత్య ప్రక్రియల్లో రచనలు సాగించిన వీరు నాటికలు రాయటంలో నిర్ణహస్తులు. వీరి స్మృతి చిహ్నంగా ఈ వ్యాసాన్ని ప్రకటిస్తున్నాం. (సం)]

అభ్యుదయ రచయితల సంఘానికి 5వ మహాసభవరకు అధ్యక్షులుగావున్న శ్రీ పి. వి. రాజమన్నార్లుగారు 1901 మే 10వ తేదిన రాజమహేంద్రవరంలో జన్మించారు. వీరు జీవితమంతా మద్రాసులోనే గడిపారు. మద్రాసు క్రిస్టియన్ కాలేజీలో ఇంగ్లీషు, తత్వశాస్త్రాలను అభ్యసించారు. న్యాయ కళాశాలలోచేరి న్యాయ శాస్త్రాన్ని అధ్యయనంచేశారు. పరీక్షలలో ఎప్పుడూ వీరిదే ప్రథమ స్థానం. విశ్వవిద్యాలయం నుంచి బి.ఎ. గారు పతకాలను కూడా పొందాడు. వీరు ఇంగ్లీషు, సంస్కృతము, తమిళము, ఫ్రెంచిభాషలను నేర్చుకున్నారు. తెలుగు మాతృభాష. వీరు స్టేడరు వృత్తిచేస్తూ 1944లో అడ్వకేటు జనరల్ గా నియమింపబడ్డారు. మరుసటి యేడే మద్రాసు హైకోర్టు న్యాయమూర్తిగా నియమింపబడ్డారు. మరి మూడేండ్లకు మద్రాసు హైకోర్టు ప్రధాన న్యాయాధికారిగా నియమింపబడ్డారు. వీరి తండ్రి గారు శ్రీ పి. వి. రమణరావుగారు మైసూరు హైకోర్టు న్యాయాధికారిగావున్నప్పుడే వీరు మద్రాసు న్యాయాధికారిగా వ్యవహరించారు.

1957లో తమిళనాడుకు ఆక్టింగ్ గవర్నరుగా వ్యవహరించారు. 1964 - 65లో నల్లప నైనానుకమిషన్ అధ్యక్ష పదవి నిర్వహించారు. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో న్యాయశాస్త్ర అధ్యయనమండలికి అనేక సంవత్సరాలు అధ్యక్షులుగా ఉన్నారు. కేంద్ర సంగీతనాటక అకాడమీ అధ్యక్షులుగా కూడా వ్యవహరించారు. ద్రవిడమున్నేతకజగం ప్రభుత్వంచేత కేంద్రరాజ్యసంబంధసమితికి అధ్యక్షులుగా నియమింపబడ్డారు. నర్మదానదీ జలాల వివాదంలో మధ్యవర్తిగా కూడా ఉన్నారు.

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ తెలుగు అధ్యయన మండలిలో వీరు సభ్యులు. వెంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయ తెలుగు అధ్యయనమండలికి అధ్యక్షులు. ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయ నాటకకళ అధ్యయనమండలికి అధ్యక్షులుగా ఉన్నారు. అనేక తెలుగు

సాహిత్య సిద్ధాంతవ్యాసాలకు పరీక్షకులుగా వ్యవహరించారు, మదరాసు, ఆజ్ఞామలై ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయాలు వీరికి గౌరవ డాక్టరేట్ పట్టాన్నిచ్చాయి.

న్యాయవాదవృత్తిలోనూ, ప్రధానన్యాయమూర్తిగాను ప్రతిభావంతులనిపించు కున్నారు. లలిత కళలన్నవీరికి ప్రత్యేకాభిమానం. విద్యార్థిదశలోనే 'కళ' అనేమాన పత్రికను స్థాపించి కళలలోను, సాహిత్యంలోను, చక్కని అభిరుచులను కలిగించడానికి ప్రయత్నించారు. సాంఘిక నాటకాలపై పు ప్రజలదృష్టిని ఆకర్షింపజేయడానికి ప్రఖ్యాతనటుడు రాఘవతోపాటు వీరు కూడా కృషిచేశారు. ఈ ప్రయత్నంలో 'తప్పెవరిది?' అనే నాటకాన్ని రచించారు.

దంటు కృష్ణయ్యగారు ప్రత్యేకం శ్రీంతో 1924లో స వ లా నాటక సమాజం స్థాపించారు. ఇంతలోవచ్చిన రాజమన్నురుగారి 'తప్పెవరిది?' అన్ననాటకాన్ని శ్రీ బళ్ళారి రాఘవాచార్యులు వారు బెజవాడలో ప్రదర్శించారు. ఇందులో శ్రీరే శ్రీ పాత్రలను ధరించారు.

కన్యాశుల్కం నాటకం పిందుసమాజంలో పాశ్చాత్యోనిషోయిస్ నైతిక పతనాన్ని దారితీనే ఆచారాలమీద వ్యంగ్యమైన హేళనగా రాజమన్నురు రచించిన తప్పెవరిది పురుషజాతి అనుస్మించే ద్వంద్వనీతిపట్ల మహామేధావి, న్యాయశాస్త్ర నిపుణుని దయనీయమైన ఆవేదనలయ్యింది.

గమన వేగంవల్ల సామాజికసాహిత్యోత్సవాల్లో సద్యోనిషోదము సంఘటింపజేసే ఏకాంకిక పెద్దనాకాలను త్రోసిరాజున్నది. రాజమన్నుర్, నాల్గవెంకటేశ్వరరావు, ముద్దుకృష్ణ, ఆచార్యఆత్రేయ సవినాంధ్రనాటకరంగానుకూలంగా, అమూల్యమైన ఏకాంకికలు రచించారు. వారు ప్రయోజనకరమైన, పతనయోగ్యమైన, ప్రయోగార్హతగల రూపకాలు మనకు ప్రసాదించారు. రాజమన్నురుగారి నాటకరచనలో ఒక ప్రత్యేకతవుంది.

శ్రీ రాజమన్నురు ఆరుబోదయ సంగీత నాట్యమండలి 1957 సం. ఏప్రిల్లో జరిగిన ద్వంద్వ వార్షికోత్సవసందర్భంలో ప్రసంగిస్తూ ఏమని ప్రబోధించారో చూడండి — "నాటకాలలోనే దేశ సంస్కృతి ఎక్కువగా విశదమౌతుంది. అందుచేత మనం సంస్కృతికి దూరంకాకూడదు. మన నాటకకళా పరిణామం అన్యదేశ విజ్ఞాన సంపర్కాన్ని బహిష్కరించనవసరంలేదు. కాని కేవలం మనకు సహజంకాని జీవితాంశాలను యధాతథంగా మన నాటకాల్లోకి తెచ్చిపెట్టుకుంటే పులినిమాచి నక్కవాతలు పెట్టుకున్నట్లు హాస్యాస్పదమవుతుంది. ఇది నా మనవితో కూడిన హెచ్చరిక.

లోకవృత్తానుకరణమే నాటికకు ఇతివృత్తమనిప్పటికీ నాటిక మానవజీవితానికి భాయాచిత్రంలాంటి అనుకరణకారాదు. ఆశయాల్వైరుధ్యంవల్లా, యత్నాలసంఘర్ష

జలవల్ల చిత్రవిచిత్రంగా మళ్ళీ జీవితానికి రసమయచిత్రణ నాటిక. రాజమన్నురు గారి నాటకాల సందేశాలను వైచిత్రీ వైలక్షణ్యమూ ఉన్నవి. “వేళ్ళోకుప్రేమాభి మానాలుతేవని నిరసిస్తాము, వారికారెందూనిప్పలాలు. ధనవంతులైతే నే మీ సంకల్పం ఒకటైతే పర్యవసానం మరొకలాగ ఉంటుంది. మానవుల ప్రేమకు లోతవరు కొలవగలరు. లోకం కిత్తులబోను, నిర్దాక్షిణ్యపు సాయమాలతో సంఘం చెయ్యాల లంకలయిపోయింది. ధనవంతునికి అధ్యాత్మిక రాజ్యందుర్గమం, తర్రాగతుని దిగ్విజయంలో లోకాన్ని సొందర్యవంశం చేసే ప్రేమజ్యోతులన్నో అరిపోయాయి. సంస్కారమన్నది ప్రజలనుదాటి పెద్ద అంగలు వెయ్యలేదు. ఆదర్శాలు అనుభవాన్ని దాటిపోతే బాధయే పర్యవసానం, లోకాన్ని ప్రేమ జయించగలకాలం ఇంకా రాలేదు.” అన్న సందేశాలు ఐదవైనవి, సమాజానికి పైపైన తేలే బెండ్లుకావు.

ఈ సందేశాలు అనుభవానికి రావాలంటే నాటికలకథలు రసవంతాలై ప్రేక్షకుల హృదయాన్ని ఆర్థ్యముచెయ్యాలి. కథల గమనం జీవితాన్ని పేసిన జడలాగ సాగిపోవాలి. మనసు మాత్రమేనాదు మానవత్వం ఉండాలి.

సంఘం దృష్టిలో పతిత అయిన శ్రీని నాయకగా తీసుకుని శ్రీ పి. వి.రాజమన్నురుగారు ‘ఏమి మగవాళ్ళు,’ నిష్ఫలం అనే నాటికను వ్రాశారు ఈ రెండింటిలో నాయకలు వేళ్ళలయినా వారు మృచ్ఛికటికంలోని వనంతసేన స్థాయిని అందుకోగలవారు. కాని వీరున్న సంఘము మృచ్ఛికటికమునాటి సంఘముకాదు. వీరి ప్రేమకు పాత్రులైన వ్యక్తులు చారుదత్తునివంటివారు కాకపోవడంచేత వీరిత్యాగము నకు, మంచితనానికి అవహాస్యమే మిగిలింది.

లోలోపలవున్న కోరికల్ని అణచుకొని, సంఘమర్్యాదలకోసం నాటకమాడే పెద్దమనుష్యులు రసాన్యంగా అవకాశం దొరకగానే ఎటువంటి కక్కుర్తికిపాతా తారో ‘ఏమి మగవాళ్ళు’ అనేనాటిక వెల్లిడిచేస్తుంది. 19 20లో వ్రాసిన ఈ నాటకం “ఎందమనుష్యులు” అనేపేరుతో కన్నడంలోకి కూడా అనువదించబడింది. వీరి నాటికలుకొన్ని ఇతర భాషలలోకి కూడా అనువదించబడ్డాయి.

నిష్ఫలంలోని నాయక చిత్రరేఖ జమిందారు అప్పులు తీర్చడంకోసం తన నగలన్నీ అమ్మివేస్తుంది. చివరకు అజమిందారే ఆమె ప్రేమను గుర్తించక అనుమానంతో ఆమెను విడిచి వెళ్ళిపోతే హతాశయై నిలిచిపోతుంది.

విముక్తి అనే నాటికలో తన స్నేహితురాలికుమార్తె కాలుజారిన బాల వితంతువు ఐన రాధ అధోగతిదూచి తాను ఆమెకు సహాయం చెయ్యాలనుకున్నా సమాజాన్ని భర్తను, అడవిద్దను చూసి భయపడి ఏమి చెయ్యలేకపోయిన కామేశ్వరమ్మ చివరకు తనకొడుకే ఆమెకు చేయాతనిచ్చి నివాహం చేసుకుంటానన్నప్పుడు సంతోషిస్తుంది ఆమెను రక్షించడానికి ఇంటిని తల్లిదండ్రులని విడిచి వెళ్ళిపోతాడునత్య

నారాయణ. చివరకు తండ్రిలో పరివర్తనకలిగి వారిని రమ్మన్నప్పడు ఆ బాల వితంతువు జీవించివుండదు. సత్యనారాయణ తనకోసం పడేబాధ చూడలేక ఆమ్మాయి అత్మహత్య చేసుకుంటుంది.

“వైకుంఠాచార్యులు” అనే నాటకంలో వైకుంఠంనుంచి తాళపత్రలేఖలు తెప్పించుతున్నానని వెర్రి ప్రజలను దోచుకుంటున్న వైకుంఠాచార్యుల్ని ఇద్దరు యువకులు ఉపాయంగా యిరుకున పెట్టి నొక్క పోలే అతడు ఆ ఉపాయం చేతనే తప్పించుకుని వారి ద్వర్ధి నీ గ్రామస్థులచేత త్యమిస్తాడు. అంశ్వాక వైకుంఠాచార్యుల్ని వైకుంఠానికి పంపేసి సవాళిపట్రహ్మాంగమారి హెడ్ ఆఫీసు కైలాసానికి మార్చేస్తాడు. ప్రజలలోవున్న మూఢ విశ్వాసాలను వాటిపరిణామాన్ని చక్కగా వెల్లడించారు. రాజమన్నురుగారు

పాత్రపోషణలో రాజమన్నురుగారి చెయ్యి అందే వేసింది. చెకోవ్ ‘కోరన్ గరల్’ కంటే నిష్ఫలంలానిచిత్రలేఖ తెలివైనది. టాగూరు మాషీకంటే మాతృ ప్రేమలోని రామలక్ష్మమ్మగారి బుద్ధి సూక్ష్మమైనదీ, మనస్సు గొప్పదీను. ఏమి మగ వాళ్ళలోని కనకము దేయ్యాల లంకలోనిసుధ ఉజ్వలములైనపాత్రలు నాగుపాము లోని జయశ్రీ. బుచ్చిబాబు తిష్య రక్షితను చంపిపుట్టింది ఆమె చంచలతయి ఈమె ఉర్క. తన ప్రేమావేగములొ జ్వలించి హరించిపోయింది.

వీరి నాటికలు ‘వృధాయాసం,’ ‘సంకల్పం,’ ‘కఠినమార్గం,’ ‘పరకీయ,’ ‘నందిని,’ ‘వెరిముండ,’ ‘బంధాలు,’ ‘భాగ్యభర్తలు’ మొదలైనవి చక్కని ఇతి వృత్తాలవే. వీరి ప్రతినాటికలో ఒకశ్రీ గోచరమవుతుంది. ఏదో ఒక శ్రీ సమస్య శ్రీ పాత్రయొక్క ఉదాత్తత్వము గోచరిస్తాయి. అలాగని గయ్యాళి పాత్రలు లేక పోలేదు. ‘వృధాయాసంలో’ భర్తను ఏకీ పిండిపెట్టాలనే గయ్యాళిభార్యను విడిచి భర్తే చచ్చిపోతాడు. భర్త వెరిముండ అని పిలిస్తే వ్యక్తిత్వము కోరకుండా సంతోషించే అమాయక శ్రీ పాత్రలూ వున్నాయి.

రాజమన్నురుగారు ఎన్నో పుస్తకాలకు చక్కని చెప్పకోదగిన పీఠికలు వ్రాశారు.

రాజమన్నురుగారు “కృత్రితప్పిసజీవనరాగం” అనే నవల కూడా వ్రాశారు. ఇందులో కథానాయిక కల్యాణి. తండ్రివయస్సుగల కృష్ణయ్య ఈమెను ఎంగిలిచేసి చివరకు కల్యాణి బలవంతంవల్ల ఈమెను వివాహం చేసుకుంటాడు. చివరకు ముసలి మొగుడు పడుచు పెళ్ళాం కథే. అనుమానంతో గర్భవతియైన ఆమెను కలకత్తాలో వదలి వచ్చేస్తాడు. సహృదయుడైన శిరీష్ ఒక స్నేహితుడుగా ఆమెకు రక్షణకల్పిస్తాడు. కాని దరదృష్టవశాత్తు విమాన ప్రమాదంలో మరణిస్తాడు. రక్షణలేని ఒక అందమైన శ్రీ ఏకాకిగా ఎన్నిపాట్లుపడుతుందో అన్నీ పడుతుంది కల్యాణి. చివరకు

కుమార్తెను భర్తకు అప్పగించి ఆతడు క్షమించమన్నా అతనితో వుండడానికి మనస్సు అంగీకరించక ఆత్మహత్యచేసుకుంటుంది కల్యాణి.

శ్రీ పి.వి రాజమన్నుగారు "నీడలేనిఆడది" సినిమాకి కథకూడా వ్రాశారు.

బాధ్యతగల పదవుల్ని నిర్వహిస్తూకూడా రచయితగా. సాహితీప్రియుడుగా సమాజం పట్లతన బాధ్యతను విస్మరించని వ్యక్తి. పి. వి రాజమన్నురు. రచయితగా ఊహలోకాల్లో విహరించక తాను జీవిస్తున్న సమాజంలోని సమస్యల్నే ఇతివృత్తంగా తీసుకొనికొరచనలుచేశారు. తన జాతి జీవనమే, తన జాతిసంస్కృతే రచనల్లో ప్రతిబింబించాలన్న తన అభిప్రాయానికి అనుగుణంగానే ఆయన రచనలు చేశారు. ఆయన కేవలం రచయిత మాత్రమేకారు. సాహితీమిత్రుడుకూడా. ఆయన మరణం తెలుగువారి జీవితంలో ఒకలోటును సృష్టించిందని చెప్పకతప్పదు.

## ని రీ క్ష ణ

లేదు యిసుకుంత శాంతి - ప్రశాంతి

ఏది ఒక్కొంత సుఖము - సౌఖ్యము

ఈ జీవిత చరిమాంకం వరకూ చేదు వగరులే

ఈ చండ కిరణుని చేత స్వేదమే బ్రతుకంతా

చల్లవి నీడన కునుకే గగనమై

గూడే కరువైన గోడు మోడు బ్రతుకునాది

రత్నగర్భ భారతావని తలమున కెవ్వన

అడుగిడిన భారతీయుని బతుకే నాది

ఎండి మాడి బీటలు వారిన

హృదయ ష్టేతం -

కళ్లల్లోంచి వెనుక్కే పరిగిన

ఆశ్రుధారలతో తడిసింది రవ్వంత హృదయ ష్టేతం

మొలుస్తుండేమో అంకురం - దరహసిస్తుండేమో భవిష్యం.

— శ శి శ్రీ

# ఈ దేశంలో ఒక మనిషి కథ

కథానిక

షేక్ నజీర్

రైల్వేస్టాబ్ ఫారమ్ జనంతో రద్దీగా ఉంది. జనతా ఎక్స్‌ప్రెస్ రావడానికి ఇంకా రివిమిషములు సమయమున్నట్లు పెద్ద అక్షరాలతో టైమ్‌బోర్డు సూచిస్తుంది. కొంత మంది తమతమ బంధువులకి, మిత్రులకి వీడ్కోలు ఇవ్వడానికి వచ్చిఉంటే, మరికొంతమంది ప్లాట్‌ఫారమ్ మీదున్న కలర్స్ చూద్దానికి వచ్చారు. || నిమిషాలు లేటు అని వ్రాసిఉన్నా, 25 నిమిషాలుగా కూడా రైలురాలేదు. కాలక్షేపానికి వచ్చినవారికి కొంచెం సరదాగా ఉన్నా ప్రయాణీకులకు మాత్రం కొంచెం ఇబ్బందిగావుంది.

ఇంతలోజనతా ఎక్స్‌ప్రెస్, ఆఫీసు నుండి ఇంటికి వచ్చిన మధ్య తరగతి ఉద్యోగిలా చిందులు త్రొక్కుతూ ప్లాట్ ఫారమ్ మీదకు రాకే వచ్చింది. జనం ఒకరినొకరు తోసుకుంటూ ఎక్కుతున్నారు దిగుతున్నారు. రెండు నిమిషాల తరువాత బడిగంట కొట్టి నట్లు శబ్దం వినిపించింది. దాన్ని అనుకరించి గాఢ విజిల్, రైలుకూత విన్నించాయి. రైల మెల్లగా కదలడం మొదలుపెట్టింది.

రైలు జనంతో రద్దీగాఉంది. రైలు కదలుతుండనే ఒక 40 సంవత్సరాల వ్యక్తి తన భార్య ఇద్దరు బిడ్డలతో సహా రెండు గోనె సంచలతో ఎక్కాడు.

పాపం! రైలుతో కూర్చోడానికి చోటు లేనందున, రెండు గోనెసంచలను సీట్ల కింద త్రోసి తను, తన భార్య పిల్లలు కింద కూర్చోవలసి వచ్చింది. చాలా రోజులనుండి ఆస్నం ముఖమే ఎరుగనట్లు న్నాడు. చినిగిన బట్టలు అతుకులువేసి కట్టుకున్నాడేగాని తన పేదరికం అనే మరికీకి అతుకులు వేయలేకపోయాడు. అసలు అతడు రైలు ఎక్కగానే అందరికీ అసహ్యం కలిగినట్లుగా వారివారి ముఖాలలో కనిపించే మార్పులవల్ల స్పష్టమవుతుంది. భార్యకూడా మసి బట్టలు కట్టుకొని ఉన్నది. ఇకపిల్లల ఒంటి మీద అసలే బట్టలు లేవు. సల్లగా పంది పిల్లల్లాగా సీట్ల కింద పడిఉన్న బఠానీ గింజలు, వేరుసెనగకాయలను తినడానికి గాను తల్లివడిలో నుండి జారు తున్నారనల్లి తన పేదరికపు ఆకలిని దాచాలనుకున్నా. అది పిల్లల ద్వారా ప్రకటితమవుతోంది

రైలు శరవేగంగా వెళ్తుండగానే "టికెట్! టికెట్!" అంటూ కంపార్ట్ మెంటులో ప్రవేశించాడు టి.సి. చక చకా ప్రయాణీకుల నుండి టిక్కెట్లు పుచ్చుకొని, పరిశ్రాచి సంతకాలు చేస్తూ క్రింద కూర్చున్న 40 సంవత్సరాల వయస్సుగల రామయ్య దగ్గరకు సమీపం

చారు టి.సి ప్రక్కనున్న గోనె సంచులను కాలితో తట్టి - వీటిలో ఏమున్నాయి? అని అడిగాడు టి.సి. "బాబు! మేం ప్రక్క ఊరిలో పనిచేసే కూలివాళ్ళం. పని పూర్తి అయినందున వేరే ఊరికి పనికోసం వెళ్తున్నాం. ఈ సంచులలో పాతబట్టలు మట్టి పాత్రలు తప్ప ఏమీ లేవు" అని దీని స్వరంతో అన్నాడు రామయ్య.

"సరే! టిక్కెట్లు చూపించు" అన్నాడు టి.సి. తన, తన భార్య టిక్కెట్లు చూపించాడు రామయ్య. పైకం లాగా లనుకొన్న టి.సి నిరుత్సాహంగా వాటి మీద సంతకాలు చేసి వేరే కంపార్టు మెంటులోకి వెళ్ళిపోయాడు.

గోనె సంచుల్లో పాత బట్టలు, మట్టి పాత్రలున్నాయని తెలిసిన పిమ్మట సీట్ల మీద కూర్చున్న జనం కాళ్ళను సంచులమీద పెట్టడం మొదలు పెట్టారు. దాంతో సంచుల్లో కొంత కదలిక గమ

నించిన రామయ్య ముఖం దిసంగా మారి పోయింది. ముఖంలో దుఃఖం, అసహాయత, అసమర్థత స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నది. ప్రయాణికులు నిజానికి గోనె సంచుల మీద కాళ్ళు పెట్టినప్పటికీ ఆ కాళ్ళు తన మీద పెట్టినట్లుగా భావ పడ్డాడు రామయ్య. కారణం ఆర్థిక ఇబ్బందుల వలన నాలుగు రోజుల నుండి ఆకలిగా ఉన్న తన నలుగురు పిల్లల్ని ఆ గోనె సంచుల్లో కుక్కాడు రామయ్య.

పొట్ట నింపు కోవడానికే డబ్బులే నప్పుడు తన బిడ్డలకి టిక్కెట్లు ఎలా కొంటారు రామయ్య? అందుకనే అతడితో అసహాయత, అసమర్థత చోటు చేసుకొన్నాయి. ఇది ఒక రామయ్య కథే కాదు. లక్షలాది రామయ్యలు మనకి ఆ ను ది స ం దేశ ద రి ద్రా ని కి చిహ్నం అన్నట్లు రైళ్ళతో దర్శనమిస్తుంటారు.

## నిప్పు ఒళ్ళు విరుచుకుంది

నిప్పు ఒళ్ళు విరుచుకుంది

ఆ విరుపులో ఎన్నెన్ని మెరుపులని?

క్రోధం - శౌర్యం - ప్రతీకారం

అధికారం - ఆవేశం - అభిమానం.

ఇవన్నీలేకపోతే

నిప్పు నీరు కారిపోదు...

డా॥ ఆచార్య బావన్

# అపకీర్తి శేషులు

ఒకే అంకము - ఒకే రంగము

రంగము : రాళ్ల వలస  
 స్థలము : సెంట్రలు ట్రైడు  
 రంగస్థలము : బలి వేదిక  
 సమయము : ముప్పాపు రాత్రి  
 లైటింగు : గుడ్డి వెన్నెల చందము

పాత్రలు : లాసో; వినో; (ప్రజలు)

ప్రవేశము : లాసో, వినో.

లాసో: (తనలో) ఈ జగన్నాటకములో నా పాత్ర పరిసమాప్తి యగుచున్నది. కామన్నది కానూన్ ఉన్నది కాకమానదు.....(ప్రకాశముగా) "నీచే ఉరి. తీయబడుటకు నేను సిద్ధముగా యున్నాను.....!"

వినో: (ప్రకాశముగా) "ఉరికంబము గూడ సిద్ధముగనే యున్నది. తల దూర్చుము" (తల దూర్చేక, తనలో) ఈతని పీక నేను తీయనిదో నా పీక ఈతడు అవశ్యము తీయగలడు (అనుకుంటూ లాసో తాడు తెంపును):

(ప్రజలు): అల్లాహ్ లాసో?  
 సెటాషో వినో?

మన కత్తికాడు,  
 మన కోడి కాడు,  
 పదేడి పోదాం!  
 దొందుకు దొందే!  
 నేటి వినో రేపటి లాసో?

- తెరదించవలెను -

— నిష్ఠల వెంకటరావు



# తెలుగులో సాహిత్య ఉద్యమాలు

## అద్దేపల్లి రామమోహనరావు

సాహిత్యం ఉద్యమ రూపంగా వ్యాప్తిపొందడం ఆధునిక కాలంలో జరిగిన ఒక ప్రధాన ధోరణి. ఇరవైయవ శతాబ్దానికి పూర్వం సాహిత్యమంతా ఎంత వైవిధ్యాన్ని ప్రదర్శించినా, ఒక్క మాటలో చెప్పాలంటే, కవితాశిల్పం మీద జరిగిన నిరంతర ప్రయోగమే. సాహిత్యపరంగా ఉద్యమ మన్న మాటకి కొన్ని భావాలయొక్క ప్రచారం ప్రధానమైన అర్థం. ఇరవైయవ శతాబ్దమండి మాత్రమే భావాల ప్రచారం సాహిత్యానికి ఆవశ్యకమైన విషయంగా కనిపించింది. అంతకుముందు సమాజానికి సాహిత్యానికి భావాల ప్రచారం అక్కర్లేదు. ఎందుకంటే పుణ్యపాపాలు, ధర్మాధర్మాలు, మంచి చెడ్డలూ అన్నిటికీ నిశ్చలమైన లక్ష్యాలు వారివి. వాటిని ఎంత గొప్పగా కథారూపాన చెప్పగలిగితే అది అంత గొప్ప సాహిత్యం వారి దృష్టిలో. కాని ఇరవై శతాబ్ది ప్రారంభంనుండి సమాజంలో 'మార్పు' ప్రధానమూత్రంగా నిలిచింది. సర్వసమానత లక్ష్యంగా, అన్ని భావరంగాలలోను పరిణామం ప్రారంభమయింది. అందుకే సాహిత్యంగూడా సమాజంలో, జరిగే మార్పులకి అనుగుణంగా భావప్రచారాన్ని లక్ష్యంగా చేసుకుంది. సమాజానికి పనికి వచ్చే విమర్శనభావమే, శిల్పశక్తినిమించి ప్రజల్ని ఆకట్టుకోవడం ప్రారంభమయింది. సామాజిక సృహతో సంబంధించిపోయిన గురజాడ అప్పారావు

‘దేశమంటే మట్టికాదోయ్

దేశమంటే మనుషులోయ్’

అంటే అది ఉత్తమ కవిత్వంగా ప్రజల్ని కదిలించింది. సమాజంకో మార్పుని చూడలేనివారికి అందులో శిల్పం కనిపించలేదు. సమాజంతో స్పందించేవారికి అదే ప్రజల్ని ముందుకు నడిపించే కవిత్వమయింది.

భావ ప్రచారానికి ప్రాధాన్యమిచ్చే సాహిత్యస్వరూపానికి గురజాడ తానొక్కడే ప్రతిరూపమై సంప్రదాయంతో సంమర్షణనికి అధికవికాగా, కొంతమంది కవులు ఒక బృందంగా ఏర్పడి సమిష్టి శక్తితో భావాల్ని వ్యాప్తి చెయ్యడానికి పూనుకొని సాహిత్యానికి ఉద్యమరూపాన్ని యివ్వడంలో మొట్టమొదటి ప్రయత్నం భావకవితోద్యమం. ఇది పూర్తిగా పాశ్చాత్యదేశాల్లోని రోమాంటిక్ మూమెంట్ (కాల్పనిక ఉద్యమం)కి ప్రతిబింబంగా కనిపించినా, తెలుగు కవుల అనుభూతి విశిష్టతచేత, భావవ్యక్తికరణ వైచిత్ర్యచేత, ఆరోజుల్లో సాహిత్యంతో ఆధునికతా

స్ఫూర్తికి తొలిసారిగా విశ్వరూపంలా భాసించి, ఉద్యమమనే దానికి ఒక నిండైన  
 అర్థాన్ని కల్పించింది. అసలు భావ కవిత్య మంటేనే విశిష్టమైన భావానికి కవితా  
 రూపాన్ని కలిగించడం. శైలిలో శిల్పంలో ఉన్నబలం కంటే భావంలోని వైచి  
 త్రియే పాఠకణ్ణి మైమరపింప జేయడం ఈ భావ కవితోద్యమం యొక్క విశిష్టత  
 ప్రణయాన్ని చెప్పినా, ప్రకృతిని వర్ణించినా, దేశభక్తితో జ్వలింపినా భక్తితో పర  
 వశించినా కవి తన అంతరాంతరాల్లో చెలరేగే భావానే రూపుకట్టదానికీ పయల్పిం  
 చడం భావకవిత్యపు ప్రత్యేకత. దీన్ని ఆశ్వాశ్రయమనకన్నా అంతర్ముఖత్యమను  
 తున్నా భావ కవిత్యంలో జరిగిన ముఖ్యమైస్సేమార్పు, కవిత్యంలో శిల్పం శీఘ్రం  
 కోసమేగాక, తొన్ని విశిష్టభావానికి అంగంగా మాత్రమే నిలవటం

అకులో ఆకునై పూవులో పూవునై  
 కొమ్మలో కొమ్మనై నునులేత రెమ్మనై  
 ఈ అడవి దాగి పోనా ఎత్తైన  
 యెడటనే అగిపోనా

అని కృష్ణశాస్త్రి పాడి వుండు, ప్రకృతిలోలీనం కావడమనే వినుత్న భావాన్ని  
 ఉత్తమ కవితా రూపంగా చప్పడమే పులకరింపజేస్తుంది.

ఎన్నాళ్ళు మన కోరె ఈ సుకములంటి  
 కంట నీరెట్టెంది జంటనాయెంకి

అని నందూరి సుబ్బారావు చెప్పినపుడు, అగాధమైన జీవిత మూలీదనా  
 భావంలోని కొత్తదనమే ప్రధానపస్తువు భావ, వ్యక్తికరణా ఆ భావ లోని వైచిత్రీకి  
 చేసిన శిల్పాలు. ఇట్లా భావకవిత్యాన్ని మొత్తమ్మీద చూస్తే, భావంలోనివిశిష్టత ప్రధా  
 నం, భాషా సౌందర్యం, అభివ్యక్తి సామర్థ్యం, దాన్ని ఉజ్వలంచేసే నాధనాలు  
 మాత్రమే అని చెప్పవచ్చు.

అంతర్ముఖమైన భావవైచిత్రీచేత భావకవితోద్యమం గుండెమీద తుపానై చెం  
 రేగగా, సామాజిక సమస్యలకి దర్పణంగా, సంఘం మీద ఉప్పెనలా విజృంభిం  
 చింది అభ్యుదయ కవితోద్యమం. సామాజిక భావాలలో సంప్రదాయ విధ్వంసన  
 దీని ప్రధాన లక్ష్యం.

రాజు కట్టినకోట రాణిమెట్టినతోట  
 భూతాలు గెంతాయితే  
 బొమ్మలె న్నిందాయితే  
 అంటారు పురిపండా అప్పలస్వామి గారు.

వ్యక్తిలో నుండి సమాజం చీల్చి కొచ్చే సరిహద్దు లేకుమీద సమాజంలోని  
 బాదాజ్వాలలన్నిడీకీ మూలదావాగ్ని అవిష్కరింప జడ్డచోట అభ్యుదయ కవితోద్య

మఘ అత్మ అంకురించడం జరిగింది. 1930లలో ఏర్పడ్డ ఆర్థిక సంక్షోభంతో నుండి, పాశ్చాత్యులైన బ్రిగ్గసీవ్ సోయల్స్ యొక్క కవిత్వా ప్రభావంలో నుండి అగ్నివ్యాసగా వికసించిన శ్రీ శ్రీ కవిత్రయ అభ్యుదయ కవితోద్యమానికి ద్వారాలు తెరిచింది.

ఏదేక చరిత్ర చూచినా  
ఏ మన్నది గర్వ కారణం  
సరజాతి చరిత్ర సమస్తం  
పరపీడన పరాయణత్వం  
సరజాతి చరిత్ర సమస్తం  
దరిద్రులని కావ్యకులినడం

అభ్యుదయ కవితాన్ని ప్రధానంగా వర్ణదృష్టి, అడుగుల పద్మవర్ణం యొక్క బాధల్ని గాధల్ని వర్ణించి పీడితవర్గాల అభ్యుదయానికి కృషిచెయ్యడం, వారి జీవితాల్లోని విప్లవాన్ని వెకసించజేచుడం దీనిలక్ష్యం. తనకుముంగిలిరంలో ఉద్యతంగా లేచిన భావకవిత్రయం మానవస్వేచ్ఛను గూర్చి ఎంత పరితపించినా సౌందర్యమూ, అనుభూతి ప్రధానమై, సమాజపురోగతికి ఉపకరించలేదు. భావకవులంతా గాలిలో ఎగిరిపోతూ కలలు కన్నారు. కాని మనిషి గాలిలో లేడు. గాలిలో ఎగిరిపోతూ కలలు కనలేడు. వాడు గాలిలోకి ఎగినా, కలలుకన్నా అన్నీ ఒక వ్యవస్థా నిర్మాణం యొక్క ఫలితం. ఒక వ్యవస్థలో ఒక ఆర్థిక సామాజిక పరిస్థితియొక్క వలయంలో ప్రతివ్యక్తియొక్క స్థితి, నీతి మొదలైనవన్నీ ఆధారపడిఉన్నాయి, సమాజంలోని వ్యక్తి యొక్క ఆలోచనలు సగియైనవి కాని, సమాజాన్ని పదిలిపెట్టి ఆకాశానికి ఎగిరిపోయే మనిషి కలలు వ్యర్థమైనవి. - అన్న భావాలు అభ్యుదయోద్యమానికి నేపథ్యంగా నిలుస్తాయి.

అభ్యుదయ సాహిత్యం అంతకు ముందున్న సాహిత్యదృక్పథాన్ని పూర్తిగా మార్చివేసింది. వస్తుదృష్టి ప్రధానమూ, శిల్పదృష్టి ఆప్రధానము అయింది. కేవలం భావ వాహికగా కవిత్రయం మారిపోయింది. అందువల్లనే ఛందస్సు విషయంలో తీవ్రమైన వైవిధ్యం వచ్చింది. రియలిస్ట్ గేయాలూ, రియలేని గేయాలూ, వచన గేయాలూ మొదలైన అనేక విధాలైన స్రవ్యాగాలు ఈ అభ్యుదయ యుగంలో జరిగినై. చివరికి అభ్యుదయభావానికి వచనగేయానికి ఒక సమగ్రరూపం తెచ్చింది అభ్యుదయోద్యమం. సమాజం రక్తమాంసాలూగా, పీడితవర్గం గుండెకాయగా, పోరాటం ప్రాణవాయువుగా ఈ ఉద్యమం 1934 నుండి 1955దాకా సాహిత్యాన్ని సమాజాన్ని ఊపివేసింది. 1965నుండి దాదాపు 1985దాకా సాహిత్యంలో ఉద్యమ తరంగాలు లేవు అభ్యుదయ భావరేఖ ప్రాధాన్యం వహించినా, వచనకవితని అనంత ముఖాలుగా అభివృద్ధి చెయ్యడం ఈ కాలంలో జరిగింది. బాలగంగాధరతిలక్

■ ధోరణిలో ప్రధాన స్థానం వహిస్తాడు. సామాజిక ప్రయోజనాన్నే ముఖ్యంగా పెట్టుకుని వికసించిన వచన కవిత ఒక ఉద్యమం కాకపోయినా ఉద్యమమంతటి స్ఫూర్తిని యువతరంతో కలుగజేసింది. అందుకే ప్రజాభాషకీ అభ్యుదయ భావనకీ ప్రధమస్థానంయిచ్చే శ్రీ కుందుర్తి వచనకవితని ఉద్యమస్ఫూర్తిగలదాన్నిగా భావించి, అభ్యుదయ భావకేంద్రంగా వచన కవితని సమగ్రం చెయ్యడానికి ప్రయత్నం చేశారు.

-పాఠకాలం పద్యమైతే

వర్తమానం వచనగేయం -

అంటూ దృఢవిశ్వాసంతో వచన కవితా పరిణామానికి కృషిచేసి ఎంతో మందికి ఉత్తీజానిచ్చారు.

1968లో వచన కవితాచైతన్యపు కట్టలు తెగిన ఆవేశంతోనూ, సమాజం పట్ల దిక్కులు తెలియని కసితోనూ, ఉన్నాది మనస్సినీ వాలిలో, ఘాతంకేతా, భేకంటా' లా అంద్రదేశం మీద ఆక్షరాల్లో విరుచుకుపడ్డవారు దిగంబర కవులు భారతదేశంలోని యితర ప్రాంతాల్లోనూ, పాశ్చాత్య దేశాల్లోనూ, సంప్రదాయ విధ్వంసన ప్రధానంగా సాగుతున్న సాహిత్య సామాజిక సిద్ధాంతాల అసమగ్ర సమ్మేళనంతో, వచన కవితాచేతన ప్రధాన ధోరణిగా కవితర్పించి, ఎంత అసంతృప్తి కలిగించినా, ఎంత అసభ్యతనీ, జుగుప్సనీ సంఘటన్నా, ఒక స్ఫుటమైన నూతనోత్తీజాన్ని వెదజల్లింది దిగంబర కవిత. వ్యక్తివాదం, సమాజవాదం, కనీ, కన్నీళ్లు మార్క్సిజం, ఎస్టిస్టెన్షియలిజమ్, మానవతావాదం, మహాగ్రవాదం- యిత్యాదులన్నీ కలగా పులగమై పోయినై మీ కవితర్పంలో. 'ఈ భూగోళంపై దారిద్ర్యం, ఆకలి అయిముకొని వున్నంత వరకూ మార్క్సిస్టు దృక్పథాన్ని సవాలుచేసే ఆధికారం ఎవరికీలేదంటూ, "ఈ దశలో కత్తి అంచుపై కూడా మానవత్వాన్ని మరిచిపోవడాదు. అంతగ్గత సంగీతాన్ని వింటూవుండేవాడు యధార్థమానవుడు" అంటారు దిగంబరకవులు దిగంబర కవిత్వాన్ని ఉద్యమం అని పేర్కొనడం కొంత మందికి యిష్టమైనప్పటికీ దాన్ని ఉద్యమ మనడం న్యాయం కాదు. నిర్దిష్టమైన భావ సమగ్రతగాని, సిద్ధాంత సంపూర్ణతగాని లేని దిగంబర కవిత, దిగంబర కవితే ఔతుందిగాని, ఒక ఉద్యమంకాదు. ఎన్ని దుర్లక్షణాలున్నా ఉత్తమ కవిత్వానికి కావలసిన ప్రవాహరూపమైనై శైలి, వ్యంగ్యోక్తిచాతుర్యమూ ఉండటంచేత దిగంబర కవితర్పం గుర్తింపు పొందగలిగింది. ఒక్క ఉదాహరణ చూడండి-

కాలకాంత సరసన

ఇరవయ్యో శతాబ్దం సౌరశయ్యన

సంక్లిష్ట సమస్యల పరిమళాల్ని ఆఘ్రాణిస్తూ

క్షణక్షణ సంఘర్షణతో రమిస్తూ

శుకేతర సర్వగ్రహం సంకేతాలు విస్తాప  
ప్రకారం పౌరం క్రింద నిశ్చయం తెలిస్తాను.

మిగిలిన మహాద్యమాల్లాగా దిగంబర కవిత్వం అనుచూచు సంప్రదాయం ఏర్పడ లేదు. దానికి కారణం అనిర్దిష్టమైన భావాలు అల్లగ్లోలంగా కథాకళి చెయ్యడమే.

1970లో ప్రారంభ పబ్లిష్డ్ విప్లవ కవిత్వోద్యమం దేశాన్ని దావాగ్నిలా చుట్టుకుంది. ఒక విధంగా చూస్తే సంపూర్ణమైన ఉద్యమ లక్షణం విప్లవకవిత్వానికే ఉన్నదని చెప్పాలి. సమాజంలో ఒక పోరాటం రగిల్చొన్నప్పుడు, ఆ పోరాటానికి సమగ్ర ప్రతిబింబమై అచైతన్యాన్ని ప్రజల్లో రగిలించడమే భేదంగా సాగింది ఈ కవిత్వోద్యమం. ప్రజలలోని ఒక చైతన్యంతో పూర్తిగా ముక్తకళం పొందింది ఈ ఉద్యమమే. అందుకేయితలు ముందు ఏ ఉద్యమానికిలేని ఒరిజినాలిటీ దీని కున్నది. భావ కవిత నాటినుండి ఇతర భాషాకవిత్వాల అనుకరణ శృంఖలాలించి తప్పుకున్న కవిత విప్లవకవితే. అభ్యుదయ సామాజిక కవిత్వానికి ఆ కవి గురజాడ ఆస్పరాధి తర్వాత, అనువాద డోషం తాకిన కవిత విప్లవ కవితేనడంలో సందేహంలేదు.

అభ్యుదయోద్యమానికి, విప్లవోద్యమానికి మార్క్సిస్టు భావాలే పునాది. కాని, అభ్యుదయోద్యమం యొక్క వస్తు పాద విశ్లేషణలేనది. సామాజికమైన పురోగమ నమ్మ, వర్గ చైతన్యమూ అభ్యుదయ కవిత్వానికి ప్రధాన లక్ష్యాలు. అందుకే ఆధునికతని సర్వాత్మావారి గ్రహించింది. ఫ్రాయిడ్ మనోవిశ్లేషణని తిరస్కరించలేదు సరిహద్దులు దాటి కాలానికకని కాదనలేదు. కాని విప్లవ కవిత రాజకీయ పోరాటాన్ని మాత్రమే ప్రధానవస్తువుగా చేసుకుంది. రాజకీయ పోరాటం దృష్ట్యా మాత్రమే ప్రతి అంశాన్ని విశ్లేషించడం ప్రారంభమయింది. మనస్సులోని లోతుల్ని కాలానికతాన్ని, ప్రయోగవాదాన్ని, సంస్కరణ భావాన్ని పూర్తిగా తిరస్కరించడం ప్రారంభమయింది. కవితాశిల్పమనే మాటకీ విప్లవ విమర్శకులు కావాలని విలువ నశింపజేసి, ఒక కవినీ విమర్శించడమంటే, విప్లవపోరాటానికి ఇటాఅటా అని మాత్రమేమాడ్డం మొదలయింది కేవలం దృక్పథాలే, రాజకీయ సిద్ధాంతాలే కవిత్యం అని భావించడంలో ఒక ఐలం ఉన్నది. ఒక ఐలహీనతా ఉన్నది. సిద్ధాంత ప్రధానానికి కవిత్యం ఉపయోగ పడటం ఐలం జౌతుంది. ఏ సూక్ష్మాంశంలో అభిప్రాయ భేదం ఉన్నా దాన్ని అకవిత్యంగా తిరస్కరించడం ఐలహీనత జౌతుంది అందుకే విప్లవ వాదుల్లో కూడా రాజకీయాభిప్రాయాలలో ఏమాత్రం భేదం వచ్చినా, కవిత్యాన్ని గూర్చిన అభిప్రాయం కూడా మారిపోవడం మొదలుపెట్టింది. నిన్న కవిత్యమైంది. నేడు కవిత్యం కాకుండా పోయింది. నగ్నముని మొదలైనవారి కవిత్యం గూర్చి మారుతూవచ్చిన అభిప్రాయాలు ఈ విషయాన్ని ఋజువుచేస్తే రాజకీయ

పోరాటాల్ని ప్రాయము మాత్రమే కవిత్వానికి నిక పోవలాలై నప్పుడు కవిత్వం అనున ప్రజాజీవిత సమస్యలకి దూరమై పోతుంది. ప్రజాకవిత్వమనే భావానికి అతి సంకుచితమైన పరిధి ఏర్పడుతుంది. కవిత్వాని లోని వైవిధ్యం మరుగున పడి, సాహిత్యానికి అతి ప్రధానమైన అనుభూతి వలచబడి పోతుంది ఎన్ని ఉత్తమ రచనలు విప్లవోద్యమంలో వచ్చినా, ఈ లోపాలు ముఖ్యంగా నిమిత్తమై విప్లవోద్యమం భావవాహికగా వచన విధిని కాకుండా పాటను మాత్రమే ప్రధాన రూపంగా అంగీకరిస్తుంది. అంటే భావప్రచారమే లక్ష్యమనేది స్పష్టమౌతుంది.

1970 నుండి 1972 దాకా ఉద్యమమైన ప్రభావాన్ని యవతరం మీద చూపించింది విప్లవోద్యమం. రాజకీయ పోరాటాన్ని సమర్థించినా, సమర్థించక పోయినా, ఆతివాద ఉగ్రవాద భావాలు రాయడం కవుల్లో సామాన్యమైపోయింది. కవిత్వానికి సూర్యుడు నామ ఉదయ్యాడు. ఏమైనా, మార్క్సిస్టు భావాల్ని అవగాహన చేసుకోడానికి వ్యాసాలు చదవకుండా, కవిత్వం చదివితే చాదసన్నంతగా కవిత్వం రాజకీయ సామాజిక సూత్రాల్ని ప్రతిబింబించింది. అధునిక సాహిత్యోద్యమాల్లో విప్లవోద్యమం సమాజంలో కలిగించిన సంచలనం మాత్రం అపూర్వమైనదనడంలో సందేహంలేదు.

ఇట్లా ఆధునిక కాలంలో సాహిత్యం ఉద్యమాలూగా పరిణమించడం విశిష్ట విషయం. ఇది సాహిత్యానికి సమాజానికి ఉన్న సంబంధాన్ని, సామాజిక చైతన్యం లోని సమష్టి శక్తిని ఋజువు చేస్తోంది. సామాజిక పురోగతికి అవసరమైన కొన్ని భావాలు ఒక పదిసిటికి చేరగానే, అవి కవులదృష్టి నాకర్షించి కవిత్వంగా రూపొంది, సంఘంలోని భావ సంచలనానికి దోహదమౌతే. అందువల్ల సాహిత్యం ఉద్యమాల రూపంలో పెంపొందడం, సామాజిక చైతన్యానికి ఒక అత్యవసరమైన విషయం.

విప్లవోద్యమం యొక్క విజృంభణ సాహిత్యంలో సన్నగిల్లిన తర్వాత పరిణామం పరిశీలిస్తే 1975 ప్రాంతాల నుండి వచన వితరణలో ఒక అపూర్వమైన స్పృహ కనిపిస్తోంది. కవిత్వపు విలువలతో కవిత్వాన్ని రాయాలన్న చైతన్యం యవకుల్లో బాగా ప్రజ్వరిల్లుతోంది. సామాజిక పురోగమనానికి అవసరమైన ఆభ్యుదయ భావాల్ని రాచూపు స్పృహ ప్రధాన చైతన్యంగానే ఉండగా, వ్యక్తిగత అతరాంతర ఆనుభూతుల్ని ఆవిష్కరించే ప్రయత్నమూ కనిపిస్తుంది. ఏమి చెప్పినా ముందు ఉతమ కవిత్వంగా కనిపించాలన్న లక్ష్యం యవతరంలో బాగా దర్శనమిస్తుంది. మిగిలి కవిత్వం బాగా ప్రాధాన్యం వచ్చి కవిత్వంలో వ్యంగ్య శక్తిని ఋజువు చేస్తోంది. ఆధునిక యుగంలో పితామహులైన కవులు అక్కడక్కడ చూపిన శిల్పి వైచిర్యం, ఈనాడు చాలా సులభంగా కనిపిస్తోంది. అంటే థిక్ పాయింట్, ఈనాడు బాగా ప్రాధాన్యం వహిస్తోంది. ఐతే ఈ నేపథ్యంలో నుండి, ఎప్పుడు ఏ సామాజిక శక్తి ఉద్యమంగా రూపొందుతుందో, వేచిచూడవలసిందే!

# ప్రేమ్ చంద్ రచనల్లో సందేశం

డా॥ రాజబహదూర్ గౌర్

ప్రేమ్ చంద్, 31 జూలై 1880నాడు పుట్టి, 8 అక్టోబర్ 1936న అస్తమించాడు. అతను కలంపట్టింది. 1903 ప్రాంతంలో.

“అతను రచయితగా జీవితం ప్రారంభించిననాటికి దేశంలో ఎట్లాంటి పరిస్థితులు నె కొనిఉన్నాయో? 40 సంవత్సరాలుపైగా సాగిన ఆతని సృజనాత్మక సాహిత్య జీవితాన్ని ప్రభావిత చేసిన కారణాలేమిటి?

ఆతని సందేశం ఏమిటి? ప్రస్తుతందాని ప్రాముఖ్యం ఏమిటి?

ఇట్లాంటి ప్రశ్నలు, ప్రపంచవ్యాప్తంగా ప్రేమ్ చంద్ శతజయంత్యంత్రవాలు చేపట్టిన సందర్భంలో తలెత్తడం సహజమే.

19 వ శతాబ్దపు చివరిదశకాలు, సాంఘిక, సాంస్కృతిక పునరుజ్జీవనోద్యమంరోజులు. ■ గ్రీకు చదువుల ప్రభావంలో, దేశమంతటా తలెత్తిన కొత్తవర్గముద్యతరగతి - మన సువిశాల, ప్రాచీన, భారతదేశ సాంఘిక సాంస్కృతిక రంగాలలో కలిగించిన గొప్ప కదలిక, ఈ ఉద్యమ విశిష్టత అనేక సంఘసంస్కరణోద్యమాలు తలెత్తించి కూడా ఆరోజుల్లోనే, ఈ పునరుజ్జీవనోద్యమ నాయకులు, సంఘంలో నెలకొనిఉన్న స్వబ్ధతే పశ్చిమ దేశాల దాడులను ఎదుర్కోలేక పోరానికి కారణభూతమైన బలహీనత అని భావించారు

ఇదే రోజుల్లో అనేక భారతీయ భాషల్లో కొత్త కొత్త సాహిత్యోద్యమాలు కూడా తలెత్తాయి. ఈ ఉద్యమాల లక్ష్యం వాడుకభాషకు దగ్గరగా ఉండే ప్రామాణికమైన భాషను రూపొందించడం. బెంగాల్ లో ఈశ్వరచంద్ర విద్యాసాగర్ ఉత్తేజకరమైన నాయకత్వం కింద జరిగింది ఇదే! తెలుగునాట వీరేశలింగం నాయకత్వం కింద జరిగిన ఉద్యమ ప్రధానలక్ష్యం కూడా ఇదే! సర్ సయ్యద్ అహ్మద్ ఖాన్ నాయకత్వం కింద ఉర్దూలోనో, భరతేంద్ర హరిశ్చంద్ర నాయకత్వం కింద హిందీలోనూ సాగిన ఉద్యమాల ముఖ్యలక్ష్యం కూడా ఇదే!

సరిగ్గా ఇదే రోజుల్లో అవతరించింది - కొత్త సాహిత్యప్రక్రియగా నవల కొత్త పద్ధతిలో పత్రికారచన ప్రారంభమైంది అప్పుడే! సంస్కరణోద్యమాలకు అంకితమైన రచయితలు, వ్యంగ్యాన్ని హాస్యాన్ని ఆయుధాలుగా చేపట్టింది అప్పుడే!

వికృతమైన వస్తువుతో. మాటలగారడిగా ఉండిన సాహిత్యం పునర్జీవనోద్యమ నాయకుల చేతుల్లో నిర్దిష్టమైన లక్ష్య తో జలవైన వస్తువుతో, రూపుదిద్దుకుంది. రచయితలు, కొన్ని ఆదర్శాలకు, ఆశయాలకు అంతం కావాలని ఉద్బోధితుల య్యారు.

గంగా, యమునా పరీవాహకమై దానాల్లో, ఈ పునరుజ్జీవనోద్యమ పరిమితులూ, వె గునీడలూ ద్యోతకమయ్యాయి. ఒకవైపు సరసమ్యం సాగుతున్న ఆలీమర్ ఉద్యమమూ, భారతేందు సాగుతున్న సాహిత్యఉద్యమమూ, ఉర్దూ, హిందీ సాహిత్యాలను పునరుజ్జీవించజేసేందుకు సాగుతూఉండగా, సాహిత్యం కొత్త తీరాలకు చేరుతూఉండగా, వచనం కొత్త ప్రాధాన్యతని సంతరించుకుంటూ ఉండగా మరొకవైపు ఇదేఉద్యమం తీవ్రమై. విషాదకరమైన పరిమితులకు, బాధలకుగురయ్యింది.

భాషా ప్రామాణికరణ సందర్భంగా, ఈ విశాలదేశపు, ఉర్దూ, హిందీ, భాషలు ఏకం కావడానికి బదులుచీలిపోసాగాయి. వాస్తవానికి ఈ రెండూ భాషలు, “ఖరీ బోలీ” అనే మూడలికం రెండురూపాలు. ఈ రెండింటికీ, ఒకటేభాషాజాలం ఒకటే వ్యాకరణం ఒకటే జన్మభూమి. కానీ శాస్త్రీయ, సాహిత్యపదజాలం కోసం ఈ రెండు భాషలూ రెండు భిన్నమూలాలు స్వీకరించాయి. హిందీ సంస్కృత భాషని ఆశ్రయిస్తే, ఉర్దూపర్షియన్, భాషాశ్రయించింది. హిందీ తత్వమే పదాలను, తేలిగ్గా తనల్లోకి యముడ్డుకోగలేగింది. కానీ ఉర్దూ తదృశాలనూ, అపత్రం శాలనూ మాత్రమే స్వీకరించగలిగింది. బహుశా, కశ్మీరీ, సింధీ, పంజాబీ భాషల్లో కూడా ఇలాగే జరిగిందనకుంటూ.

ఏమైనా, ఈ రెండు భాషలు ఇండో-ఆర్యన్ వంశానికి చెందినవే. రెండూ ఒకేచోట పెరిగి ఒకటే తరహా ఆచారాలను అలవద్యుకున్నాయి.

ఉర్దూ, హిందీలకు ఎన్నో పోలికలు ఉన్నా లిపికి సంబంధించి అవి విభేదిస్తాయి. అలాగే కొన్ని పదాలకు స బందించి అవి విభేదిస్తాయి.

విదేశపాలకులు, స్వదేశీవాదనుజ్ఞా, అభివృద్ధి నిరోధకులూ ఉర్దూ-హిందీ లమధ్యన ఉన్న ఈ భేదాలను మరింతగా రెచ్చగొట్టారు. ఫలితంగా ఉర్దూ-హిందీ తగాదాతలెత్తింది దేశంలోని సాంస్కృతికరంగం కలుషితమైపోయింది. కవల పిల్లలలాంటి హిందీ ఉర్దూలు ఒకదానికొకటి గోతులు తవ్వేందుకు పూనుకున్నాయి గర్భ శత్రువుల్లాగా.

ప్రేమచంద్ కళ్ళుతెరిచినప్పుడే కలం పట్టినప్పుడే విదేశపాలన తనప్రియ మైన ప్రజల పైనా ముఖ్యంగా దారిద్ర్యంలో కుములుతున్న పేదరైతాంగంపైనా మాపబడి ఉందని గ్రహించాడు. మరొకవైపు సాహిత్యవాదులు హిందీ ఉర్దూ తగాదాలోపడి, బెనారస్ ఆలీమర్ పర్గాలుగా చీలిఉన్నారని గ్రహించాడు.



ప్రేమ్చంద్ తన జీవితాన్నంతా ఈ అంశాలకే అంకితం చేశాడు. ఇదే అతని రచనా ప్రధానంగా చిత్రితమైనది కూడా.

ప్రేమ్చంద్ హిందీ ఉర్దూ రెండు భాషల్లోనూ కథలూ నవలలూ రాయడం ద్వారా, రెంటికీ ఉన్న సామ్యాలను ఎత్తిచూపాడు. నా దృష్టిలో ప్రేమ్చంద్ సంస్కృతికీ, సాహిత్యానికీ చేసిన గొప్ప సేవ-ఇదే! దీనికే ఆయన ప్రాతినిధ్యం వహించాడు.

ప్రేమ్చంద్ నవలల్లోనూ, కథల్లోనూ ప్రధానంగా స్వీకరించిన వస్తువు, పేదరైతాంగపు జీవితం. బ్రిటిష్ వారి దోపిడీపాలితంగా శిథిలమైపోయిన జీవితాలు రైతాంగంలోనే ఎక్కువగానూ అతిప్రచురంగానూ కనిపిస్తాయి. ఈ రైతాంగంలోనే భవిష్యత్తుకు బంగారుబాటలు నిర్దేశించిన వారూ జన్మించింది. గ్రామీణ జీవితాన్ని వస్తువుగా స్వీకరించడం ద్వారా, ప్రేమ్చంద్, అనైక్యంగా ఉన్న తర్కాలపు బుద్ధిజీవుల కళ్ళముందు విశాలమైన వాకిళ్ళను తెరిచాడు. “పంచాయత్” బంశాజుమ్ దార్” “అ-ధేర్” “మహారేహిదాయత్” “బామరాజ్ మొహినీ” “బడేర్ కి బేటీ” “బంగే సహర్” “బేటీ శాధన్” “అపాబేతాన్” బుల్బానీ” “ఖూన్-ఎ-సఫేద్” “ఛౌత వాయివి, ప్రేమ్చంద్ గ్రామీణజీవితాన్ని చిత్రించిన కొన్ని కథలు అలాగే, “హజ్ -ఎ-అక్బార్”, “ఈర్-గామ్”, “షత్రంజ్ కి బాజీ” మొ॥న కథల్లో మధ్యతరగతి జీవితాన్ని వస్తువుగా స్వీకరించినప్పుడు, మానవ విలువలను ఎత్తిచూపుతూ, మన జీవితాల్లో చోటుచేసుకొన్న తప్పునూ బహిర్గతంచేస్తాడు.

ఈ సందర్భంగా, ప్రేమ్చంద్, సజ్జాద్ హైదర్ యాల్దారమ్ ఇద్దరూ, కథానికకు కొత్త మలుపు ఇచ్చారనేది గ్రహించాలి. అప్పటివరకూ కథానికల్లో ప్రేమ, ధీరత్వాలను గురించిన కల్పన, మానవాతిత శక్తుల గురించిన కల్పనా ఎక్కువగా ఉండేది. వీళ్ళిద్దరూ కథానికను దివినించి భువికి దించారు- తన కాళ్ళపై తాను నిలబడేటట్లు చేశారు.

కానీ, ప్రేమ్చంద్, యాల్దారమ్లు ఇద్దరూ రెండు విన్నపమైన సాహిత్య దోరణులకు చెందినవారు. యాల్దారమ్ కాలానికవాదాన్ని ఆశ్రయిస్తే, ప్రేమ్చంద్ వాస్తవికతావాదానికి నైతాళికుడయ్యాడు.

స్వయంగా ప్రేమ్చంద్ తనరచనల లక్షణాన్ని, లక్ష్యాలనూ “మేరే బేహతర్ లి అపెసాన్” “(నా ఉత్తమ కథానికలు)” పుస్తకం ముందుమాటలో నిర్వచించుకున్నాడు. అతనంటాడు- “నువ్వు గ్రామీణ జీవితాన్ని చిత్రిస్తున్నప్పుడు, పాతకుడికి పేదవాసనా, ఊక తాలుకు ఉక్క, అనుభవంలోకి రాకపోయినంతకాలం-నీ చిత్రణ జయప్రదం అయినట్లు కాదు.” యింకా—

“ఈ రోజున, నవలల్లో అడుగడుగునా, రచయితభావాలూ ఆలోచనాధోరణీ, శిక్షణా మనకు కనిపిస్తాయి. ఈ భావాలు ఎంత విశాలమైనవైతే, ఎంత నిర్దిష్టమైనవైతే, అంతగా అతన్ని మనం గౌరవిస్తాం”. అంటాడు అంతే కాదు-

“చిన్న కథకు సాహిత్య విలువలతోపాటు, కాలక్షేపం చేసే లక్షణం కూడా ఉందని అడర్నూ గుర్తించినది. సాహిత్యవిలువ లేమిటంటే, పాఠకుడిలో సున్నితమైన అనుభూతులను రేకెత్తించడం, అతనిలో కల్పితని విజాయితీని, విశ్వాస్యాన్ని, న్యాయబుద్ధిని, మేలుకొల్పడమూను” అని కూడా అంటాడు అదే ముందుమాటలో ప్రేమ్ చంద్ యిలా అంటాడు. - “సాహిత్యంలో కథానిక ప్రముఖస్థానాన్ని కమించడానికి కారణం కథానిక ఉకదంపుడుపన్యాసంచేయకుండా, స్పష్టంగా ఒకసమస్య యొక్క కోణాన్ని చిత్రిస్తుంది. జీవనజ్యోతి చీకట్ని పారదోలి, మనల్ని మనం ఆర్థంచేసుకునేట్లా, యితరులలో మనల్ని మనం చూసుకునేట్లా, వారి కష్టాల్లో సుఖాల్లో పాలుపంచుకునేట్లు చేస్తుంది”

అదీ, ప్రేమ్ చంద్ నిర్దేశించిన వాస్తవికవాదం.

ప్రేమ్ చంద్ రాసిందేశభక్తిపూరితాలైన కథల సంకలనం “సోజేవతన్” విడుదలైంది - 1908లో. కానీ బ్రిటిష్ లెక్చర్, పేమ్ చంద్ కళ్ళముందే, వాటిని “దేశద్రోహంమైన సాహిత్యం”గా ఆరోపిస్తూ అగ్నికి ఆహుతి చేశాడు

ఈ సంఘటనను స్మరిస్తూ ప్రేమ్ చంద్, “రాజకీయనాయకులు ప్రజల గమ్యాన్ని మార్చలే”ని ఉద్ఘాటించాడు. రచయితలు తమ పాత్రను తాము పోషించవలసిఉంది. అలాకాకపోతే, ఆ కలెక్టర్ కి పుస్తకాలను తగలపెట్టాల్సినపనేలేదు.

రచయితల ఈ పాత్రనే వివరిస్తూ, 1938లో, అభ్యుదయ రచయితల జాతీయ మహాసభ అధ్యక్షోపన్యాసంలో ప్రేమ్ చంద్ యిలా అన్నాడు.

“అందాన్ని వీక్షి చేమను అన్ని కోణాలనూ చూడగల్గినపుడే, సాహిత్యంలో సౌందర్యం, శక్తి చిత్రితమవుతాయి”.

రచయిత దేశభక్తి, రాజకీయాలను అనుసరించేవాడు కాదు - కాగడా తీసుకొని వాటికి మార్గనిర్దేశం చేసేవాడు”

ప్రేమ్ చంద్ మేధ అట్లాంటిది:

## పాంచజన్యం

పరాన్న భుక్కు లపై  
శర పరంపరగా  
నాకవిత్వాగ్నులను పర్చిస్తూ.  
కిలాన్ని గాఢీవగా  
ధరించిన ‘నరుణ్ణి’ నేను  
గళాన్ని పాంచజన్యంగా పూరిస్తున్న

‘పరమాత్మను’ కూడా నేనే!  
సమధర్మసంస్థాపనార్థం  
నిర్దేశించబడిన, నాకవితారుక్కులను  
వినదాని నీవంటే  
అది నీదృష్టిలోపమేగాని,  
న సృష్టిలోపకాదు.

— స్రవంతి

# తెల.గులోచేరిన ఉర్రూ, ఫారసీ, హిందీపదాలు

డా॥ ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

ప్రత్యక్షంగానో, పరోక్షంగానో ప్రపంచలోని అన్ని భాషలకు విడదీయరాని సంబంధం ఉంది. ఏజాతి రక్తం స్వచ్ఛమైంది? అని చరిత్రకారుణ్ణి అడిగితే ఏమని సమాధాన మొస్తుందో మనం ఊహించుకోగలం. మానవజాతి అంతా ఒక్కటే అనే సత్యాన్ని మానవుని భాష రుజువు చేయగలుగుతుంది. సకల జీవుల్లో మానవుడు విశిష్టతను సాధించుకొన్నది భాషవల్లనే. తన నాగరికతా వికాసానికి సత్వదర్పణంగా, తన ఆనుభవ సంపదకు భాండాగారంగా, తన హృదయానికి వాహికగా మానవుడు భాషను నిర్మించి, అనుక్షణం దానికి తీగ్ల తీగ్ల రూపకల్పనలు చేస్తూ, మార్పులకూ, చేర్పులకూ సదవకాశాలు కల్పిస్తూ సంరక్షించుకుంటూ వస్తున్నాడు. ఐతే ప్రపంచ ప్రజల్లో భౌగోళిక, చారిత్రక పరిస్థితుల కారణంగా వైవిధ్యం కనిపిస్తుంది. ఆయా ప్రజాసమూహాల భాషలో కూడా కనిపించడం కూడా సహజమే. ఒక భాషలోని పదాలు మరో భాషలోకి ప్రవేశించడం, ఆ భాషలోని పదాలను మృగ్యం చేయడం లేక పర్యాయపదాలుగా ప్రయుక్త కావడం ఆయా భాషల ఉద్భావకాలం నుండిగా రూపుధరించడం నిజానికి అన్ని భాషల్లోనూ కనిపించే లక్షణాలు. పదాలు అంటే మాటలు మారుతూనే వుంటాయి. లేకపోతే అని బ్రతకవు. మనిషి ముందు, తరువాత భాష. మనిషి మారుతుంటే భాష కూడా మారుతుంటుంది. భాష ఒక అవసరం. ఒక అలవాటు. మానవుడు తన అవసరాలకు సరిపోయే పద్ధతిలో దాన్ని మలుచుకుంటాడు. ఇతర భాషా ప్రజలతో సంబంధాలు కలిగినప్పుడు ఆ ప్రజల భాషా ప్రభావం నుంచి తప్పించుకోలేడు. భారత దేశంలోని భాషలన్నీ రెండు భాషా కుటుంబాలకు అంటే ఆర్య ద్రావిడ భాషా కుటుంబాలకు సంబంధించినట్టివి. స్థూలంగా ఉత్తర భారతంలో ఆర్యభాషలు, దక్షిణ భారతంలో ద్రావిడ భాషలు ప్రజాభాషలుగా వుంటున్నవి. ఉత్తర భారతంలోని భాషలన్నీ సంస్కృతం నుంచి విడివడినవే. సంస్కృతం అనేక ప్రాకృతాలుగా అవతారాలు దాల్చి, ఆ ప్రాకృతభాషలన్నీ నేటిహిందీ, గుజరాతీ, బెంగాలీ ఇత్యాది భాషలుగా ఇప్పుడు సమగ్రమూ, సుందరమూ స్వతంత్రమూ అయిన లక్షణాలతో ఉత్తమ సాహిత్య సృష్టికి సమర్థములై రూపొంది ఉన్నవి.

దక్షిణాది భాషలపై సంస్కృతభాషా ప్రభావం ప్రత్యక్షంగా ఉండనేఉంది. కాని పరోక్షంగా అంటే హిందీద్వారా కూడా సమగ్రంగా ఉన్నది. చాలా పదాలు సంస్కృతంలోనుంచి హిందీలోనికి ప్రవేశించి, తిరిగి హిందీద్వారా తెలుగు

లోనికి ప్రవేశించినవి. ఈ క్రమంలో పరిశీలించిచూస్తే మనకెన్నో పదాలు తారస్థాయి. గోస్వామి అనే సంస్కృతజ్ఞుడు హిందీగుసాయి'అయి తెలుగులో గోసాయిగా వచ్చింది.

ఉర్దూతో చాలా శబ్దాలు హిందీ భాషవే. ఉర్దూలో ప్రామాణికనిఘంటువుల్లో ఒకటైన ఫరహంగ్ ఆసఫియాలో 52వేల పదాలకు అర్థవివరణమున్నది. ఆ 52వేల పదాల్లో దాదాపు 40వేల పదాలు సంస్కృతంలో నుంచి హిందీద్వారా వచ్చినవే. ఉర్దూలోని కియలన్నీ హిందీవే. ట, డ, వర్ణనలూ, మహాప్రాణాలుఉన్న పదాలన్నీ హిందీవే. కనుక తెలుగులోనికి వచ్చిన ఫారసీ శబ్దాలు ఉర్దూ భాషావతరణానికి పూర్వం వచ్చినవి. మేకంజ్ సిద్ధం చేయించిన కైఫియత్తుల్లో అనేక ఫారసీ శబ్దాలున్నవి, అంతకుపూర్వం తెలుగు వారికి అందిన రాయవాచకంలో ఫారసీ మాటల జాతర సాగనే సాగింది. పహ్లావీ శబ్దానికి పూర్వం ఉర్దూ అంతగా వికసించలేదు. అప్పటికే తెలుగులోకి వచ్చిన ఫారసీపదాలు ఎన్ననిదెప్పను? ఖుషీ ఫౌజు, కిల్లా, మజ్జా, సెబాబు, వంటివి చాలాఉన్నవి. ఫారసీద్వారా ఎన్నోఅరబ్బీ శబ్దాలు తెలుగులోనికి వచ్చినవి. నిజానికి ఫారసీ, అరబ్బీనుంచి తెలుగులోనికి వచ్చిన పదాలు ఇప్పుడు ఉర్దూ నిఘంటువుల్లో మాత్రమే ఉన్నవి. తెలుగులో అవి తెలుగువేషాలు వేసుకుని ఇంకా బ్రతికి ఉన్నవి. మన తెలుగు చొక్కా, అరబ్బీ, చామూ శబ్దభవం. ఉర్దూ, హిందీ, ఫారసీ శబ్దాలు ఇలా చేబోవడానికి చారిత్రక కారణాలు ప్రబలంగా ఉన్నవనే సంగతి అందరికీ తెలిసిందే. తెలుగు పరిపాలనా భాషగా ఇప్పుడు గుర్తింపబడింది. విజయ నగర సామ్రాజ్య పతనం నుంచి నేటి ఆంధ్రవతరణంవరకు ఈ ప్రాంతంలో గోల కొండనవాబులు, నిజాంనవాబులు, ఆంగ్లేయులుపరిపాలిస్తూవచ్చారు. దాదాపు250వేళ్ళ పాటు తెలుగు కేవలం సాహిత్యభాషగా ఉండిపోయింది గాని, ప్రభుత్వభాషగా నేతృత్వం వహించలేదని దెప్పవలసి వస్తుంది. ఇంగ్లీషువారి పరిపాలనలో మనం ఎన్ని ఇంగ్లీషుపదాలను దిగుమతి చేసికొన్నాముకాదు?

ఇప్పుడే దినపత్రిక చూసినా, ఉర్దూ శబ్దాలు లేనిది మరేదీ కనిపించదు' రోజు, జులూబు, కులానా, హమీ, జామీను, జుల్మానా, తాహతు, జుల్నా, ఫురాది, అన్న ఇత్యాది శబ్దాలే కాక కొన్ని పాస్సీకాండ్ర సుధులు కూడా ప్రచారంలోకి వచ్చినవి. నిష్పేదీ - నిహుదీ వంటివి. పాస్సీ శబ్దాలే కాక, ఫారసీ సమాసాలూ వచ్చినవి. 'బేషింతు' బందోబస్తు. ఆషామాషీ, బాతాకానీ వంటివి. ఇప్పుడివి మనకు ఉర్దూ శబ్దాలుగానే తోచవు. నిర్బుజిదాన ఉర్దూలో పరిపాలన సాగిన తెలంగాణా ప్రాంతంలో కంటే ఇంగ్లీషు పరిపాలన సాగిన కోస్తా, రాయలసీమ ప్రాంతాల్లో ఉర్దూ పదాలు అధికంగా ఉడటం ఒక విశేషం. తెలంగాణాలో ఉర్దూ పరిపాలకం వరకే పురుషమైపోయింది. సామాన్య ప్రజానీకంలోకి అది చొచ్చుకొని పోలేక

పోయింది, తెలంగాణాలో కూడా ఉర్దూలో పరిపాలన సాగింది దాదాపు 80 సంవత్సరాలే. అంతకు పూర్వం ఫారసీ రాజ్యం ఏలింది. కనుక ప్రభుత్వానికి సంబంధించి అనేక పదాలు యావదాంధ్ర దేశంలో చాలామట్టుకు ఫారసీలో ఉన్నవి. ముద్దాయి, సాలీనా, ఘనలీ, వకాలా, బేరీజు, ఫైనలా, కిమ్మత్తు, కుమ్మత్తు మున్నగునవి. ఇక హిందీ నుంచి వచ్చిన పదాలు, ఉర్దూ ద్వారా వచ్చినవే. హిందీ భాషా ప్రచారం ఇప్పుడిప్పుడు పుంజుకుంటున్నది.

తెలుగులో 'ఓణి' హిందీ ఓడ్డీ శబ్ద భవం. ఇక బైతాయించు, పురమాయించు, ఫిరాయించు, బనాయించు, వంటి క్రియలన్నీ ఉర్దూలో నుంచి వచ్చినవి. ఇప్పుడు సజీవమైన భాష ఈ క్రియలు లేనిదే ఉపయోగించడం కష్టపాద్యమై పోతున్నది. నిఘంటువులో వేలపదాల మాట యెలావున్నా, సిత్యవ్యవహారంలోనలిగి పోతున్న అన్యదేశ పదాలు ముఖ్యంగా ఉర్దూ హిందీ ఫారసీ పదాలు బెప్పుకోదగిన సంఖ్యలోనే ఉన్నవని చెప్పవచ్చు. యావద్భారతంలో సంబంధ భాషగా హిందీ రూపొందుతున్న ఈ తరుణంలో ఉర్దూ హిందీ పదాలను తనలో జీర్ణంచేసుకుంటున్న తెలుగు, జాతీయ భాషా రంగంలో ప్రముఖ పాతనిర్వహించ గలుగుతుందనడంలో అ ష్యక్తి లేదు.

## జ ర్న లి ప్టు

విశాలమైన రంగస్థలంపైన  
 ఇతరులకు తెరలు లాగి  
 వాళ్ళను పేరుప్రతిష్ఠల వెలుగులో నిలిపి  
 తానుమాత్రం సైడ్ కర్రెన్ లో కటికచీకటిలో  
 అజ్ఞాతంగా అనామకంగా అద్దాకలితో నిలిచి  
 తన కన్నీటి కథలకు న్యూస్ షేఖ్యా లేదనే  
 నిజం నిప్పును గుండెలో దాచుకుని  
 కుమిలి కుమిలి నవ్వేవాడు!

— వి. సూర్యప్రకాశ్

# తెలుగు కథానికలు

‘శ్రీవిరించి’

అక్షోబరు అభ్యుదయ సంచికలో తెలుగు కథానికలపైని ‘సర్వే’ వ్యాసం చూచి చాలా ఆనందించాను. ఇటువంటి పరిశ్రమ - యిది ఎంత పాక్షికమయినదని ఎవరు అనుకున్నారో - చాలా అవసరం. ఈ రకమయిన ‘సర్వే’ చేయవలసిన నాకు చాలా కాలంగా కోరిక వున్నప్పటికీ అందుకు తగిన అవకాశం, సమయవిరామం దొరకక నేను ఆపని చేయలేకపోయాను. ఇక మంచిని ఎవరు చేసిరా అభిసంద నీయం గనుక; ఆ వ్యాసకర్తను మనసారా మెచ్చుకుంటున్నాను.

మంచికథ అంటే ఏమిటి కథకుడుండవలసిన లక్షణాలు యేమిటి, వుండ గూడని పద్ధతులు యేమిటి అనే విషయం - ఎప్పుడూ వివాదాలకు గురవుతుంది. అలా వుండకమే సాహిత్య ప్రక్రియయొక్క అభివృద్ధికి అవసరం కూడాను.

తెలుగు కథానికలను గురించి కొన్నికొన్ని సరికొని అభిప్రాయాలు వినిపిస్తూ వుంటాయి. వాటిని పాఠకుల మనసులనుంచి తుడిచివేయడం అవసరం. ఒకటి - తెలుగులో మంచి కథలు లేవు, మన కథకులు అందరూ ఇంగ్లీషుమీద ఆధార పడతారు అనేది.

రెండు-బోలెడన్ని కథలు వస్తున్నాయి. గాని చదవడానికి వీలయినవి, గుర్తుంచుకోవల్సినవి బహుకొద్ది.

మూడు-మనకు కథల ప్రతికలు చాలా ఎక్కువ వున్నాయి. ఎక్కువ ప్రతికలు వున్నందువల్ల - పేజీలు నింపడంకోసం చచ్చురకం కథలకు ఆధారం లభిస్తోంది.

నాలుగు-ప్రతికల వాళ్ళకు పక్షపాతం వుంటుంది. వాళ్ళకు తెలిసిన రచయితల కథలే ప్రచురణ చేస్తారు.

అయిదు-కథ వ్రాయడం చాలా తేలిక. కాస్త అక్షరజ్ఞానం వున్న ప్రతివాడూ తిరుబడి దొరికినప్పుడు కూర్చుంటే, కథ వ్రాయగలుగుతాడు.

ఈ అభిప్రాయాలు కలవారితో ‘యుద్ధం’ చేయడం మనకు ఆసాధ్యం. కాని యివి ఎందుకు సరిఅయినవి కావో చెప్పడానికి ప్రయత్నం మాత్రం చేయగలం.

1. తెలుగులో మంచి కథలు తేవు అనడానికి ముందు, యితర భాషలలో ఎటువంటి కథలు వస్తున్నాయి - వాటితో పోల్చుచూస్తే మన కథలు అంత తీసిపోయి నవా అనే విషయం ఆలోచించవలసి వుంటుంది. ఇతర భాషలలో - ప్రపంచం

మొత్తం మీద - ఎలాంటి కథలు తయారవుతున్నాయో మామూలు పాఠకులకు తెలుసు కనే అవకాశం అంతగా లేదు. అయితే “ఈనాడు” సంస్థనుంచి వస్తున్న “విప్లవ” మాసపత్రిక ద్వారా ఈ కొరత కొంతవరకు తీరుతుంది. అంత మాత్రంచేత ఆయా భాషలలో కథల ప్రమాణానికి, ఈ పత్రికలో ప్రచురితం అయే కథలనే ఉదాహరణలుగా తీసుకుందుకులేదు. ఈ పత్రికలవారికి వారి పరిధులు వారికి వుంటాయి. ఒక్కొక్కసారి ఈ పత్రికల్లో యితర భాషలోని కథ ఒక్కొక్కటి చదివినప్పుడు యిలాంటి కథనే తెలుగు కథకుడు వ్రాస్తే, మన తెలుగు పత్రికలు ప్రచురిస్తాయో అన్న సందేహం వస్తుంది. కథకులు యితర భాషల్లో జరుగుతూ వున్న కృషిని ఎప్పటికీ వప్పుకు తెలుసుకుంటూ వుండడం అవసరం. లేకపోతే కూపస్థ మండు కాలలా తయారవుతారు. కాకపోతే “కాపీ రచయితలు”గా తయారవకూడదు.

2. సమకాలిక సాహిత్యంలో ఎప్పుడూ “రాజీ” ఎక్కువగానే వుంటుంది. దీనిలో “వాస”ని ఎన్నుకోవడం కోసం సమగ్రమయిన కృషి జరుగుతూనే వుంటుంది. కాలం చేసే నిర్ణయాలను బట్టి యీ రచన నిలుస్తుంది. ఈ రచన నిలువదు అనుకుందుకు అవకాశం వుంటుంది గాని, వాటిపైని మనసున్న వ్యక్తిగత అభిప్రాయాలవల్ల కాదు ఎన్ని మంచి రచనలు కాలగర్భంతో కలిసి, యిప్పుడు అందుబాటులో లేకండాపోయినాయి కావు? అలాగే, ప్రతి రచయితా “ఎగతెరిచియిందిరేచి సమకాలపువారలు మెచ్చలేగదా!” అని విలాపం చేయడానికి అవకాశం వుంది

3. కథల పత్రికలు నిజంగా ఎక్కువగా వున్నాయా? జిల్లాకో పత్రిక చొప్పున వున్నాయా మనకు తెలుగులో? ముప్పైళ్ళ క్రిందట మూడు మూస పత్రికలు వుంటే - యిప్పుడు కనీసం ముప్పయి అయిదే వుంటాయా? పత్రికల సంఖ్య పెరిగిపోయినను సమాచార మును, జనాభా సంఖ్య పుస్తక ప్రచురణల అవసరం పెరిగిపోయిందన్న విషయం గూడా మనం గమనంలోనికి తీసుకోవాలను కుంటాను. జనం పెరిగావు (సంఖ్యలో), వారి అవసరాలు పెరిగాయి, పత్రికలు అచ్చువేసే అవకాశాలు పెరిగాయి, విషయాలు వివరించి తెలియ పరచవలసిన అవసరంకూడ పెరిగింది. పత్రికల సంఖ్యలో పెరుగుదల యీ జనాభా యిత్యాది పెరుగుదలతో పోటీపడుతూ పెరిగిందా? లేదనే అనిపిస్తుంది.

పేజీలు నింపడం, ఎలాగోలా పత్రిక అమ్ముకోవడం పత్రికలవాళ్ళకు అత్యవసరం. అంతమాత్రంచేత వాళ్ళు ‘ఫీప్’ షేజీరియల్ అందిస్తారనిగాని చదువరులను మోసం చేయడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారనిగాని అనుకోవడం వాళ్ళను సరిగ్గా అర్థం చేసుకోకపోవడం వల్లనే ననుకుంటాను. వాళ్ళ భాదలు వాళ్ళకు వుంటాయనిగాని, అవిగూడా తెలుసుకుని సహకరిద్దామనిగాని మనం ఎందుకు అనుకో గూడదు? నిజానికి కొంతమంది పత్రికాధిపతులు ‘జనం యీ రకమయిన ఫీప్

మెటీరియల్'ను కోరుతున్నారు - బరువయిన విషయాలను పట్టించుకోవడం లేదు. అందుకనే మాకు ఎంత ఇష్టంలేకపోయినా కొన్ని చచ్చురచనలు చేర్చాల్సివస్తోంది మా పత్రికలలో' అంటున్నారు. దదువరులస్తాయిని పత్రికలస్తాయిని క్రమంగా పెంచడానికి ఎవరూ అభ్యంతరం తెలుపరనుకుంటాను.

4. పక్షపాతం వ్యక్తిగతమయినది కాకుండా రచనలకు సంబంధించినదే అయితే మనకు అభ్యంతరం యేమిటి? ఆడలేక మద్దెలమీద పడటంలాంటిదా యీ అభియోగం? "ఆశ్రీ 'జన పక్షపాతం" మానవ స్వభావంలో పెద్ద ఎత్తున చోటు చేసుకున్నది, యిదే అంతటా ఆక్రమించుకు వుండనుకుందుకు లేదుగదా! తెలిసిన వాళ్ళవి ఎక్కువగా చేసినా తెలియనివాళ్ళని అంతమాత్రంచేత పక్కను నెట్టరుగావే.

5. మంచి కథ అంటే ఏమిటో, కథాశిల్పం ఎన్నెన్ని ముచ్చటలు తిరుగు తుందో పూర్తిగా తెలియక పోవడంవల్ల, కథలను గురించి కథకులను గురించి యిటువంటి చిన్నచూపు వస్తుంది. కథలను గురించి విమర్శా వ్యాసాటా, శిల్పాన్ని గురించి కాస్తోకూస్తో. ప్రామాణికమయిన రచనలు ఎక్కువగా ప్రచురణ భాగ్యం పొందితే యీ కొరత తిరుతుందనుకుంటాను.

పైన వివరించిన కారణాలు మాత్రమే గాకుండా యింకా ఎన్నో పరిస్థితుల వల్ల 'మంచి కథ' అనేది ప్రచురణ కాకుండా పోతుందేమో ఎవరికి తెలుసును? అనలు "మంచి కథ" రచయిత మనసులోంచి ఊడి పడుతుందా? పడిన తర్వాత అచ్చుపడుతుందా? దీనికి ఎంత ఓపిక, నిదానం, స్వైర్యం కావాలి!

## ఈ మనుషుల్ని చూసినప్పుడల్లా

చిన్న చిన్న అలల్తో అందంగా పల్కరించే సముద్రం  
కోశంలో.....

ఉప్పెనై నిన్నూ, నన్నూ సమస్తాన్నీ కౌగలించు కోగలదు  
ఈ గాలి -

ఎదురు తిరిగి తుప్పానై  
సర్వాన్నీ నాశనం చేయగలదు  
నాకి మనుషుల్ని చూసినప్పుడల్లా...  
సముద్రమూ, గాలి గుర్తురాక  
బావీ, ఫ్యాన్ గాలి గుస్తారైయి.

— జి . బో



# విమర్శ - తీరంతెన్నులు

— ఎ. బి. సాయిప్రసాద్

విమర్శకుడు, కవితా హృదయంతో ఆలోచించక మేధతో ఆలోచిస్తాడు. రవి- కవి గాంచని కొత్తఅండానిను, గుణదోషాలను, కొత్త కోణంలో చూడగల నేర్పుని కూడా విమర్శకుడే. కవి హృదయానికి అద్దంపట్టగల ఈ దిట్టను గురించి ప్రముఖ హిందీ భాషా తత్వవేత్త బాబూశ్యామ సుందర్దాస్ యిలా వ్రాశారు "యదిహమ్ సాహిత్యకో జ్ఞాన్ కి వ్యాఖ్యామానేతో ఆలోచనా (విమర్శ) కోడిన్ వ్యాఖ్యాకి వ్యాఖ్యామాన్ నా హోగా." ఇలాంటి భావాలనే ఆచార్యపింగళి లక్ష్మీకాంతం ["విమర్శకుడు కవిత్వం మీద కవిత్వం చెప్పేడి ప్రజ్ఞాశాలి"-సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష-403వపుట] శ్రీ పురాణం సూరిశాస్త్రి ["విమర్శకుడు కూడా కవివలే అంతర్ దృష్టికల వాడగుటచే లోకుల తెలుకపదని విశేషములోకవస్తువునందు విమర్శకునకు గోచరించును"-శ్రీముని మాణిక్యం నరసింహారావు గారి సంపాదకత్వంలో వెలువడిన యెస్సేన్ యిన్ తెలుగు -8వపుట] డాక్టర్ ముదిగొండ శివప్రసాద్ [కవిప్రస్థ అయితే సమీక్షకుడు ద్రష్ట - మహతి 259వపుట] అధిగాగల పండితులు వెలిబుచ్చారు. అందరూ సాహిత్యంలో విమర్శకుడికి గల ప్రత్యేక స్థానాన్ని జ్ఞాపించారు. వ్యాకరణంలాగానే విమర్శకూడా సృజనాత్మక సాహిత్యం వచ్చిన తరువాతనే వచ్చింది, కాని డా॥ జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం ప్రకారం విమర్శ ముందు పుట్టి ఆ తరువాత తెలుగువాడు పుట్టాడట ('మహతి' 222వ పుట) కారణం విమర్శ సాహిత్యం యొక్క అంతర్భాగమనే విషయం తెలుగు వారు మరచి పోవడమే. (ఈ ఆంధ్ర దేశంలో) సద్విమర్శ పట్ల అసహనం పెరుగుచున్నది. ఇతరులను విమర్శించుటకు జంకనివారు, ఇతరుల రచనలను విమర్శించుటకు తమకు అర్హత, హక్కు కలదని భావించువారు ఇతరుల విమర్శను సహింపలేకున్నారని 'భారతి' సంపాదకులు, 1984 జనవరి సంచిక స్వవిషయంలో తమ విధానాన్ని తెలియజేస్తారు. ఈనాటి విమర్శకులకు సంపదాయం తెలియదు, శాస్త్ర రహస్యాలు తెలియవు, గాఢశీలత్వం, బహుపరిశీలన లేదు (భారతి, జూన్ 1988 58వ పుట) అని బాధను శ్రీకుమృలపల్లి రామలింగేశ్వరరావు వ్యక్తంచేయగా శ్రీ 'తిరునగరి' మనకున్న విమర్శాదీపం చిన్నదంటారు. (భారతి ఫిబ్రవరి 1977-లేఖలు). దీపం చిన్నదే అయినా కట్టమంచి, రాళ్ళపల్లి అనంత కృష్ణశర్మ. పింగళి లక్ష్మీకాంతం, విశ్వనాథ, చలం, తాపీ ధర్మారావు, గిడుగు సీతాపతి, ఖండవల్లి, శ్రీశ్రీ, దేవులపల్లి, దివాకర్ల, శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తి. ఆర్.యస్.సుదర్శనం

కోడవదిగంటి, తె.వి. రమణారెడ్డి, మరఘారు కోదండరామరెడ్డిల కారణంగా కొండంత వెలుగు నిస్తున్నది.

స్వాతంత్ర్యానికి ముందుకూడా మనకు అపారమైన విమర్శనా గ్రంథాలున్నాయి. అందులో 1898లో వెలువడిన శ్రీ గురజాడ శ్రీరామమూర్తి గారి 'కవి జీవితములు', 1895లో వెలువడిన శ్రీ పీఠేశలింగం పంతులుగారి 'ఆంధ్ర కవుల చరిత్ర' ముఖ్యమైనవి. ఇవికాక శ్రీ సి.పి బ్రౌన్ ద్వారా అనేక గ్రంథాలు పరిష్కరింపబడి సాహిత్యపు వెలుగును చూడగలిగాయి. ఆ కాలంలో వెలువడిన విమర్శకు సంబంధించిన గ్రంథాలను సమీక్షిస్తూ ఆచార్య యన్.వి జోగారావు యిలా రాశారు ; పరిష్కర్తలు, విమర్శకులు వ్యక్తిగత వైమనస్కాలతో, పెక్కు డరభిప్రాయాలతో తమకు తోచిన పాఠాలను ఎన్నుకోవటం జరిగింది. అందువల్ల స్వాతంత్ర్యానికి పూర్వం వెలువడిన కావ్యాలన్నీ సమగ్ర పరిష్కరణలనీ, గ్రంథాలనీ, చెత్తటావికే వీలలేదు. ("మహతి"- 229వ పేజీ). ఆచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారు" విన్న మొన్నటి వరకు యదార్థమైన విమర్శన రాలేదని, వచ్చినా అంగ్లేయుల సాంకేతిక విమర్శన (అప్ స్టాక్డ్ క్రిటిజిజమ్)నే అవలంబించారని (సాహిత్యశిల్ప సమీక్ష) భావించగా, ఒక విసురు విసురుతూ డా॥ శ్రీపాద గోపాల కృష్ణమూర్తిగారు - తెలుగువారికి వెక్కిరించడమూ, బూతులాడటమూ తప్ప హాయిగా నవ్వడం గురజాడ వారి 'కన్యాశుల్కం' వచ్చేవరకు తెలియదంటారు (భారతి, జనవరి 1964, 8వ పుట) స్వాతంత్ర్యానికి పూర్వంపున్న విమర్శలో లోతు ఎక్కువగా వుండేది. దానికి బదులు 1947 తర్వాత లోతు బాగా తక్కువై వెడల్పు బాగా పెరిగింది. ఇది ముఖ్యంగా మనం గమనించ వలసిన పరిణామం అంటారు డా॥ ముదిగొండ శివప్రసాద్ (స్వాతంత్ర్యం తరువాత వచ్చిన విమర్శనాసాహిత్యాన్ని విమర్శిస్తూ, మహతి-290వ పుట). నేటి సమాజంలో కుల తత్వాలు, పర్గ సంఘర్షణలు, రాజకీయ పక్షాల ప్రభావం అటుకవులపైననే కాక ఇటు విమర్శకుల పైకూడా ప్రత్యక్షంగా చూస్తున్నాం. అందుకే, ఇ కాల ఇనువ సంకెళ్ళ నుండి స్వతంత్ర ప్రతిభ మరో స్వాతంత్ర్యోద్యమం కోసం ఎదురు చూస్తున్నదని 'మహతి' సంపాదకులు భావించగా, విమర్శసాహిత్యాని కంతటికీ విశ్వసనీయమైన సంక్షిప్త లేఖనం వంటిది అన్న ఆరోపికి మన సాహిత్య ప్రపంచంలో అంత పాటింపు ఉన్నట్లు కనిపించదని, నేటి విమర్శకులలోని లోటుపాట్లను శ్రీ చక్రపాణిగారు శ్రీ మధుసూదనంకు వ్రాసిన లేఖతో (భారతి, ఆగస్టు 1974, 17వ పుట) ఒక్కగా చర్చించారు.

ఆధునిక విమర్శలో అనేక మార్పు లొచ్చాయి. కొందరు మతపరంగా ఆలోచిస్తున్నారు. కొందరు మంచిన మాత్రమే చూస్తున్నారు. కొందరు ఇజాన్ని మరి కొందరు నిజాన్ని సమ్మతించి రంగంలోకి దిగుతున్నారు. కొందరికి కావ్యం

ముఖ్యమైతే మరి కొందరికి కవి. ఏదియేమైనా నేటిసాహితీ కృషి వలులు విమర్శను నాలుగు కార్తగా పండిస్తున్నారు. అవి- పరిశోధన, పీఠికలు, సమీక్షలు, చర్చా వేదికలు

పరిశోధన :- ప్రత్యేక దృష్టాంతం కలవాడు సాహిత్యంలో దానివున్న సత్యాన్ని వెలికి తీస్తారు. ఈ ప్రక్రియనే పరిశోధన అంటారు. స్వాతంత్ర్యం వచ్చిన తరువాత వివిధ విశ్వవిద్యాలయాల స్థాపన కారణంగా దేశంలోని నాలుగు చెరగుల నుండి సాహిత్య పిపాసులు విరివిగా రావడం వల్ల స్నాతకోత్తర ప్రాంగణంలో పరిశోధన పగలు రెండింతలు రాత్రిళ్ళు నాగుగింతలుగా అభివృద్ధి పొందుతున్నది. శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు ప్రకారం పరిశోధనా ప్రక్రియకు మూలపురుషుడు శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణాచారి వీరి తరువాత శ్రీ నిడదవోలు వెంకటరావు గారు స్థాపిస్తే క్వి ఫాక్ట్స్ అండ్ ఫిగర్స్ ను పరిశోధనలో జొప్పించి టైల్ర్ మేడ్ పరిశోధనా పద్ధతికి నాంది పలికారు. వీరుకాక డా॥ చిలకూరి నారాయణరావు, వాంగ్మయ చరిత్రకారులైన వంగూరి సుబ్బారావు, ఆచార్య ఖండవల్లి, గిడుగు సీతాపతి, ప్రత్యేక విషయాలకు సంబంధించిన పరిశోధనను ప్రారంభించిన విశ్వనాథభూపతి, లక్ష్మీనారాయణ, నందూరి కృష్ణమాచార్యులు, శాస్త్ర విషయకములైన పరిశోధనలకు శ్రీకారం చుట్టిన గంధీసోమయాజి, తల్లావర్ణుల, రాళ్ళపల్లి, నేలటూరి ముఖ్యులు. వీరుకాక అంద్రప్రదేశ్ ఆకాడమీ వారు యం. శేషాచలం అండ్ కో వారు చేస్తున్న ప్రోత్సహిస్తున్న సేవలు ప్రశంసనీయమైనవి. ఈ ప్రక్రియలో కేవలం పరిశ్రమే మంచి ఫలితాలనిస్తుంది.

పీఠికలు - పూర్వకాలంలో కావ్యావతారికలు ఉండేవి. ఆ స్థానాన్ని నేటి పీఠికలు ఆక్రమించాయి. పరిష్కర్తలు తాము గ్రంథాలను ఎలా పరిష్కరించారో ఏయే సమస్యలను ఎదుర్కొన్నారో యందులో రాస్తారు. కావ్యావతారికలలో లక్షణ చర్చమాత్రం వుండేది. కాని పీఠికలలో ఈ రోజు మనం లక్ష్య పరశీలనను చూడగలుగుతున్నాం. ఈనాడు పరిష్కర్త లేక రచయితను గురించి తొలి పలుకులు, మున్నుడి, ఆముఖం, ఉపోద్ఘాతం, భూమిక, పేర్లతో ఇతరులు రాస్తున్నారు. ఈ ప్రక్రియ ఎంతగా వికసించిందంటే కావ్యంకంటే పీఠికలే చక్కగా వుంటున్నాయి. పీఠికలు వ్రాసే వారిలో రాళ్ళపల్లి, విశ్వనాథ, బోయి భీమన్న, గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ, కె. వీరభద్రరావు, ఆర్ యస్.సుదర్శనం ముఖ్యులు అప్పడప్పడు ఈ పీఠికలు వివాదాస్పదంగా కూడా తయారవుతున్నాయి.

సమీక్ష: అక్షరాస్యుల సంఖ్యబాగా పెరగటం మూలాన రచనా వ్యాసంగం చాలా వరకు వృద్ధిగా మారింది. చదువరులు బుద్ధి మంతులవటం వల్ల, సమయాధానం వల్ల పుస్తక సమీక్షలు చదివి పుస్తకాలు కొనటం కాని మానేయాడం కాని చేస్తున్నారు. అందువల్ల సమీక్షకులకు గిరాకి బాగా పెరిగింది సంఖ్య పెరిగినంతగా స్థాయి పెరగడం లేదని అనేకుల భావన. కారణం సమీక్షలు సహే

తుకంగను నిష్పక్షికంగాను, అపోహలకు అతీతంగాను ఉండలేక పోవటమే. కొందరేమో పరస్పరం, ఒకరినొకరు పొగడు కోవటమే సమీక్షగా భావిస్తున్నారు. మన దృక్పథంలో మార్పు రానంతవరకు మనకు ఇలాంటి సమీక్షలు తప్పవు.

చర్చలు-లేఖలు :- వాదోపవాదాలు వివిధ పత్రికలలో అచ్చయిన విషయాల్ని గురించి సాధారణంగా చర్చలు వాదోపవాదాలు జరగడం సంపాదకుడికి లేఖలు వ్రాయడం ఈ నాడు సర్వసాధారణమై పోయింది. విశ్వవిద్యాలయాల్లో సెమినార్లు సాహితీ ప్రియులు సమావేశాలు. వ్యక్తిదూషణకు మాత్రమే ఈ రోజుల్లో పండితులు చర్చలను, లేఖలను వాడు కోవడం చాలా గర్హించాల్సిన విషయం కేవలం శబ్దప్రయోగాలనే తీసుకొని అసలు వ్యాసాన్ని వదిలేసి ఒకరిపై నొకరు కత్తులు దూసుకుంటున్నారు. సంపాదకులు ఇలాంటి వాటిని ప్రచురించకుండా వున్నప్పుడే చర్చలు శాస్త్రీయంగా ఉండగలవు.

తెలుగులో విమర్శ వెనుకబడ్డదని అందరూ అంగీకరించినా అంగీకరించకపోయినా ఒకటి మాత్రం నిజం. మనకు విమర్శకులంటూ పత్రిక వ్యక్తులులేరు. అలాంటి వారు రానంతవరకు "సూర్యుడయితే వుదయిస్తాడుగాని కమలాలు వికసించవు". ఆ తోజుకై ఎదురుచూద్దాం.

## దండయాత్ర

పద పద  
ఎద ఎద  
చేద్దాం సోదా!  
ఎదిగి పోయిన  
పంచన ఎదుట  
ఒదిగి పోయిన  
మంచి నుదుట  
సుంకుమను  
ఉంచుదాం! వైదవ్యపు  
సంతెళ్ళను తెంచుదాం!

మోసాల మీసాలు  
మెలిచేసి

రుధిరాన్ని మదిరంగా  
తల పోసి  
చిత్తుగా తాగేసి  
మత్తులో కనుమూసి  
మానవత విలువల  
వలువల నూర్చేసి  
చెఱబట్ట నున్న  
మానవత చెరనుంచి  
మానవతను విడిపించగా!  
సక్రమాన నడిపించగా!

పద పద  
ప్రతి ఎద  
చేద్దాం సోదా!!

— టి. గౌరీశంకర్

# అభ్యుదయ — నవలా విశేష సంచిక

అభ్యుదయ 1980 జనవరి సంచిక (వచ్చే సంచికే) 1/4 డెమ్మీ సైజులో దాదాపు 200 పేజీలతో "ఈ దశాబ్ది తెలుగు నవల" ప్రత్యేక సంచికగా వెలువడుతుంది.

ప్రఖ్యాత సాహిత్య విమర్శకులు, నవలా రచయితలు, పరిశోధకులు, సాహిత్య సిద్ధాంతవేత్తలు, ఖమ్మం సదస్సుకు సమర్పించే విలువైన చర్చాపత్రాలన్నీ అందులో ప్రచురిస్తున్నాం. పరిమిత సంఖ్యలోనే ప్రచురిస్తున్నందున ఈ ప్రత్యేక సంచికలు విడిగా అమ్మడం సాధ్యంకాదు, డిసెంబరులో చందాలు అయిపోయినవారికి జనవరిలో చేరే కొత్తవారికి కూడా ఈ ప్రత్యేక సంచిక పంపడం సాధ్యపడదు. 1980 జనవరిలో జరిగే ఖమ్మం సదస్సులో ప్రతినిధులుగా పాల్గొనదల్చినవారు డిసెంబరు 15వ తేదీలోగా ఆ విషయం తెలుపుతూ 5 రూ॥ చొప్పున మని ఆర్డరును ఈ కింది చిరునామాకు పంపాలి.

గో స్కీ నర్సింగ్ హోమ్

వై రా రోడ్

ఖమ్మం - 507001

సదస్సుతో పాల్గొనేవారి సౌకర్యార్థం డిసెంబరు నెలాఖరులోగాని జనవరి మొదటివారంలోగాని ముందుగానే ఈ పత్రకలు వారికి అందుతాయి.

ఏజంట్లుకూడా ఈ ప్రత్యేక సంచికలు ఎంత కావలసిందీ డిసెంబరు 15 లోగానే తెలుపుతూ తమ కమిషన్ మినహాయించుకొని డబ్బు పైన చెప్పిన అడ్రసుకే (ముందుగానే పంపాలి) గమనించ ప్రార్థన.



## చందాదార్లకు మనవి

"అభ్యుదయ" నవలకు, డిసెంబరు మాసాలకు కలిపి ఎక్కువ పేజీలతో ఈ సంచికను ప్రచురిస్తున్నాం. ఎన్నికల హడావుడివల్ల ఏ ముద్రణాలయంలోనూ పనిజరగక చాలా ఇబ్బంది ఎదుర్కొనవలసి వచ్చింది. అందువల్ల తప్పని పరిస్థితిలో ఈ విధంగా ఒకే సంచికతో సరిపెట్టాల్సివచ్చింది. పాఠకులు, ఏజంట్లు మన్నించాల్సిందిగా ప్రార్థన.

“అభ్యుదయ” నష్టాలు ఎదుర్కొంటున్న పత్రిక అని మీకు తెలుసు ముద్రణ ఖర్చులు తలకుమించిపోయాయి. ప్రతి ప్రతిపేదా 50 పైసలు చొప్పున నష్టం వస్తున్నది. ఈ దశలో తప్పనిసరై కార్యవర్గ నిర్ణయమేరకు నష్టాన్ని కొంతవరకైనా తగ్గించేందుకు విడిప్రతి వెలని రూ. 1-50 పైలకు, సంవత్సరం చందా 12 రూ॥కు పెంచాల్సి వచ్చింది. 1980 జనవరి నుండి కొత్తరేట్లు అమలు లోకి వస్తాయి. పాఠకులు, ఏజంట్లు సహృదయంతో అర్థం చేసుకుని ఎప్పటిలాగే సహకరించాల్సిందిగా కోరుతున్నాం.

గతంలో చందావార్లకు కొత్తరేట్లమేరకు చందాలు సవరిస్తాము.



## ప్రచురణకర్తలకు మనవి

విశిష్ట సాహిత్య సిద్ధాంత పత్రికగా రచయితల పత్రికగా తెలుగునాట నిలిచిన అభ్యుదయ 1980 జనవరి సంచిక “ఈ దశాబ్ది నవల” విశేష సంచికగా వెలువడుతుంది. అమూల్యమైన సాహిత్య విమర్శన, పరిశోధనా, పత్రాలతో, నూతన రచయితల అభిప్రాయాలతో వచ్చే ఈ సంచికలో తమ ప్రకటనలను యిచ్చి తోడ్పడాల్సిందిగా నవలా ప్రచురణ కర్తలకు విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాం.

మామూలుకున్న పెద్ద నైజులో వేస్తున్నప్పటికీ చిన్న ప్రచురణకర్తలకు కష్టం కాకూడదనే ఉద్దేశంతో విశేష సంచికలోకూడ మామూలు ప్రకటన రేట్లనే నిర్ణయించాం.

చివరి కవరు పేజీ	రూ. 500-00
రెండవ లేక మూడవ కవరు పేజీ	రూ. 400-00
లోపల పూర్తిపేజీ	రూ. 800-00
లోపల అరపేజీ	రూ. 200-00

[స్వయంగా ప్రచురించుకున్న రచయితలు, సాహిత్య సంస్థలు వెంటనే స్థలం రిజర్వ్ చేసుకొంటే, ప్రకటనల రేట్లపై 50 శాతం తగ్గింపు లభిస్తుంది. ఇవి లోపలి పేజీలకు మాత్రమే పరిమితం.]



## సరసం సప్తమ వార్షికోత్సవం - వారోత్సవాలు

సరసం సప్తమ వార్షికోత్సవ సందర్భంగా ఆరు రోజులు పదిన్నులు, ఏడో రోజున వార్షికోత్సవ సభ జరిగాయి. ఈ సమావేశాలకు సరసం అధ్యక్షులు శ్రీ కొల్లూరి సూర్యనారాయణ మూర్తి అధ్యక్షత వహించారు. శ్రీ నడింపల్లి సోమరాజుగారు వారోత్సవాలను ప్రారంభించారు. ముఖ్య అతిథులుగా శ్రీయుతులు బాలాంత్రపు శ్యామలరావు, కూచిమంచి నుల్లపరాజు, డా॥ యన్.యోగీశం, సంబూరి లక్ష్మీనరసింహారావు, డా॥ పబ్బోళ్ళ కొండలరావు, కుందుర్తి సభల్లో పాల్గొన్నారు.

శ్రీయుతులు శివలెంక ప్రకాశరావు, సోమయాజులు శర్మ, డా॥ చామర్తి కనకయ్య, శ్రీమతి వారణాసి జానకిదేవి, శ్రీ అద్దేపల్లి రామమోహనరావు, శ్రీ కె. శివారెడ్డిగారలు సభల్లో వక్తలుగా పాల్గొని విజ్ఞానదాయకమైన ఉపన్యాసాలు చేశారు.

సరసం 1978లో వెలువడిన వచనకవితాసంపుటలలో అత్యుత్తమమైనదిగా ఎన్నికచేసిన “నేత్ర ధనస్సు” కవి శ్రీ కె.శివారెడ్డికి వార్షికోత్సవ సభలో పీల్చును, 116 రూ॥ ౭5 గదు బహుమతిని సంస్థ అధ్యక్షులు శ్రీ కొల్లూరి ఆందచేశారు.

సంస్థ మాజీ అధ్యక్షులు శ్రీ పి.వి.యస్.రాజును శ్రీ కుందుర్తి సన్మానించారు.

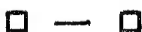
సంస్థ కార్యదర్శి శ్రీ చక్కా సూర్యనారాయణ మూర్తి సభల్లో పాల్గొని సహకరించిన వారందరికీ కృతజ్ఞతలు తెలియజేశారు.

సభల సందర్భంగా ఏర్పాటుచేసిన “తూర్పుగోదావరి జిల్లారచయితల పొత్తో ప్రదర్శన” ప్రత్యేక ఆకర్షణ.



## వికాస సాహితీ స్థాపన

కరీంనగర్ లో ఇటీవల సాహిత్యాభిమానులు కొందరు నవోదయ పాఠశాలలో సమావేశమై ‘వికాస సాహితీ’ అనే సంస్థ స్థాపించారు. ప్రగతిశీల సాహిత్యాన్ని ప్రోత్సహించేందుకు, హేతువాద, శాస్త్రీయ, దృక్పథాలను ప్రచారం చేసేందుకు ఈ వేదిక అంకితమైంది. శ్రీ జి లింగారెడ్డిని ఈ సంస్థ కార్యనిర్వాహకులుగా ఎన్నుకొన్నారు. ప్రారంభ సమావేశానికి శ్రీయుతులు నవీన్, తాడిగిరి పోతరాజులు హాజరయ్యారు.



## సూర్యాపేటలో కవి-కథక సమ్మేళనము

సూర్యాపేట గ్రంథాలయ ఆవరణలో ఇటీవల కవి కథక సమ్మేళనం జరిగింది. దీనికి డా॥జిహెచ్, విశ్వనాథశర్మ గారు అధ్యక్షత వహించారు. తామకా పౌరసంఘంధ కాశాధికారి శ్రీ శేషాచారిగారు ముఖ్య అతిథిగా వ్యవహరించారు. శ్రీమతి వసుమతి మాతూతీరావు, శ్రీ విక్రమార్క, యం.డి.నయ్యాం, శ్రీ గుడిపాటి వెంకటేశ్వర్లు శ్రీ, దేవులపల్లి వెంకటేశ్వరరావు, శ్రీఅశోక్ శ్రీశేషాచారి గార్లు తమ కవితలు కథలు వినిపించారు. లైబ్రరీయన్ శ్రీ రేపాక మధుసూదన్ రెడ్డి గారి వందన సమర్పణతో సమ్మేళనం ముగిసింది.



చదవండి:

చందా కట్టండి!!

రచనలు పంపండి!!!

కా హ లి

( సైక్లో సాహిత్య మాసపత్రిక )

సాబు చందా రూ. 8.00

ప్రకాశం వ్యునిసిపల్ మార్కెట్ రోడ్

తాడేపల్లిగూడెం — 534101

వల్ల గో॥ పల్లె.



# RAI BERLIN INTERNATIONAL

The Voice of the German Democratic  
Republic

TOPICAL ● INFORMATIVE ● WORLDWIDE

## RBI

### Daily broadcasts in English (IST)

from		
06.45	17700	[16.95 m-band
	21465	[13.98 m-band
12.00	15125	[19.83 m-band
	15320	[19.58 m-band
	21540	[13.93 m-band
14.00	15125	[19.83 m-band
	21540	[13.93 m-band
15.30	15125	[19.83 m-band

### Daily broadcasts in Hindi (IST)

07.30	17700	[16.95 m-band
	21465	[13.98 m-band
11.30	15125	[19.83 m-band
	15320	[19.58 m-band
	21540	[13.93 m-band
13.30	15125	[19.83 m-band
	21540	[13.93 m-band
15.00	15125	[19.83 m-band

### Daily broadcasts in German (IST)

12.45	15125	[19.83 m-band
	21540	[13.93 m-band

For first-hand information about  
the German Democratic  
Republic tune to

Radio Berlin International  
GDR-116 Berlin